叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 关于昌和恩·邦克（俗称(report Of An Autopsy On The Bodies Of Chang) 000001

2. 关于昌和恩·邦克（俗称(report Of An Autopsy On The Bodies Of Chang) 000002

3. 关于昌和恩·邦克（俗称(report Of An Autopsy On The Bodies Of Chang) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于昌和恩·邦克（俗称(Report of an autopsy on the bodies of Chang)

[-] [noʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðə; ði] [fju:] ['maɪnər] ['erərz] , [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɪntər] , [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
The few minor errors , attributable to the printer , have been corrected .
这 很少 次要的 错误 , 可归因的 到 这 打印机 , 有 到过 已更正 .

由于打印机故障导致的少数小错误已经得到纠正。

[pli:z] [si:] [ðə; ði] [-] [noʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [tekst] [fɔ:r; fər] ['di:teɪlz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ]
Please see the transcriber's note at the end of this text for details regarding
请 看 这 转录员的 笔记 在 这 结尾 的 这 文本 为了 细节 关于
[ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['tekstʃuəl] ['ɪʃu:z] [ɪn'kaʊntər] ['dʊrɪŋ] [ɪts] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
the handling of any textual issues encountered during its preparation .
这 处理 的 任何 文本 问题 遭遇 期间 它是 准备 .

有关准备过程中遇到的任何文本问题的处理详情，请参阅本文末尾的转录者注释。

[kə'rekʃnz] [ɪn] ['spelɪŋ] [ɑ:r; ər] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['ju:zɪŋ] [æn; ən] [ˌʌndər'laɪn] ['haɪlaɪt] .
Corrections in spelling are indicated using an underline highlight .
更正 在 拼写 是 表明的 使用 一个 强调 强调 .

拼写错误用下划线标出。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kɜ:rsər] ['oʊvər] [ðə; ði] [kə'rekʃn] [wɪl] [prə'du:s] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l]
Placing the cursor over the correction will produce the original text in a small
放置 这 光标 超过 这 更正 将要 生产 这 原来的 文本 在 一个 小的
['pɑ:pˌʌp] .
popup .
弹出窗口 .

将光标悬停在更正处，即可在弹出的小窗口中显示原文。

[rɪ'pɔ:rt]
REPORT
报告

报告

[ʌv; əv]
OF
的

的

[æn; ən] ['ɔ:tɑ:psi] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz]
AN AUTOPSY ON THE BODIES
一个 尸检 在 这 身体

对尸体进行尸检

[ʌv; əv]
OF
的

的

[tʃæŋ] [ænd; ənd] [ˌi: en 'dʒi:] ['bʌŋkər] ,
CHANG AND ENG BUNKER ,
变 和 ENG 掩体 ,

昌和恩地堡

['kɑːmənli]	[noʊn]	[æz; əz]	[ðə; ði]
COMMONLY	**KNOWN**	**AS**	**THE**
通常	已知	作为	这

通常被称为

[ˌsaɪ'mis]	[twɪnz]
SIAMESE	**TWINS**
暹罗猫	双胞胎

连体双胞胎

[baɪ]
BY
经过

经过

['hærisn]	['ælən]	, [em] .	[diː] .	,
HARRISON	**ALLEN**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**	**,**
哈里森	艾伦	,	M	.	D	.	,

哈里森·艾伦，医学博士

[prə'fesər]	[ʌv; əv]	[kəm'pærətɪv]	[ə'nætəmi]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]	[ʌv; əv]
PROFESSOR	**OF**	**COMPARATIVE**	**ANATOMY**	**AND**	**ZOÖLOGY**	**IN**	**THE**	**UNIVERSITY**	**OF**
教授	的	比较	解剖学	和	动物学	在	这	大学	的

大学比较解剖学和动物学教授

[ˌpensl'veɪniə]	,	['sɜːrdʒən]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌfɪlə'delfɪr]	['hɑːspɪt(ə)l]	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
PENNSYLVANIA	**,**	**SURGEON**	**TO**	**THE**	**PHILADELPHIA**	**HOSPITAL**	**,**	**ETC**	**.**
宾夕法尼亚州	,	外科医生	到	这	费城	医院	,	ETC	.

宾夕法尼亚州，费城医院外科医生等。

[ˌfɪlə'delfɪr]	:
PHILADELPHIA	**:**
费城	:

费城：

['kɔlinz]	,	['prɪntər]	,	-	['dʒeɪn]	[striːt]	.	-	.
COLLINS	**,**	**PRINTER**	**,**	**705**	**JAYNE**	**STREET**	**.**	**1875**	**.**
柯林斯	,	打印机	,	-	杰恩	街道	.	-	.

柯林斯印刷厂，杰恩街705号。1875年。

['ɔːtɑːpsi]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˌsaɪ'mis]	[twɪnz]	.
AUTOPSY	**OF**	**THE**	**SIAMESE**	**TWINS**	**.**
尸检	的	这	暹罗猫	双胞胎	.

连体双胞胎的尸检。

[fɪg] .	[wʌn] .
Fig	**.**	**1**	**.**
如图	.	1	.

图1。

[ðə; ði]	[twɪnz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'kwaɪrd]	[pə'zɪʃ(ə)n]	(	[iː] .	[ɑːr] .	,	[siː] .	[el] .	)	.
The	**twins**	**in**	**the**	**acquired**	**position**	**(**	**E**	**.**	**R**	**.**	**,**	**C**	**.**	**L**	**.**	**)**	**.**
这	双胞胎	在	这	获得	位置	(	E	.	拉	.	,	C	.	L	.	)	.

获得性位置的双胞胎（ER，CL）。

[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	['foʊtəgræf]	['teɪkən]	[ɪn]	[ˌes 'tiː] .	['piːtəzbəːg]	,	-	.
From	**a**	**photograph**	**taken**	**in**	**St**	**.**	**Petersburg**	**,**	**1870**	**.**
从	一个	照片	已采取	在	英石	.	圣彼得堡	,	-	.

出自1870年在圣彼得堡拍摄的一张照片。

[noʊt] .
NOTE	**.**
笔记	.

笔记。

[ðə; ði][wɜːrd] “ [rɪˈpɔːrt] ” [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv][maɪ][ˈpeɪpər][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [æz; əz]

The	word	“	Report	”	used	in	the	title	of	my	paper	is	to	be	read	as
这	单词	“	报告	”	用过的	在	这	标题	的	我的	纸	是	到	是	读	作为

[rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] - [ˈmɔrtəm] [əˈpɪrənsəz] [ˈoʊnli] ,

referring	to	the	post	-	mortem	appearances	only	,
指	到	这	邮政	-	死亡	外貌	仅有的	,

我论文标题中使用的“报告”一词仅指死后呈现的景象。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [æz; əz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] .

and	not	to	the	Report	of	the	Commission	as	appointed	by	the	College	.
和	不是	到	这	报告	的	这	委员会	作为	任命	经过	这	大学	.

而不是按照学院指定的委员会的报告执行。

[ðə; ði][ˈænti] - [ˈmɔrtəm] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈpriːfɪkst] [tuː; tə][maɪ][ˈpeɪpər][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n]

The	ante	-	mortem	history	prefixed	to	my	paper	was	written	in	conjunction
这	赌注	-	死亡	历史	前缀	到	我的	纸	曾是	书面	在	连词

[wɪð; wɪθ][prɑːf] . [ˈpænˌkoʊst] .

with	Prof	.	Pancoast	.
和	教授	.	潘科斯特	.

我的论文前面所附的历史背景介绍是与潘科斯特教授共同撰写的。

[eɪtʃ] . [ˈælən] . [θriː]

H	.	ALLEN	.	3
H	.	艾伦	.	3

H. 艾伦.3

[rɪˈpɔːrt]

REPORT
报告

报告

[ʌv; əv][æn; ən]

OF	AN
的	一个

一个

[ˈɔːtɑːpsi] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv] [tʃæŋ] [ænd; ənd][ˌiː en ˈdʒiː]

AUTOPSY	ON	THE	BODIES	OF	CHANG	AND	ENG
尸检	在	这	身体	的	变	和	ENG

对张和恩的尸体进行尸检

[ˈbʌŋkər] , [ˈkɑːmənli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]

BUNKER	,	COMMONLY	KNOWN	AS	THE
掩体	,	通常	已知	作为	这

地堡，俗称

[ˌsaɪˈmis] [twɪnz] .

SIAMESE	TWINS	.
暹罗猫	双胞胎	.

连体双胞胎。

[baɪ]

By
经过

经过

[ˈhærisn] [ˈælən] , [em] . [diː] . ,

HARRISON	ALLEN	,	M	.	D	.	,
哈里森	艾伦	,	M	.	D	.	,

哈里森·艾伦，医学博士

[prə'fesər] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
PROFESSOR **OF** **COMPARATIVE** **ANATOMY** **AND** **ZOÖLOGY** **IN** **THE** **UNIVERSITY**
教授 的 比较 解剖学 和 动物学 在 这 大学

大学比较解剖学和动物学教授

[ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , ['sɜːrdʒən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] ['hɑːspɪt(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
OF **PENNSYLVANIA** **,** **SURGEON** **TO** **THE** **PHILADELPHIA** **HOSPITAL** **,** **ETC** **.**
的 宾夕法尼亚州 , 外科医生 到 这 费城 医院 , ETC .

宾夕法尼亚州，费城医院外科医生等。

[[riːd] ['eɪprəl][wʌn] , - .]
[Read April 1 , 1874 .]
[读 四月 1 , - .]

[阅读日期：1874年4月1日。]

['ænti] - ['mɔrtəm] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
ANTE - MORTEM HISTORY .
赌注 - 死亡 历史 .

生前史。

[tʃæŋ] [ænd; ənd][ˌiː en 'dʒiː] ['bʌŋkər] [wɜːr; wər][bɔːrn] [nɪr] ['bæŋˌkɑːk] , [sai'æm; 'saiæm] , [ɪn] - ,
Chang and Eng Bunker were born near Bangkok , Siam , in 1811 ,
张 和 英文 掩体 是 出生 靠近 曼谷 , 暹 , 在 - ,
[ðer; ðər] ['fɑːðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] ,
their father being a Chinaman ,
他们的 父亲 存在 一个 中国人 ,

Chang 和 Eng Bunker 于 1811 年出生于暹罗曼谷附近，他们的父亲是华人。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm] , [bred][baɪ][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['fɑːðər] . [[wʌn]]
their mother a native of Siam , bred by a Chinese father . [1]
他们的 母亲 一个 本国的 的 暹 , 繁殖 经过 一个 中国人 父亲 . [1]

他们的母亲是暹罗人，父亲是中国人。[1]

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər][juˈnaɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][bænd] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
The twins were united by a band extending from the junction of the
这 双胞胎 是 团结的 经过 一个 乐队 扩展 从 这 交汇处 的 这
[æb'dɑːmɪn(ə)l][ænd; ənd][θɔː'ræsɪk] ['kævitiz] ,
abdominal and thoracic cavities ,
腹部 和 胸椎 空腔 ,

这对双胞胎通过一条从腹腔和胸腔交界处延伸出来的带状物连接在一起。

[æn'tiriːəli] , ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ðə; ði][və'raɪəti][ɪn][ˌterə'tɑːlədʒi] [noʊn] [æz; əz] [ˌɑːmfə'lɑːpəgəs] -
anteriorly , constituting the variety in teratology known as Omphalopagus xiphodidymus
前部 , 构成 这 种类 在 畸胎学 已知 作为 脐连合 -
.
:
.

前部构成畸胎学中称为剑突脐畸胎瘤的变种。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] [ɪn]['eɪprəl] , - , [ænd; ənd] [reɪzd] [lɑːrdʒ] ['fæməliz] ; [tʃæŋ] ['hævɪŋ] [hæd; həd]
They were married in April , 1843 , and raised large families ; Chang having had
他们 是 已婚 在 四月 , - , 和 提高 大的 家庭 ; 张 拥有 有
[ten] ,
ten ,
十 ,

他们于1843年4月结婚，并养育了众多子女；张育有十个孩子，

[ænd; ənd][ˌiː en 'dʒiː] [twelv] ['tʃɪldrən] .
and Eng twelve children .
和 英文 十二 孩子们 .

还有十二个孩子。

[tʃæŋ] [hæd; həd] [θriː] [bɔɪz] [ænd; ənd]['sev(ə)n]['gɜːlz] ; [ˌiː en 'dʒiː][hæd; həd]['sev(ə)n] [bɔɪz] [ænd; ənd][faɪv]

Chang	**had**	**three**	**boys**	**and**	**seven**	**girls**	**;**	**Eng**	**had**	**seven**	**boys**	**and**	**five**
张	有	三	男孩们	和	七	女孩们	;	英文	有	七	男孩们	和	五

['gɜːlz] .

girls	**.**
女孩们	.

张家有三男七女；英家有七男五女。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɪn][ɔːl][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ['ævərɪdʒ] ['tʃɪldrən] , [ɪk'septɪŋ] [tuː] , [ə; eɪ]

These	**were**	**in**	**all**	**respects**	**average**	**children**	**,**	**excepting**	**two**	**,**	**a**
这些	是	在	全部	尊重	平均的	孩子们	,	除外	二	,	一个

[bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][ʌv; əv] [tʃæŋz] ,

boy	**and**	**girl**	**of**	**Chang's**	**,**
男生	和	女孩	的	张氏	,

除了张家的一男一女两个孩子之外，其他孩子各方面都很普通。

[huː] [wɜːr; wər] [def] - [mjuːts] .

who	**were**	**deaf**	**-**	**mutes**	**.**
WHO	是	聋	-	静音	.

他们是聋哑人。

[ðə; ði] [twɪnz] [riˈzaidid] [ɪn][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] ['kʌntri] , [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm] [maʊnt] ['eri] , ['sɜːri]

The	**twins**	**resided**	**in**	**a**	**rolling**	**country**	**,**	**about**	**four**	**miles**	**from**	**Mount**	**Airy**	**,**	**Surrey**
这	双胞胎	居住地	在	一个	滚动	国家	,	关于	四	英里	从	山	艾里	,	萨里

[ˌsiː 'oʊ] . , [en] . [siː] .

Co	**.**	**,**	**N**	**.**	**C**	**.**
合作	.	,	N	.	C	.

这对双胞胎居住在北卡罗来纳州萨里县芒特艾里附近一片起伏的乡村地区，距离那里大约四英里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːspərəs] ['fɑːrmɜ-z] , [iːtʃ] ['oʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɑːrm] .

They	**were**	**prosperous**	**farmers**	**,**	**each**	**owning**	**his**	**own**	**farm**	**.**
他们	是	繁荣	农民	,	每个	拥有	他的	自己的	农场	.

他们是富裕的农民，每人拥有自己的农场。

The4

The4
The4

4

[d'welɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fæməliz][wɜːr; wər][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ə'pɑːrt] .

dwellings	**of**	**the**	**two**	**families**	**were**	**a**	**mile**	**and**	**a**	**half**	**apart**	**.**
住宅	的	这	二	家庭	是	一个	英里	和	一个	一半	除	.

两家人的住所相距一英里半。

[ðə; ði] [twɪnz] [riˈzaidid] [θriː] [deɪz] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊmz] ['ɔːltərnətli] .

The	**twins**	**resided**	**three**	**days**	**in**	**each**	**of**	**the**	**homes**	**alternately**	**.**
这	双胞胎	居住地	三	天	在	每个	的	这	房屋	交替	.

这对双胞胎轮流在两处住所各住三天。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ekspɜːrt][ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [tuːlz] , [ɪn] ['plaʊɪŋ] , ['ʃɪŋgl] , ['ʃuːtɪŋ] ,

They	**were**	**expert**	**in**	**the**	**handling**	**of**	**tools**	**,**	**in**	**plowing**	**,**	**shingling**	**,**	**shooting**	**,**
他们	是	专家	在	这	处理	的	工具	,	在	耕作	,	瓦片	,	射击	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	**.**
ETC	.

他们精通工具的使用，擅长耕地、铺瓦、射击等等。

[ðeɪ] [lɪvd] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [droʊv] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
They **lived** **much** **in** **the** **open** **air** **,** **and** **frequently** **drove** **in** **a** **carriage** **to** **the**
他们 居住地 很多 在 这 打开 空气 , 和 频繁地 驾驶 在 一个 运输 到 这
['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .
neighboring **village** **.**
邻接 村庄 .

他们经常在户外生活，也经常乘马车去邻村。

[ðə; ði] [ɪ'vents] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðer; ðər] [deθ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [ə'baʊt][sɪks] ['jɪrz] [ə'goʊ]
The **events** **leading** **to** **their** **death** **were** **as** **follows** **:** **About** **six** **years** **ago**
这 活动 领导 到 他们的 死亡 是 作为 跟随 : 关于 六 年 前
[tʃæŋ] ,
Chang **,**
张 ,

导致他们死亡的事件如下：大约六年前，张，

[huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'saɪtəbl] , [bɪ'keɪm] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ɪ'mɑːdərət] ['drɪŋkɪŋ]
who **had** **always** **been** **the** **more** **excitable** **,** **became** **addicted** **to** **immoderate** **drinking**
WHO 有 总是 到过 这 更多的 易激动的 , 成为 上瘾 到 过分 喝
.
:
.

原本就比较易激动的那个人，染上了酗酒的恶习。

[θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [waɪl] [ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [frʌm; frəm] ['lɪvəpuːl] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,
Three **years** **ago** **,** **while** **on** **a** **voyage** **from** **Liverpool** **to** **New** **York** **,**
三 年 前 , 尽管 在 一个 航程 从 利物浦 到 新的 约克 ,

三年前，在从利物浦到纽约的航程中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ][ˌhemɪ'plɪdʒɪə][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .
he **was** **stricken** **with** **hemiplegia** **of** **the** **right** **side** **.**
他 曾是 受打击的 和 偏瘫 的 这 正确的 边 .

他患上了右侧偏瘫。

[hiː; hi][ɪn] [greɪt] ['meʒər] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ə'tæk] , [bʌt; bət][kʊd; kəd]['nevər] [ə'send]
He **in** **great** **measure** **recovered** **from** **this** **attack** **,** **but** **could** **never** **ascend**
他 在 伟大的 措施 恢复 从 这 攻击 , 但 可以 绝不 上升
[ænd; ənd] [dɪ'send] [sterz] [wɪð; wɪθ] [fə'sɪləti] .
and **descend** **stairs** **with** **facility** **.**
和 下降 楼梯 和 设施 .

他从这次袭击中基本康复了，但再也无法轻松地上下楼梯了。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ðə; ði] [twɪnz] ['ɑːkjupaɪd][ruːmz; rʊmz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːrz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
For **this** **reason** **the** **twins** **occupied** **rooms** **on** **the** **ground** **floors** **of** **their**
为了 这 原因 这 双胞胎 占领 房间 在 这 地面 楼层 的 他们的
['hoʊmz] .
homes **.**
房屋 .

因此，这对双胞胎住在他们家的一楼房间里。

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] , [dʒæn] . 12th , - , [tʃæŋ] [wʌz; wəz] [siːzd] , [waɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn]
On **Monday** **evening** **,** **Jan** **.** **12th** **,** **1874** **,** **Chang** **was** **seized** **,** **while** **at** **his** **own**
在 周一 晚上 , 一月 . 12th , - , 张 曾是 查获 , 尽管 在 他的 自己的
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

1874年1月12日星期一晚上，张某在自己家中被捕。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv][brɑːŋ'kaɪtɪs] .
with **an** **attack** **of** **bronchitis** **.**
和 一个 攻击 的 支气管炎 .

并伴有支气管炎发作。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kɔːf] ; ['skænti] , ['frɔːθi] ['spjuːtə] ; [bʌt; bət][noʊ][peɪn] .

He	had	a	cough	;	scanty	,	frothy	sputa	;	but	no	pain	.
他	有	一个	咳嗽	;	稀少	,	泡沫状的	痰	;	但	不	疼痛	.

他咳嗽，咳出少量泡沫状痰液，但没有疼痛感。

[ɑːn] ['wenzdeɪ] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [hæd; həd] ['sʌmwʌt] [səb'saidid] ; [ðə; ði][skɪn][wʌz; wəz]['æktɪŋ] ['friːli]

On	Wednesday	the	symptoms	had	somewhat	subsided	;	the	skin	was	acting	freely
在	周三	这	症状	有	有些	平静下来	;	这	皮肤	曾是	表演	自由

.

:

.

周三症状有所缓解；皮肤活动也恢复正常。

[laʊd] ['brɑːŋkiəl] - [wɜːr; wər]['prez(ə)nt]['oʊvər][ðə; ði][left][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] .

Loud	bronchial	râles	were	present	over	the	left	side	of	the	chest	.
大声	支气管	-	是	展示	超过	这	左边	边	的	这	胸部	.

左侧胸部可闻及响亮的支气管啰音。

[ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][twɪnz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['liːvɪŋ] [tʃæŋz] [haʊs] [fɔːr; fər] [ɛŋz] .

On	Thursday	evening	the	twins	insisted	upon	leaving	Chang's	house	for	Eng's	.
在	周四	晚上	这	双胞胎	坚持	之上	离开	张氏	房子	为了	eng的	.

周四晚上，这对双胞胎坚持要离开张家去英家。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'teɪkən] [ɪn][æn; ən]['oʊpən]

The	weather	was	very	cold	,	and	the	journey	was	undertaken	in	an	open
这	天气	曾是	非常	寒冷的	,	和	这	旅行	曾是	已	在	一个	打开

['kærɪdʒ] .

carriage	.
运输	.

天气非常寒冷，我们乘坐敞篷马车出行。

[ɑːn][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] , [haʊ'evər] , [tʃæŋ] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ʌn'tɪl]['fraɪdeɪ]

On	their	arrival	,	however	,	Chang	continued	as	well	as	before	,	until	Friday
在	他们的	到达	,	然而	,	张	持续	作为	出色地	作为	前	,	直到	星期五

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

然而，他们到达后，张先生的工作一切照旧，直到周五晚上。

[wen] [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][θɔː'ræsɪk] [ə'preʃn] [ænd; ənd][ˌɪnə'bɪlətɪ][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ]

when	he	complained	of	thoracic	oppression	and	inability	to	lie	down	with
什么时候	他	抱怨	的	胸椎	压迫	和	无力	到	说谎	向下	和

['kʌmfərt] .

comfort	.
舒适	.

当他抱怨胸闷、无法舒适地躺下时。

['æftər] ['hævɪŋ] [rɪ'taɪərd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [tuː; tə][get] [ʌp] ,

After	having	retired	that	evening	,	the	twins	were	heard	to	get	up	,
后	拥有	退休	那	晚上	,	这	双胞胎	是	听到	到	得到	向上	,

当晚就寝后，人们听到这对双胞胎起床的声音。

[ænd; ənd][goʊ][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wer] [ðeɪ] [dræŋk][ʌv; əv]

and	go	out	on	the	porch	,	by	the	side	of	the	house	,	where	they	drank	of
和	去	出去	在	这	门廊	,	经过	这	边	的	这	房子	,	在哪里	他们	喝	的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

然后他们走到房子旁边的门廊上，在那里喝水。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [ru:m] .
and returned to their room .
和 返回 到 他们的 房间 .

然后他们回到了房间。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [wʊd] ['faɪər] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ; [ˌi: en 'dʒi:] [su:n] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]
They built a large wood fire , and sat down ; Eng soon complaining of being
他们 建造 一个 大的 木头 火 , 和 卫星 向下 ; 英文 很快 抱怨 的 存在
['sli:pi] ,
sleepy ,
困 ,

他们生起一堆大柴火，然后坐了下来；没过多久，恩格就抱怨说他困了。

[tʃæŋ] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [bri:ð] [ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][laɪ] [daʊn] .
Chang declaring that he could not breathe if he should lie down .
张 声明 那 他 可以 不是 呼吸 如果 他 应该 说谎 向下 .

张先生表示，如果他躺下，就无法呼吸。

Finally5
Finally5
Finally5

最后5

[ðeɪ] [ə'gen] [rɪ'taɪərd] .
they again retired .
他们 再次 退休 .

他们再次退休了。

[ðeɪ] [bəuθ] [fel] [ə'sli:p] .
They both fell asleep .
他们 两个都 跌倒 睡着了 .

他们俩都睡着了。

[nɪr] ['deɪbreɪk] ([dʒæn] . 17th)
Near daybreak (Jan . 17th)
靠近 拂晓 (一月 . 17th)

黎明时分（1月17日）

[ˌi: en 'dʒi:] [kɔ:ld] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌnz] , [hu:] [slept][ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [ə'bʌv] ,
Eng called to one of his sons , who slept in a room above ,
英文 称为 到 一 的 他的 儿子们 , WHO 睡着了 在 一个 房间 多于 ,

恩格叫了一声他儿子，他儿子睡在楼上的房间里。

[tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd]['weɪkən] [tʃæŋ] .
to come down and waken Chang .
到 来 向下 和 唤醒 张 .

下来叫醒张。

[ðə; ði] [bɔɪ] [su:n] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [tʃæŋ] ,
The boy soon made his appearance , and going to the side of Chang ,
这 男生 很快 制成 他的 外貌 , 和 去 到 这 边 的 张 ,

男孩很快出现，走到张的身边，

[kraɪd] [aʊt] , “ ['ʌŋk(ə)l] [tʃæŋ] [ɪz] [ded] !
cried out , “ Uncle Chang is dead !
哭 出去 , “ 叔叔 张 是 死的 !

大喊：“张叔叔死了！”

” [ˌi: en 'dʒi:][æt; ət][wʌns] [sed] “ [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] !
” Eng at once said “ Then I am going !
” 英文 在 一次 说 “ 然后 我 是 去 !

恩格立刻说道：“那我走了！”

" — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [tʃæŋ] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [wen] [hiː; hi][daɪd] .

"	—	It	is	probable	that	Chang	was	sleeping	when	he	died	.
"	一	它	是	可能	那	张	曾是	睡眠	什么时候	他	死亡	.

"——张某去世时很可能是在睡梦中。"

[ˌiː en 'dʒiː] [meɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tʃæŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði]['bɑːdi]

Eng	made	no	further	mention	of	Chang	other	than	to	request	that	the	body
英文	制成	不	更远	提到	的	张	其他	比	到	要求	那	这	身体

[biː; bi] [muːvd] ['kloʊzər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

be	moved	closer	to	him	.
是	已搬	更近	到	他	.

Eng 除要求将尸体移到离他更近的地方外，没有再提及 Chang。

[suːn] ['æftərwərd] [ˌiː en 'dʒiː] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [lɪmz] [muːvd] .

Soon	afterward	Eng	desired	to	have	his	limbs	moved	.
很快	之后	英文	想要的	到	有	他的	四肢	已搬	.

不久之后，Eng就希望能够活动他的四肢。

[ðɪs] [dɪ'zaɪər] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] .

This	desire	continued	for	half	an	hour	.
这	欲望	持续	为了	一半	一个	小时	.

这种欲望持续了半个小时。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['jʊrɪnl] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][vɔɪd]['oʊvər][ə; eɪ][fjuː][drɑːps][ʌv; əv]['jʊrɪn] .

He	then	asked	for	a	urinal	,	but	did	not	void	over	a	few	drops	of	urine	.
他	然后	问	为了	一个	小便池	,	但	做过	不是	空白	超过	一个	很少	滴	的	尿	.

然后他要了个小便池，但只尿了几滴就没排尿。

[hiː; hi] ['sevrəl] [taɪmz] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['mɪktʃəreɪt] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

He	several	times	repeated	the	endeavor	to	micturate	,	but	without	success	.
他	一些	时代	重复	这	努力	到	排尿	,	但	没有	成功	.

他多次尝试小便，但均未成功。

[hiː; hi] [ðen] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [ɪn][bed]

He	then	complained	of	a	choking	sensation	,	and	asked	to	be	raised	in	bed
他	然后	抱怨	的	一个	窒息	感觉	,	和	问	到	是	提高	在	床

.

:

.

随后他抱怨有窒息感，并要求被抬到床上。

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] ['ræʃ(ə)nəl] .

He	had	continued	rational	.
他	有	持续	合理的	.

他一直保持着理性。

[hɪz; ɪz][læst][wɜːrdz][wɜːr; wər] " [meɪ] [gɑːd][hæv; həv]['mɜːrsi][ɑːn][maɪ][soʊl] !

His	last	words	were	"	May	God	have	mercy	on	my	soul	!
他的	最后的	字	是	"	可能	上帝	有	怜悯	在	我的	灵魂	!

他临终遗言是："愿上帝怜悯我的灵魂！"

" [hiː; hi]['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] ['feɪntər] , [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪŋkəpəl] [steɪt] ,

"	He	gradually	became	fainter	,	fell	into	a	syncopal	state	,
"	他	逐步地	成为	较暗	,	跌倒	进入	一个	晕厥	状态	,

"他渐渐变得虚弱，陷入了昏厥状态，

[ænd; ənd][daɪd]['kwaɪətli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [tuː] ['aʊərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

and	died	quietly	a	little	over	two	hours	from	the	announcement	to	him
和	死亡	悄悄	一个	小的	超过	二	小时	从	这	公告	到	他

[ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

of	the	death	of	his	brother	.
的	这	死亡	的	他的	兄弟	.

在他得知哥哥去世的消息两个多小时后，他平静地去世了。

['ɔːtɑːpsi] .
AUTOPSY .
尸检 .

尸检。

[ðə; ði] ['ɔːtɑːpsi] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] , ['sʌndeɪ] , ['februeri] 1st , - ,
The **Autopsy** **was** **begun** **in** **the** **house** **of** **Eng** **,** **Sunday** **,** **February** **1st** **,** **1874** **,**
这 尸检 曾是 开始 在 这 房子 的 英文 , 星期日 , 二月 1st , - ,

尸检于1874年2月1日星期日在Eng的家中开始。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['mʏtər] [mju'ziːəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] , [æt; ət]
and **finished** **in** **the** **Mütter** **Museum** **of** **the** **College** **of** **Physicians** **,** **at**
和 完成的 在 这 母亲 博物馆 的 这 大学 的 医生 , 在
[ˌfɪlə'delfɪr] .
Philadelphia **.**
费城 .

最终在费城内科医师学院的穆特博物馆完成。

[eɪdʒ][ʌv; əv]['sʌbdʒekts] , - ['jɪrz] .
Age **of** **subjects** **,** **63** **years** **.**
年龄 的 主题 , - 年 .

受试者年龄，63岁。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [ænd; ənd] [eɪt] ['aʊərz]['æftər] [deθ] .
Examination **made** **about** **fifteen** **days** **and** **eight** **hours** **after** **death** **.**
考试 制成 关于 十五 天 和 八 小时 后 死亡 .

死后约十五天零八小时进行检查。

[ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [bɪn] [koʊld] .
The **weather** **had** **been** **cold** **.**
这 天气 有 到过 寒冷的 .

天气很冷。

[noʊ] [prɪ'zɜːrvətɪv] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtɑːpsi] . [sɪks]
No **preservative** **had** **been** **employed** **prior** **to** **the** **date** **of** **the** **autopsy** **.** **6**
不 防腐剂 有 到过 受雇 事先的 到 这 日期 的 这 尸检 . 6

在尸检日期之前未使用任何防腐剂。[6]

[aɪ] . [poʊst] - ['mɔrtəm] [ə'pɪrənsəz] .
I **.** **Post** **-** **mortem** **Appearances** **.**
我 . 邮政 - 死亡 外貌 .

一、死后外观。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðer; ðər] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn] [tʃæŋ] .
The **following** **is** **their** **description** **in** **Chang** **.**
这 下列的 是 他们的 描述 在 张 .

以下是他们在昌语中的描述。

['bɑːdi] ['mɑːdərətli] [ɪ'meɪsieɪtɪd] .
Body **moderately** **emaciated** **.**
身体 中等程度 瘦弱 .

身体中度消瘦。

['rɪgər] ['mɔrtɪs] [nʌn] .
Rigor **mortis** **none** **.**
严格 死亡 没有任何 .

无尸僵。

[ðə; ði]['fɪŋgərz][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [hænd][wɜːr; wər]['semi] - [flekst] ,
The **fingers** **of** **the** **right** **hand** **were** **semi** **-** **flexed** **,**
这 手指 的 这 正确的 手 是 半 - 弯曲 ,

右手手指半弯曲，

[ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] [du:] ['daʊtləs] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - ['stændɪŋ] [pə'ræləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['ʌpər]

a	condition	due	doubtless	to	the	long	-	standing	paralysis	of	the	right	upper
一个	状况	到期的	毫无疑问	到	这	长的	-	常设	麻痹	的	这	正确的	上

[ɪk'streməti] .

extremity	.
末端	.

这种情况无疑是由于右上肢长期瘫痪所致。

['pæsɪv] [kən'dʒestʃən][wʌz; wəz] [mɑ:rkt] ['oʊvər][ɪn'taɪər] ['dɔ:rsl] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] , [trʌŋk] ,

Passive	congestion	was	marked	over	entire	dorsal	aspect	of	the	neck	,	trunk	,
被动的	拥塞	曾是	标记	超过	全部的	背侧	方面	的	这	脖子	,	树干	,

[ænd; ənd] ['ʌpər] [iks'tremitis] .

and	upper	extremities	.
和	上	四肢	.

颈部、躯干和上肢背部均出现明显的被动性充血。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [les] [mɑ:rkt] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɑ:m]

It	was	less	marked	over	the	corresponding	surfaces	of	the	forearm
它	曾是	较少的	标记	超过	这	相应的	表面	的	这	前臂

[ænd; ənd][legz] .

and	legs	.
和	腿	.

在前臂和腿部的相应部位，这种损伤不太明显。

[ðə; ði] [fi:t] [ænd; ənd][hændz][wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli] [fri:] .

The	feet	and	hands	were	almost	entirely	free	.
这	脚	和	双手	是	几乎	完全	自由的	.

手脚几乎完全自由。

[ðə; ði][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l][veɪnz][ɪn][ðə; ði][læst] - [neɪmd] [ləu'kælitiz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][left] [fʊt] , [wɜ:r; wər]

The	superficial	veins	in	the	last	-	named	localities	,	especially	in	the	left	foot	,	were
这	浅	静脉	在	这	最后的	-	命名	地方	,	尤其	在	这	左边	脚	,	是

[dɪ'stendɪd] .

distended	.
膨胀	.

最后提到的部位的浅表静脉，特别是左脚的浅表静脉，都扩张了。

[ðə; ði] ['pæsɪv] [kən'dʒestʃən] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [raɪt] [θɔ:'ræsɪk]['ri:dʒən][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]

The	passive	congestion	extended	over	the	right	thoracic	region	as	far	as	the
这	被动的	拥塞	扩展	超过	这	正确的	胸椎	地区	作为	远的	作为	这

['mi:diən] [laɪn] ,

median	line	,
中位数	线	,

被动性充血从右侧胸腔延伸至中线，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][bəuθ] [θaɪz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [raɪt] .

and	on	the	front	of	both	thighs	,	especially	the	right	.
和	在	这	正面	的	两个都	大腿	,	尤其	这	正确的	.

以及双侧大腿前侧，尤其是右侧大腿前侧。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [hed] [ðə; ði][kən'dʒestʃən][wʌz; wəz] [si:n] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ɪrz] ,

Upon	the	head	the	congestion	was	seen	behind	and	beneath	the	ears	,
之上	这	头	这	拥塞	曾是	已见	在后面	和	下面	这	耳朵	,

头部耳后和耳下可见充血症状。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['spɑ:rsli] [dɪ'strɪbju:tɪd]['oʊvər][bəuθ]['melər] ['prɔminənsis] .

and	was	sparsely	distributed	over	both	malar	prominences	.
和	曾是	稀疏地	分布式	超过	两个都	颧骨	突出之处	.

并且稀疏地分布在两侧颧骨隆起处。

[ðə; ði][lɪps][wɜːr; wər] [dis'kʌlərd] .

The	lips	were	discolored	.
这	嘴唇	是	变色	.

嘴唇变色了。

[ðə; ði] [ɪn'tegjəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenɪtlz] [wʌz; wəz] ['ɪnfɪltreɪtɪd] , [ðə; ði]['skroʊtəm] [pər'tɪkjələrli] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['swoʊlən] .

The	integument	of	the	genitals	was	infiltrated	,	the	scrotum	particularly	being	much	swollen	.
这	表皮	的	这	生殖器	曾是	渗透	,	这	阴囊	特别	存在	很多	肿	.

生殖器皮肤受到浸润，阴囊尤其肿胀严重。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪk'stensɪv] ['griːnɪʃ] [dɪsˌkʌlə'reɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] [æn'tɪriər] [æb'dɑːmɪn(ə)l] [wɔːl] .

There	was	extensive	greenish	discoloration	on	the	anterior	abdominal	wall	.
那里	曾是	广泛的	绿绿色	变色	在	这	前部	腹部	墙	.

前腹壁出现大面积绿色变色。

[ðə; ði] [left] [ɪk'stɜːrn(ə)l][æb'dɑːmɪn(ə)l] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'lɑːrdʒd] .

The	left	external	abdominal	ring	was	enlarged	.
这	左边	外部的	腹部	戒指	曾是	放大	.

左侧外腹环增大。

[bəuθ]['testikəlz][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['skroʊtəm] .

Both	testicles	were	within	the	scrotum	.
两个都	睾丸	是	之内	这	阴囊	.

双侧睾丸均位于阴囊内。

[ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [greɪ] .

The	hair	of	the	head	was	gray	.
这	头发	的	这	头	曾是	灰色的	.

他的头发已经灰白了。

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːbɪs][wʌz; wəz] [blæk] ,

That	on	the	right	side	of	the	pubis	was	black	,
那	在	这	正确的	边	的	这	耻骨	曾是	黑色的	,

耻骨右侧是黑色的，

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [left] [wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən]['aɪərn] - [greɪ] ['kʌlər] .

that	on	the	left	was	of	an	iron	-	gray	color	.
那	在	这	左边	曾是	的	一个	铁	-	灰色的	颜色	.

左边那块是铁灰色的。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðer; ðər] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][ˌiː en 'dʒiː] .

The	following	is	their	description	in	Eng	.
这	下列的	是	他们的	描述	在	英文	.

以下是他们的英文描述。

['bɑːdi] ['mɑːdərətli] [wel] ['nʌrɪʃt] , [sper] .

Body	moderately	well	nourished	,	spare	.
身体	中等程度	出色地	营养	,	空闲的	.

身体营养状况良好，体型偏瘦。

['rɪgər] ['mɔrtɪs] [slaɪt] .

Rigor	mortis	slight	.
严格	死亡	轻微	.

轻微尸僵。

['pæsɪv] [kən'dʒestʃən] [les] [mɑːrkt] [ðæn; ðən][ɪn] [tʃæŋ] .

Passive	congestion	less	marked	than	in	Chang	.
被动的	拥塞	较少的	标记	比	在	张	.

被动拥堵程度不如昌市明显。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] [kən'spɪkjuəs] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌtəks] [ænd; ənd] [ˌɪnfrə'spaɪnəs] ['speɪsɪz] .

It	was	most	conspicuous	on	the	buttocks	and	infraspinous	spaces	.
它	曾是	最多	显眼的	在	这	臀部	和	棘下	空间	.

在臀部和冈下间隙最为明显。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

There	was	none	in	front	of	the	body	.
那里	曾是	没有任何	在	正面	的	这	身体	.

尸体前面空无一人。

[ðə; ði] ['testɪkl] [ʌv; əv] [left] [saɪd]['æbsənt][frʌm; frəm]['skroʊtəm] .

The	testicle	of	left	side	absent	from	scrotum	.
这	睾丸	的	左边	边	缺席的	从	阴囊	.

左侧睾丸未从阴囊中取出。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['mɑːdərət] ['griːnɪʃ] [dɪsˌkʌlə'reɪʃn] [ʌv; əv] anterior7

There	was	moderate	greenish	discoloration	of	anterior7
那里	曾是	缓和	绿绿色	变色	的	anterior7

前部7处有中度绿色变色。

[wɔːl] [ʌv; əv]['æbdəmən] .

wall	of	abdomen	.
墙	的	腹部	.

腹壁。

[ðə; ði] [her] [ɑːn][ðə; ði]['pjuːbɪs][wʌz; wəz] [blæk] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,

The	hair	on	the	pubis	was	black	on	the	right	side	,
这	头发	在	这	耻骨	曾是	黑色的	在	这	正确的	边	,

右侧阴毛是黑色的。

[pjʊr] [greɪ] [ɑːn] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːdiən] [laɪn] .

pure	gray	on	left	side	of	the	median	line	.
纯的	灰色的	在	左边	边	的	这	中位数	线	.

中线左侧为纯灰色。

['meʒərmənts] . — [tʃæŋ] [wʌz; wəz][faɪv][ɛf tiː] . [ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

Measurements	.	—	Chang	was	5	ft	.	2	-	1	/	2	in	.
测量	.	—	张	曾是	5	英尺	.	2	-	1	/	2	在	.

测量数据——张的身高是 5 英尺 2.5 英寸。

[ɪn] [haɪt] ; [ˌiː en 'dʒiː] , [faɪv][ɛf tiː] . [θriː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

in	height	;	Eng	,	5	ft	.	3	-	1	/	2	in	.
在	高度	;	英文	,	5	英尺	.	3	-	1	/	2	在	.

身高；英制，5 英尺 3-1/2 英寸。

[wen] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər][leɪd][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [tʃæŋz] [left] [saɪd]

When	the	bodies	were	laid	upon	a	table	Chang's	left	side
什么时候	这	身体	是	铺设	之上	一个	桌子	张氏	左边	边

尸体被放在桌子上时，张的左侧

[ænd; ənd] [ɛŋz] [raɪt] [saɪd][wɜːr; wər] [drɔːn] ['sʌmwʌt] [tɔːrd] [wʌn] [ə'nʌðər] .

and	Eng's	right	side	were	drawn	somewhat	toward	one	another	.
和	eng的	正确的	边	是	绘制	有些	朝向	一	其他	.

Eng 的右侧身体略微向彼此靠近。

[ðɪs] [wʌz; wəz][moʊst] [mɑːrkt] [ɪn] [tʃæŋ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

This	was	most	marked	in	Chang	,	and	gave	a	greater	inclination	of	his
这	曾是	最多	标记	在	张	,	和	给予	一个	更大的	倾角	的	他的

[trʌŋk] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] .

trunk	toward	his	brother's	.
树干	朝向	他的	兄弟	.

这一点在张身上表现得最为明显，他的躯干向他哥哥倾斜的幅度也更大。

([siː] [fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd] - .)
(See Figs . 1 and 19 .)
(看 无花果 . 1 和 - .)

（参见图1和图19。）

[iː] .
II .
二 .

二、

[ɪkˈstɜːrn(ə)l] [əˈpɪrənsəz] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .
External Appearances of the Band .
外部的 外貌 的 这 乐队 .

乐队成员的外部形象。

[wen] [ðə; ði]['bɑːdɪz][wɜːr; wər][səˈspendɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [feɪs][tuː; tə][feɪs] ,
When the bodies were suspended and placed face to face ,
什么时候 这 身体 是 暂停 和 放置 脸 到 脸 ,

当尸体被悬挂起来并面对面放置时，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['evɪdənt] [ðæt][ðə; ði][kənˈdʒenɪt(ə)l][pəˈzɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [sɪˈkjʊrd] .
it was evident that the congenital position had been secured .
它 曾是 明显 那 这 先天性 位置 有 到过 安全 .

很明显，先天体位已经固定住了。

[ɔːl] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːdɪz] [ɪn]
All observations were made , as far as was possible , with the bodies in
全部 观察 是 制成 , 作为 远的 作为 曾是 可能的 , 和 这 身体 在
[ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
this position .
这 位置 .

所有观察都是在尸体保持这种姿势的情况下进行的。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv] ['strʌktʃər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] , [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli]
With it the details of structure , it was thought , could be easily
和 它 这 细节 的 结构 , 它 曾是 想法 , 可以 是 容易地
[ˌʌndərˈstʊd] ;
understood ;
理解 ;

人们认为，通过这种方式，可以很容易地理解结构的细节；

[wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd][kənˈfjuːzd] .
without it the subject would be difficult and confused .
没有 它 这 主题 会 是 难的 和 使困惑 .

如果没有它，这个主题就会变得困难且混乱。

[ðə; ði] “ [bænd] ” [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mæsɪv] ['kɑːməˌʃʊr] [pleɪst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['bɑːdɪz][æt; ət][ðə; ði]
The “ band ” was a massive commissure placed between the bodies at the
这 “ 乐队 ” 曾是 一个 大量的 交界处 放置 之间 这 身体 在 这
['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][æb'dɑːmɪn(ə)l][ænd; ənd][θɔːˈræsɪk]['riːdʒənz][ʌv; əv] [iːtʃ] .
junction of the abdominal and thoracic regions of each .
交汇处 的 这 腹部 和 胸椎 地区 的 每个 .

“带状物”是一个巨大的连接物，位于身体腹部和胸部交界处。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['brɔːdər] [əˈbʌv] [ðæn; ðən] [bɪˈloʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [sərˈkʌmfərəns] [ʌv; əv][naɪn]
It was broader above than below , and had a circumference of nine
它 曾是 更广泛 多于 比 以下 , 和 有 一个 圆周 的 九
[ɪntʃɪz] .
inches .
英寸 .

它上宽下窄，周长为九英寸。

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [fɔːr] ['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][fɔːr; fər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [æn; ən] ['ʌpər] , ['loʊər] , [ænd; ənd]

It	presented	four	surfaces	for	examination	,	an	upper	,	lower	,	and
它	呈现	四	表面	为了	考试	,	一个	上	,	降低	,	和

[tuː] ['lætərəl]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] .

two	lateral	surfaces	.
二	侧	表面	.

它有四个表面可供检查，一个上表面、一个下表面和两个侧面。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['flætnd] [ɪn][bəuθ] [tʃæŋ] [ænd; ənd][ˌiː en 'dʒiː] .

The	upper	surface	was	somewhat	flattened	in	both	Chang	and	Eng	.
这	上	表面	曾是	有些	扁平的	在	两个都	张	和	英文	.

Chang 和 Eng 的上表面都有些扁平。

[ðə; ði]['ensɪˌfɔːrm]['kɑːrtɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['bɑːdi][kʊd; kəd][biː; bi][felt] [dɪ'flektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stɜːrnəm]

The	ensiform	cartilage	of	each	body	could	be	felt	deflected	from	the	sternum
这	剑形	软骨	的	每个	身体	可以	是	毛毡	偏转	从	这	胸骨

[ænd; ənd] [prə'lɔːŋd] ['ɪntuː][ðə; ði][bænd] .

and	prolonged	into	the	band	.
和	延长	进入	这	乐队	.

可以感觉到每个身体的剑状软骨从胸骨偏转并延伸到束带中。

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrtɪlɪdʒ] [ɪn][ˌiː en 'dʒiː] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['raʊndɪd] ['sɜːrkjələr] ['emɪnəns] ,

The	base	of	the	cartilage	in	Eng	presented	a	rounded	circular	eminence	,
这	根据	的	这	软骨	在	英文	呈现	一个	圆润	圆	卓越	,

['meʒərɪŋ] [wʌn] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .

measuring	one	inch	in	diameter	.
测量	一	英寸	在	直径	.

Eng 的软骨底部呈圆形隆起，直径为一英寸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['emɪnəns] [ɪn] [tʃæŋ] .

There	was	no	corresponding	eminence	in	Chang	.
那里	曾是	不	相应的	卓越	在	张	.

张家并没有相应的显赫地位。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['æspekt][ʌv; əv] [iːtʃ] ['prɑːses] [kʊd; kəd][biː; bi] [wel] [dɪ'faɪnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][skɪn] ,

The	upper	aspect	of	each	process	could	be	well	defined	beneath	the	skin	,
这	上	方面	的	每个	过程	可以	是	出色地	定义	下面	这	皮肤	,

每个过程的上部特征都可以在皮肤下清晰地显现出来。

[ðə; ði] [ˌsʌbkju'teɪniəs] [kə'nektɪv] ['tɪʃuː] ['biːɪŋ] more8

the	subcutaneous	connective	tissue	being	more8
这	皮下	连接词	组织	存在	more8

皮下结缔组织更多8

[ə'bʌndənt] [ɪn] [tʃæŋ] [ðæn; ðən][ɪn][ˌiː en 'dʒiː] .

abundant	in	Chang	than	in	Eng	.
丰富	在	张	比	在	英文	.

Chang 的含量比 Eng 的含量高。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] ['meʒərd] [ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

The	upper	surface	measured	2	-	1	/	2	in	.
这	上	表面	测量	2	-	1	/	2	在	.

上表面长 2-1/2 英寸。

[ɪn][wɪdθ; wɪtθ][æt; ət][ɪts] [beɪs] [tɔːrdz] [ˌiː en 'dʒiː] , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [θriː][ɪn] .

in	width	at	its	base	towards	Eng	,	and	2	-	1	/	3	in	.
在	宽度	在	它是	根据	向	英文	,	和	2	-	1	/	3	在	.

底部宽度朝向 Eng，为 2-1/3 英寸。

[æt; ət][ɪts] [beɪs] [tɔːrdz] [tʃæŋ] .

at	its	base	towards	Chang	.
在	它是	根据	向	张	.

在其底部朝向昌。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˌtuːˈtuː][ɪn] .

It	was	2	in	.
它	曾是	2	在	.

是2英寸。

[waɪd][æt; ət][ɪts]['mɪd(ə)l] .

wide	at	its	middle	.
宽的	在	它是	中间	.

中间较宽。

[fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

[ðə; ði][twɪnz][ɪn][ðə; ði] [əˈkwaɪrd] [pəˈzɪʃ(ə)n] ([iː] . [ɑːr] . , [siː] . [el] .) , ['ʃoʊɪŋ] [bænd][ænd; ənd][ðə; ði]

The	twins	in	the	acquired	position	(	E	.	R	.	,	C	.	L	.	)	,	showing	band	and	the
这	双胞胎	在	这	获得	位置	(	E	.	拉	.	,	C	.	L	.	)	,	显示	乐队	和	这

['praɪmeri] [ɪnˈsɪʒənz] ,

primary	incisions	,
基本的	切口	,

处于后天位置（ER，CL）的双胞胎，显示了带状物和主要切口，

[ə; eɪ] - [biː] , [siː] - [diː] . [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] ['teɪkən]['æftər] [deθ] [æt; ət] [ˌfɪləˈdelfɪr] .

a	-	b	,	c	-	d	.	From	a	photograph	taken	after	death	at	Philadelphia	.
一个	-	b	,	c	-	d	.	从	一个	照片	已采取	后	死亡	在	费城	.

ab，cd。照片摄于费城，死后拍摄。

[ðə; ði]['loʊər] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['nɛroʊɝ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌpər] .

The	lower	surface	was	much	narrower	than	the	upper	.
这	降低	表面	曾是	很多	较窄	比	这	上	.

下表面比上表面窄得多。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [ɪn][ðə; ði]['sentər] , [bʌt; bət] ['nɪrər] [ðə; ði] [æn'tɪriər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [paːˈstɪriər]

It	was	marked	in	the	centre	,	but	nearer	the	anterior	than	the	posterior
它	曾是	标记	在	这	中心	,	但	更近	这	前部	比	这	后部

['bɔːrdər] ,

border	,
边界	,

标记位于中心，但更靠近前缘而非后缘。

[baɪ][ə; eɪ] ['lɪniər] [skɑːr][wʌn] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

by	a	linear	scar	one	inch	in	length	,
经过	一个	线性	瘢痕	一	英寸	在	长度	,

一道长约一英寸的线性疤痕

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]

which	it	was	thought	answered	to	the	position	of	the	single
哪个	它	曾是	想法	回答	到	这	位置	的	这	单身的

[ʌmˈbɪlɪkəs; ˌʌmbɪˈlaɪkəs] .

umbilicus	.
脐	.

人们认为这与单个脐部的位置相对应。

[ðə; ði][skɪn][wʌz; wəz] [ədˈhɪrənt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [bʌt; bət] ['elsˌwer] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [reɪzd] [ɪn][foʊldz]

The	skin	was	adherent	at	this	point	,	but	elsewhere	was	easily	raised	in	folds
这	皮肤	曾是	信徒	在	这	观点	,	但	别处	曾是	容易地	提高	在	折叠

.

:
.

此处皮肤紧贴皮肤，但其他部位的皮肤很容易形成褶皱。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][skɑ:r] , [aɪ] . [i:] . , [tɔ:rd] [ðə; ði] [pɑ:ˈstɪriər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] , the9

Behind	the	scar	,	i	.	e	.	,	toward	the	posterior	part	of	the	band	,	the9
在后面	这	瘢痕	,	我	.	e	.	,	朝向	这	后部	部分	的	这	乐队	,	the9

在疤痕的后面，也就是靠近带状物的后部，9

[skɪn] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈkɔ:rəgeɪtɪd] .

skin	was	somewhat	corrugated	.
皮肤	曾是	有些	瓦楞	.

皮肤略呈波纹状。

[ðɪs] [ˈpɔ:rʃ(ə)n] [ˈænsər] , [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [tu:; tə] [tʃæŋz] [ʌmˈbɪlɪkl] [paʊtʃ] .

This	portion	answered	,	in	position	,	to	Chang's	umbilical	pouch	.
这	部分	回答	,	在	位置	,	到	张氏	脐带	小袋	.

这一部分的位置与张的脐带相连。

[ðə; ði][ˈlætərəl][ˈsɜ˞:fəsəz, ˈsɜ˞:fəsɪz] .

The	lateral	surfaces	.
这	侧	表面	.

侧面。

[ðə; ði][tɜ:rmz] [ˈʌpər] [ˈsɜ:rfɪs] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [ˈsɜ:rfɪs] [hæv; həv] [fɪkst] [ˈvælju:z] ,

The	terms	upper	surface	and	lower	surface	have	fixed	values	,
这	条款	上	表面	和	降低	表面	有	固定的	值	,

术语“上表面”和“下表面”具有固定值。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [əˈproʊtʃt] [baɪ][ðə; ði][əbˈzɜ:rvər] .

no	matter	how	they	may	be	approached	by	the	observer	.
不	事情	如何	他们	可能	是	接近	经过	这	观察员	.

无论观察者以何种方式接近它们。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] , [haʊˈevər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlætərəl][ˈsɜ˞:fəsəz, ˈsɜ˞:fəsɪz] , [æz; əz] [wɪl] [əˈpɪr]

This	is	not	the	case	,	however	,	with	the	lateral	surfaces	,	as	will	appear
这	是	不是	这	案件	,	然而	,	和	这	侧	表面	,	作为	将要	出现

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɑ:loʊɪŋ] [kənsɪdəˈreɪʃnz] .

from	the	following	considerations	.
从	这	下列的	考虑因素	.

然而，侧面的情况并非如此，从以下考虑中可以看出。

[ˈvju:ɪŋ] [ðə; ði][bænd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈseprət] [fɔ:rm] — [æz; əz][ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈspoʊkən][ʌv; əv] [ˈdʊrɪŋ]

Viewing	the	band	as	a	separate	form	—	as	it	was	spoken	of	during
观看	这	乐队	作为	一个	分离	形式	—	作为	它	曾是	说	的	期间

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][twɪnz] — [wi:; wi] [wɪl] [si:] [ðæt] [ðə; ði][tɜ:rmz] [frʌnt] (“ [æn'tɪriər] ”) [ænd; ənd]

the	life	of	the	twins	—	we	will	see	that	the	terms	front	(	“	anterior	”	)	and
这	生活	的	这	双胞胎	—	我们	将要	看	那	这	条款	正面	(	“	前部	”	)	和

[bæk] (“ [pɑ:'stɪriər] ”) ,

back	(	“	posterior	”	)	,
后退	(	“	后部	”	)	,

如果将乐队视为一种独立的形式——正如这对双胞胎生前所谈论的那样——我们将看到“前部”（“anterior”）和“后部”（“posterior”）这两个术语，

[æz; əz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['lætərəl]['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz] , [wɜ:r; wər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]

as	given	to	the	lateral	surfaces	,	were	derived	from	studying	the
作为	给定	到	这	侧	表面	,	是	衍生的	从	学习	这

[əˈkwaɪrd] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

acquired	position	.
获得	位置	.

侧面形状是通过研究所获得的位置而得出的。

[ðʌs] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [baʊnd] [nɑ:t][tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] “ [frʌnt] ” [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ,

Thus	we	were	bound	not	to	cut	the	“	front	”	of	the	band	,
因此	我们	是	边界	不是	到	切	这	“	正面	”	的	这	乐队	,

因此，我们不可能砍掉乐队的“前排”部分。

[bʌt; bət] [ə'laʊd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] “ [bæk] .

but	allowed	to	make	an	incision	on	the	“	back	.
但	允许	到	制作	一个	切口	在	这	“	后退	.

但允许在“背部”切开一个口子。

” [naʊ] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] ,

”	Now	this	position	of	selection	was	destroyed	,
”	现在	这	位置	的	选择	曾是	损毁	,

“现在，这种甄选机制已被摧毁。”

[ænd; ənd][ɪts][tɜ:rmz] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv] [wʌt] ['mi:nɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ,

and	its	terms	deprived	of	what	meaning	they	may	have	had	,
和	它是	条款	被剥夺的	的	什么	意义	他们	可能	有	有	,

而其术语也被剥夺了它们原本可能具有的含义，

[baɪ][ðə; ði] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dʒenɪt(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] .

by	the	reproduction	of	the	congenital	relations	of	the	bodies	.
经过	这	生殖	的	这	先天性	关系	的	这	身体	.

通过复制身体的先天关系。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪn] ['ɪnfənsi] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] ['tʃaɪldhʊd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'kwaɪrd]

There	is	no	doubt	that	in	infancy	and	early	childhood	there	was	no	acquired
那里	是	不	怀疑	那	在	婴儿期	和	早期的	童年	那里	曾是	不	获得

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

毫无疑问，在婴儿期和幼儿期，并不存在后天习得的立场。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , ['ni:ðər] “ [frʌnt] ” [nɔ:r] “ [bæk] ” [tu:; tə][ðə; ði][bænd] .

and	,	therefore	,	neither	“	front	”	nor	“	back	”	to	the	band	.
和	,	所以	,	两者都不	“	正面	”	也不	“	后退	”	到	这	乐队	.

因此，既不是乐队的“前面”，也不是乐队的“后面”。

[ænd; ənd]['leɪtər] , [wen] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] , [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

And	later	,	when	,	as	we	have	reason	to	believe	,	the	position	of
和	之后	,	什么时候	,	作为	我们	有	原因	到	相信	,	这	位置	的

[sɪ'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['grædʒuəli] [ə'dɑ:ptɪd] ,

selection	was	gradually	adopted	,
选择	曾是	逐步地	已采用	,

后来，正如我们有理由相信的那样，选择权逐渐被采纳了，

[ðə; ði][tɜ:rmz] “ [frʌnt] ” [ænd; ənd] “ [bæk] ” [wɜ:r; wər][rɪ'vɜ:rsəb(ə)l] — [ðə; ði] “ [frʌnt] ” ['mi:nɪŋ] [ðæt]

the	terms	“	front	”	and	“	back	”	were	reversible	—	the	“	front	”	meaning	that
这	条款	“	正面	”	和	“	后退	”	是	可逆的	—	这	“	正面	”	意义	那

[wɪtʃ] [ˌkɔris'pɔndid] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [li:st] [θɔ:'ræsɪk] [əˌprɑ:ksɪ'meɪʃn] .

which	corresponded	to	the	surface	of	least	thoracic	approximation	.
哪个	对应	到	这	表面	的	至少	胸椎	近似	.

“前”和“后”这两个术语是可以互换的——“前”指的是与最小胸廓近似表面相对应的部分。

[ðʌs] [wen] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt][kən'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [fɪkst] ,

Thus	when	the	adult	condition	was	fixed	,
因此	什么时候	这	成人	状况	曾是	固定的	,

因此，当成年个体的状况固定下来后，

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [frʌnt] ” ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv] [ɛŋz] [tʃest]

and	the	“	front	”	answered	to	the	widely	separated	right	side	of	Eng's	chest
和	这	“	正面	”	回答	到	这	广泛	分开	正确的	边	的	eng的	胸部

[ænd; ənd][left] [saɪd][ʌv; əv] [tʃæŋz] [tʃest] ,

and	left	side	of	Chang's	chest	,
和	左边	边	的	张氏	胸部	,

而“正面”指的是Eng胸前相距甚远的右侧和Chang胸前的左侧。

[ðə; ði] “ [bæk] ” [wʌz; wəz][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kloʊsli] [ə'prɑːksə͵meɪtəd][left] [saɪd][ʌv; əv] [ɛŋz]

the	“	back	”	was	in	relation	with	the	closely	approximated	left	side	of	Eng's
这	“	后退	”	曾是	在	关系	和	这	密切	近似值	左边	边	的	eng的

[tʃest] [ænd; ənd] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv] [tʃæŋz] .

chest	and	right	side	of	Chang's	.
胸部	和	正确的	边	的	张氏	.

“背部”与Eng的左侧胸部和Chang的右侧胸部紧密相连。

[tuː; tə][ə'vɔɪd] ['ɔːkwərd] [͵repə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [freɪzɪz] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sentəns]

To	avoid	awkward	repetition	of	phrases	expressing	the	facts	of	the	last	sentence
到	避免	尴尬的	重复	的	短语	表达	这	事实	的	这	最后的	句子

, [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] characters10

,	the	following	characters10
,	这	下列的	characters10

为了避免生硬地重复表达上一句事实的短语，以下字符10

[wɪl] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] “ ['lætərəl] ” ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .

will	be	employed	in	describing	the	“	lateral	”	surfaces	of	the	band	.
将要	是	受雇	在	描述	这	“	侧	”	表面	的	这	乐队	.

将用于描述带状物的“侧面”。

[iː] . [ɑːr] . , [siː] . [el] . ([ɛŋz] [raɪt] , [tʃæŋz] [left]) [wɪl] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] “ [æn'tɪrɪər] ” ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

E	.	R	.	,	C	.	L	.	(	Eng's	right	,	Chang's	left	)	will	designate	the	“	anterior	”	surface	of
E	.	拉	.	,	C	.	L	.	(	eng的	正确的	,	张氏	左边	)	将要	指定	这	“	前部	”	表面	的

[ðə; ði] [ə'kwaɪrd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	acquired	position	.
这	获得	位置	.

ER、CL（Eng 的右、Chang 的左）将表示所获位置的“前”表面。

[siː] . [ɑːr] . , [iː] . [el] . ([tʃæŋz] [raɪt] , [ɛŋz] [left]) [wɪl] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] “ [pɑː'stɪrɪər] ” ['sɜːrfɪs] .

C	.	R	.	,	E	.	L	.	(	Chang's	right	,	Eng's	left	)	will	designate	the	“	posterior	”	surface	.
C	.	拉	.	,	E	.	L	.	(	张氏	正确的	,	eng的	左边	)	将要	指定	这	“	后部	”	表面	.

CR、EL（Chang 的右，Eng 的左）将表示“后”表面。

[sɪns] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv] [tʃæŋz] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][bænd]['mɜːdʒd]['ɪntuː][ðə; ði][left][ɑːn] [ɛŋz]

Since	the	right	side	of	Chang's	half	of	the	band	merged	into	the	left	on	Eng's
自从	这	正确的	边	的	张氏	一半	的	这	乐队	合并	进入	这	左边	在	eng的

[hæf] ,

half	,
一半	,

由于张氏乐队右侧的部分与英氏乐队左侧的部分融合在了一起，

[waɪl] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv] [ɛŋz] [hæf] , ['æftər][͵aɪ 'tiː] [pæst] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][laɪn] ,

while	the	right	side	of	Eng's	half	,	after	it	passed	the	middle	line	,
尽管	这	正确的	边	的	eng的	一半	,	后	它	通过了	这	中间	线	,

而英格半场的右侧，在越过中线之后，

[bɪ'keɪm] [ðə; ði][left][hæf][ʌv; əv] [tʃæŋz] , [wiː; wi][prə'poʊz]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['kærəktərz] [iː] . [el] . ,

became	the	left	half	of	Chang's	,	we	propose	using	the	characters	E	.	L	.	,
成为	这	左边	一半	的	张氏	,	我们	提出	使用	这	人物	E	.	L	.	,

成为 Chang's 的左半部分，我们建议使用字符 EL，

[iː] . [ɑːr] . , [ænd; ənd][siː] . [ɑːr] . , [siː] . [el] . , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [͵ʌndər'stʊd] [æz; əz] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [left] [saɪd]

E	.	R	.	,	and	C	.	R	.	,	C	.	L	.	,	which	will	be	understood	as	signifying	left	side
E	.	拉	.	,	和	C	.	拉	.	,	C	.	L	.	,	哪个	将要	是	理解	作为	表示	左边	边

[͵iː en 'dʒiː] ,

Eng	,
英文	,

ER、CR、CL，分别表示左侧英语。

[raɪt] [saɪd][ˌiː en ˈdʒiː] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

right	side	Eng	,	etc	.
正确的	边	英文	,	ETC	.

右侧 Eng 等。

['juːzɪŋ][ðə; ði] [ə'bʌv] [saɪnz][wiː; wi][faʊnd] [ðæt][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [iː] . [ɑːr] . ,

Using	the	above	signs	we	found	that	the	surface	E	.	R	.	,
使用	这	多于	标志	我们	成立	那	这	表面	E	.	拉	.	,

利用上述迹象，我们发现表面ER，

[siː] . [el] . [wʌz; wəz][ɪn'klaɪnd] [dɪ'saɪdɪdli] ['daʊnwərd] [ænd; ənd] ['bækwərd] [wen] [siːn] [ɪn][ðə; ði]

C	.	L	.	was	inclined	decidedly	downward	and	backward	when	seen	in	the
C	.	L	.	曾是	倾斜	绝对地	向下	和	落后	什么时候	已见	在	这

[kən'dʒenɪt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

congenital	position	,
先天性	位置	,

从先天位置观察，CL明显向下向后倾斜。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][θriː][ɪn] .

and	was	3	in	.
和	曾是	3	在	.

当时是3岁。

[haɪ] [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

high	and	2	-	1	/	2	in	.
高的	和	2	-	1	/	2	在	.

高 2-1/2 英寸。

[waɪd] .

wide	.
宽的	.

宽的。

[æt; ət][iː] . [ɑːr] . , [ðə; ði]['bɔːrdər] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]['ensɪˌfɔːrm]['kɑːrtɪlɪdʒ][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ]

At	E	.	R	.	,	the	border	answering	to	the	ensiform	cartilage	was	marked	by
在	E	.	拉	.	,	这	边界	回答	到	这	剑形	软骨	曾是	标记	经过

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['raʊndɪd] ['tuːbərkl] ;

a	large	rounded	tubercle	;
一个	大的	圆润	结节	;

在 ER 处，与剑状软骨相对的边界以一个大的圆形结节为标志；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [prə'naʊnst] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['bɔːrdər][ʌv; əv][siː] . [el] .

it	was	much	more	pronounced	than	on	the	corresponding	border	of	C	.	L	.
它	曾是	很多	更多的	发音	比	在	这	相应的	边界	的	C	.	L	.

[wen] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ə'kwaɪrd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

When	seen	in	the	acquired	position	,
什么时候	已见	在	这	获得	位置	,

在后天位置观察时，它比CL相应边界处的病变要明显得多。

[iː] . [ɑːr] . , [siː] . [el] . [bɪ'keɪm] “ [æn'tɪriər] , ” [wen] , [æt; ət][ɪts] ['ʌpər] ['mɑːrdʒɪn] ,

E	.	R	.	,	C	.	L	.	became	“	anterior	,	”	when	,	at	its	upper	margin	,
E	.	拉	.	,	C	.	L	.	成为	“	前部	,	”	什么时候	,	在	它是	上	利润	,

当ER、CL在其上缘发生改变时，它们就变成了“前部”。

[siː] . [el] . [wʌz; wəz][lɔːŋgər][ðæn; ðən][iː] . [ɑːr] . [baɪ][wʌn] - [hæf] [ɪntʃ] .

C	.	L	.	was	longer	than	E	.	R	.	by	one	-	half	inch	.
C	.	L	.	曾是	更长	比	E	.	拉	.	经过	一	-	一半	英寸	.

CL 比 ER 长半英寸。

[ðə; ði] ['tuːbərkl] [ɑːn][iː] . [ɑːr] . , [ɔːl'redi] ['noʊtɪst] ,

The	tubercle	on	E	.	R	.	,	already	noticed	,
这	结节	在	E	.	拉	.	,	已经	注意到	,

急诊室的结节已经注意到了。

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['prɑːmɪnənt][ðæn; ðən][siː] . [el] . [ðə; ði] ['kɑːntʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] ['mɑːrdʒɪn]

was	much	more	prominent	than	C	.	L	.	The	contour	of	the	inferior	margin
曾是	很多	更多的	著名的	比	C	.	L	.	这	轮廓	的	这	下	利润

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['dɪfrənt] ,

was	also	different	,
曾是	还	不同的	,

比CL更突出，下缘轮廓也不同。

['biːɪŋ] [mɔːr] [ʌn'iːv(ə)n] .

being	more	uneven	.
存在	更多的	不均匀	.

更加不均匀。

[siː] . [el] . [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][lɔːŋgər] ,

C	.	L	.	was	not	only	longer	,
C	.	L	.	曾是	不是	仅有的	更长	,

CL不仅更长，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'bliːkli] [pleɪst] ['daʊnwərd] [ænd; ənd] ['aʊtwərd] [tuː; tə][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv]

but	was	more	obliquely	placed	downward	and	outward	to	the	centre	of
但	曾是	更多的	斜向	放置	向下	和	向外	到	这	中心	的

[ðə; ði][bænd][ðæn; ðən][iː] . [ɑːr] . ([siː] [kæst][ɪn][ðə; ði] ['mʏtər] [mju'ziːəm] .)

the	band	than	E	.	R	.	(	See	cast	in	the	Mütter	Museum	.	)
这	乐队	比	E	.	拉	.	(	看	投掷	在	这	母亲	博物馆	.	)

但其位置比 ER 更倾斜，向下向外朝向带子的中心（参见穆特博物馆的铸件）。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['kʌvɝɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .

Coverings	of	the	Band	.
覆盖物	的	这	乐队	.

乐队的翻唱作品。

[ɪn] [frʌnt] ([iː] . [ɑːr] . ,

In	front	(	E	.	R	.	,
在	正面	(	E	.	拉	.	,

在前面（ER，

[siː] . [el] .) [ðə; ði] [ˌsʊpər'fɪʃɪˌiz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [wel] [ɪg'zæmɪnd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz]

C	.	L	.	)	the	superficies	could	not	be	well	examined	owing	to	the	restrictions
C	.	L	.	)	这	表面	可以	不是	是	出色地	检查	欠款	到	这	限制

[ɪm'poʊzd][baɪ][ðə; ði]['fæməliz] .

imposed	by	the	families	.
强加	经过	这	家庭	.

CL）由于家庭施加的限制，无法对表面进行充分检查。

[ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] in11

A	view	of	it	from	within	can	be	obtained	in11
一个	看法	的	它	从	之内	能	是	获得	in11

从内部观察可以在11中获得。

[fɪgz] . [eɪt] , [naɪn] , [kjuː] . [viː] . [pər'mɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] ['græntɪd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n] “

Figs	.	8	,	9	,	q	.	v	.	Permission	having	been	granted	to	make	an	incision	“
无花果	.	8	,	9	,	q	.	v	.	允许	拥有	到过	的确	到	制作	一个	切口	“

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

图 8、9、qv 已获准在“后面”进行切口，

” [æt; ət][siː] . [ɑːr] . , [iː] . [el] . , [ə; eɪ]['mɑːdɪfaɪd] ['letər] - [eɪtʃ][ɪn'sɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] , [ðʌs] —

”	at	C	.	R	. ,	E	.	L	. ,	a	modified	letter	-	H	incision	was	employed	,	thus	—
”	在	C	.	拉	. ,	E	.	L	. ,	一个	修改的	信	-	H	切口	曾是	受雇	,	因此	—

在 CR、EL 处，采用了改良的 H 形切口，因此——

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði][skɪn][flæps] [hɪr] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd] ['daʊnwərdz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætərəl]

Turning	the	skin	flaps	here	indicated	upwards	and	downwards	,	and	the	lateral
转弯	这	皮肤	襟翼	这里	表明的	向上	和	向下	,	和	这	侧

[t'raɪæŋglz] ['aʊtwərdz] ,

triangles	outwards	,
三角形	向外	,

将此处所示的皮瓣向上和向下翻转，并将两侧三角形向外翻转。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [faʊnd] [bɪ'niːθ] , [ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['fæti] [kə'nektɪv] ['tɪʃuː] ,

there	was	found	beneath	,	a	layer	of	superficial	fatty	connective	tissue	,
那里	曾是	成立	下面	,	一个	层	的	浅	脂肪	连接词	组织	,

在下方发现了一层表层脂肪结缔组织。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['leɪər] [ʌv; əv][fæt][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

with	a	well	-	defined	layer	of	fat	on	either	side	,
和	一个	出色地	-	定义	层	的	胖的	在	任何一个	边	,

两侧有一层清晰的脂肪层，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntər'miːdiət] ['pɔːrʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm][fæt] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

but	with	an	intermediate	portion	which	was	free	from	fat	,	and	of
但	和	一个	中间的	部分	哪个	曾是	自由的	从	胖的	,	和	的

['greɪtər] ['θɪknəs] .

greater	thickness	.
更大的	厚度	.

但中间有一部分不含脂肪，而且比较厚。

[ðə; ði][skɪn][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [biː; bi] [reɪzd] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɔːrsl] [ɔːr] ['ʌpər]

The	skin	could	with	some	little	trouble	be	raised	over	the	dorsal	or	upper
这	皮肤	可以	和	一些	小的	麻烦	是	提高	超过	这	背侧	或者	上

['sɜːrfɪs] ,

surface	,
表面	,

稍加努力，就能将皮肤从背部或上表面掀起。

['ʃoʊɪŋ] [hɪr] [ɪn'taɪər] ['æbsəns] [ʌv; əv][fæt] .

showing	here	entire	absence	of	fat	.
显示	这里	全部的	缺席	的	胖的	.

图中显示完全没有脂肪。

[ə; eɪ] ['veri] ['delɪkət] ['ɑːrtəri][wʌz; wəz] [faʊnd] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [frʌm; frəm][ˌiː en 'dʒiː][tuː; tə]

A	very	delicate	artery	was	found	running	across	the	middle	,	from	Eng	to
一个	非常	精美的	动脉	曾是	成立	跑步	穿过	这	中间	,	从	英文	到

[tʃæŋ] .

Chang	.
张	.

发现有一条非常纤细的动脉横贯中部，从 Eng 到 Chang。

[ðə; ði] ['loʊər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [siː] . [ɑːr] . , [iː] . [el] . [wʌz; wəz] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd]

The	lower	portion	of	the	surface	C	.	R	. ,	E	.	L	.	was	inseparably	connected
这	降低	部分	的	这	表面	C	.	拉	. ,	E	.	L	.	曾是	密不可分	连接

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] .

with	the	umbilicus	.
和	这	脐	.

CR、EL 表面的下部与脐部不可分割地相连。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][juˈnaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌsuːpərˈfɪʃ(ə)l] [ˈfeɪʃə] [ɑːn][siː] . [el] . ， [əˈbaʊt][wʌn] - [wʌn] /

It	was	also	united	to	the	superficial	fascia	on	C	.	L	.	,	about	1	-	1	/
它	曾是	还	团结的	到	这	浅	筋膜	在	C	.	L	.	，	关于	1	-	1	/

[ˌtuːˈtuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ʌmˈbɪlɪkəs; ˌʌmbɪˈlaɪkəs] ;

2	inches	from	the	umbilicus	;
2	英寸	从	这	脐	;

它还与 CL 的浅筋膜相连，距离脐部约 1-1/2 英寸；

[ðɪs] [dɪd][nɑːt][hæv; həv]['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [diːpər] [pɑːrts] .

this	did	not	have	any	connection	with	the	deeper	parts	.
这	做过	不是	有	任何	联系	和	这	更深	部分	.

这与更深层的部分没有任何联系。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['faɪbrəs] ['tɪʃuː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [felt] [θruː] [ðə; ði][skɪn][wʌz; wəz]

The	process	of	fibrous	tissue	which	had	been	felt	through	the	skin	was
这	过程	的	纤维状的	组织	哪个	有	到过	毛毡	通过	这	皮肤	曾是

[kən'spɪkjuəs] [ɑːn] [ðɪs] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ,

conspicuous	on	this	surface	of	the	band	,
显眼的	在	这	表面	的	这	乐队	,

透过皮肤可以感觉到的纤维组织在带子的这一表面上非常明显。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] ['delɪkət] [nɑːn] - ['fæti] ['leɪər] [ʌv; əv] [kə'nektɪv] ['tɪʃuː] .

and	was	covered	by	a	delicate	non	-	fatty	layer	of	connective	tissue	.
和	曾是	涵盖	经过	一个	精美的	非	-	脂肪	层	的	连接词	组织	.

表面覆盖着一层薄薄的非脂肪结缔组织。

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wɜːr; wər] [siːn] ['sevrəl] [dɪ'vɜːrdʒɪŋ] [laɪnz][ʌv; əv]

Towards	the	lower	part	of	the	surface	were	seen	several	diverging	lines	of
向	这	降低	部分	的	这	表面	是	已见	一些	分歧	线条	的

['faɪbrəs] ['tɪʃuː] ,

fibrous	tissue	,
纤维状的	组织	,

在表面下部可以看到几条呈放射状分布的纤维组织线，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][lɔːst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'tegjəmənt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] [skɑːr] , [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər]

which	were	lost	within	the	integument	about	the	umbilical	scar	,	at	the	lower
哪个	是	丢失的	之内	这	表皮	关于	这	脐带	瘢痕	,	在	这	降低

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .

surface	of	the	band	.
表面	的	这	乐队	.

它们在脐疤周围的皮肤下表面，也就是带状物的下表面，丢失了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] [θɪn] ,

They	were	exceedingly	thin	,
他们	是	非常	薄的	,

他们非常瘦，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [leɪ] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði] [pɑː'stɪriər] [ænd; ənd] [ɪn'fɪriər] [wɔːl] [ʌv; əv]

and	at	one	point	lay	directly	over	the	posterior	and	inferior	wall	of
和	在	一	观点	躺	直接地	超过	这	后部	和	下	墙	的

[ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] [paʊtʃ] [ʌv; əv] [tʃæŋ] . -

the	umbilical	pouch	of	Chang	.	12
这	脐带	小袋	的	张	.	-

而且一度直接覆盖在张氏脐窝的后下壁上。12

[fɪg] . [θriː] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [siː] . [ɑːr] . , [iː] . [el] . ,

The	surface	,	C	.	R	. ,	E	.	L	. ,
这	表面	,	C	.	拉	. ,	E	.	L	. ,

表面、CR、EL、

[ɪk'spoʊzd][baɪ][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][skɪn][ænd; ənd][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['feɪʃə] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['tendənz] [ʌv; əv]

exposed	by	removal	of	skin	and	superficial	fascia	to	display	the	tendons	of
裸露	经过	移动	的	皮肤	和	浅	筋膜	到	展示	这	肌腱	的

[ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'bliːk] ['mʌslz] [ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt][pɑːrts] .

the	external	oblique	muscles	and	adjacent	parts	.
这	外部的	斜	肌肉	和	邻近的	部分	.

去除皮肤和浅筋膜后，即可显露腹外斜肌及其邻近部分的肌腱。

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[ðə; ði][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['feɪʃə] — [lɔːst]['oʊvər][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃæŋz] [ʌm'bɪlɪkl] [paʊtʃ] .

The	superficial	fascia	—	lost	over	the	position	of	Chang's	umbilical	pouch	.
这	浅	筋膜	—	丢失的	超过	这	位置	的	张氏	脐带	小袋	.

张氏脐囊位置的浅筋膜消失了。

[biː] , [siː] .

B	,	C	.
B	,	C	.

B、C。

[ˌsʌplə'mentl] ['leər] [ʌv; əv]['faɪbrəs] ['tɪʃuː] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː][nɑːt] [siːn] [ɪn] [tʃæŋ] ;

Supplemental	layers	of	fibrous	tissue	of	Eng	not	seen	in	Chang	;
补充	层	的	纤维状的	组织	的	英文	不是	已见	在	张	;

Eng 的纤维组织补充层在 Chang 中未见；

[biː][ɪz][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [tɔːrd] [ˌiː en 'dʒiː][ʌv; əv][ˌæpənju'rɔtik]['faɪbəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrs] [frʌm; frəm]

B	is	a	continuation	toward	Eng	of	aponeurotic	fibres	having	a	source	from
B	是	一个	续篇	朝向	英文	的	腱膜	纤维	拥有	一个	来源	从

[ðə; ði] ['lɪnɪə] ['ælbə][ʌv; əv] [tʃæŋ] ;

the	linea	alba	of	Chang	;
这	线	阿尔巴	的	张	;

B 是源自 Chang 线白线的腱膜纤维向 Eng 的延续；

[siː][ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] , [ænd; ənd][ɪz] [kən'tɪnjuəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [diːp] ['pektərəl]

C	is	independent	of	the	former	,	and	is	continuous	with	the	deep	pectoral
C	是	独立的	的	这	以前的	,	和	是	连续的	和	这	深的	胸饰

['feɪʃə] .

fascia	.
筋膜	.

C 与前者无关，并且与深胸筋膜相连。

[diː] .

D	.
D	.

D.

[ðə; ði][intə(:)'leisiŋ][ʌv; əv]['faɪbəz][ɑːn]['tendən][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'bliːk] ['mʌs(ə)l][ʌv; əv] [tʃæŋ] .

The	interlacing	of	fibres	on	tendon	of	external	oblique	muscle	of	Chang	.
这	交织	的	纤维	在	肌腱	的	外部的	斜	肌肉	的	张	.

张氏腹外斜肌腱上纤维的交织。

[iː] .

E	.
E	.

E.

[ðə; ði] ['lɪnɪə] ['ælbə][ʌv; əv] [tʃæŋ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][si:] . [ɑ:r] .

The	linea	alba	of	Chang	,	beginning	at	C	.	R	.
这	线	阿尔巴	的	张	,	开始	在	C	.	拉	.

张氏白线，始于CR

[ef] .

F	.
F	.

F.

[ɪts][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n][tu:; tə][i:] . [el] . , [ænd; ənd] [ɪn'sɜ:rʃn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ensɪ,fɔ:rm]['kɑ:rtɪlɪdʒ] .

Its	continuation	to	E	.	L	.	,	and	insertion	upon	the	ensiform	cartilage	.
它是	续篇	到	E	.	L	.	,	和	插入	之上	这	剑形	软骨	.

它延伸至 EL，并插入到剑突软骨上。

['tɜ:rnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] ['leɪər] , [ðə; ði][æpənʊ'roʊsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] [ə'bli:k] ['mʌs(ə)l]

Turning	down	the	superficial	layer	,	the	aponeurosis	of	the	external	oblique	muscle
转弯	向下	这	浅	层	,	这	腱膜	的	这	外部的	斜	肌肉

[wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd] ([fɪg] . [θri:]) .

was	exposed	(	Fig	.	3	)	.
曾是	裸露	(	如图	.	3	)	.

翻开表层，即可看到腹外斜肌腱膜（图 3）。

[ə; eɪ] [mɑ:rkt] ['kɑ:ntræst][wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .

A	marked	contrast	was	exhibited	in	the	two	sides	of	the	band	.
一个	标记	对比	曾是	展出	在	这	二	侧面	的	这	乐队	.

乐队两侧呈现出明显的对比。

[ɪn] [tʃæŋ] [ðə; ði][pɑ:rts][wɜ:r; wər]['nɔ:rm(ə)l][soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪk'spoʊzd] — [ðə; ði]

In	Chang	the	parts	were	normal	so	far	as	they	were	exposed	—	the
在	张	这	部分	是	普通的	所以	远的	作为	他们	是	裸露	—	这

[ˌkerəkˈtəˈrɪsˈtɪk] [æ'pətʃəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['ves(ə)lz] ['bi:ɪŋ] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd]

characteristic	apertures	for	the	escape	of	small	vessels	being	abundant	and
特征	孔径	为了	这	逃脱	的	小的	船只	存在	丰富	和

[kən'spɪkjuəs] .

conspicuous	.
显眼的	.

在昌氏，就其暴露的部分而言，各个部位都很正常——小血管逸出的特征孔隙丰富且显眼。

[ɪn] ['tɜ:rnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] ['feɪʃə] [ɪn][ˌi: en 'dʒi:] ([fɪg] .

In	turning	down	the	superficial	fascia	in	Eng	(	Fig	.
在	转弯	向下	这	浅	筋膜	在	英文	(	如图	.

在 Eng 中向下翻转浅筋膜（图 1）。

[θri:] , [ə; eɪ]) , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnjuəs] [æt; ət][ɪts] ['loʊər] ['pɔ:rʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

3	,	A	)	,	it	was	found	to	be	continuous	at	its	lower	portion	with
3	,	一个	)	,	它	曾是	成立	到	是	连续的	在	它是	降低	部分	和

[æn; ən][,æpənju'rɔtik] ['leɪər] ([fɪg] .

an	aponeurotic	layer	(	Fig	.
一个	腱膜	层	(	如图	.

3、A)，发现其下部与腱膜层相连（图。

[θri:] , [bi:]) , [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði]['mi:diən][laɪn] ,

3	,	B	)	,	which	extended	toward	the	median	line	,
3	,	B	)	,	哪个	扩展	朝向	这	中位数	线	,

3、B)，向中线延伸，

[wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪnɪə] ['ælbə][ʌv; əv] [tʃæŋ] .

where	it	was	continuous	with	the	linea	alba	of	Chang	.
在哪里	它	曾是	连续的	和	这	线	阿尔巴	的	张	.

它与昌氏白线相连。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ə; eɪ]['sekənd] ['leɪər] ([fɪg] .

In	addition	to	this	,	a	second	layer	(	Fig	.
在	添加	到	这	,	一个	第二	层	(	如图	.

除此之外，还有第二层（图 1）。

[θriː] , [siː]) , [ə'næləgəs] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [diːp] ['leɪər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['feɪʃə] , [wɪtʃ]

3	,	C	)	,	analogous	in	position	to	a	deep	layer	of	the	superficial	fascia	,	which
3	,	C	)	,	类似的	在	位置	到	一个	深的	层	的	这	浅	筋膜	,	哪个

was13

was13
was13

3、C)，位置类似于浅筋膜的深层，即13

[ɪn'taɪərli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] [tʃæŋ] , [ɪk'stendɪd] ['oʊvər] ['nɪrli] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv] [ɛŋz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

entirely	independent	of	Chang	,	extended	over	nearly	the	whole	of	Eng's	division	,
完全	独立的	的	张	,	扩展	超过	几乎	这	所有的	的	eng的	分配	,

完全独立于张氏，几乎覆盖了英氏所在部门的整个范围，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [wel] [dɪ'faɪnd] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['faɪbəz][ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	was	particularly	well	defined	over	the	fibres	of	origin	of	the
和	曾是	特别	出色地	定义	超过	这	纤维	的	起源	的	这

[ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'bliːk] ['mʌs(ə)l] .

external	oblique	muscle	.
外部的	斜	肌肉	.

在腹外斜肌的起始纤维上，这种特征尤其清晰。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [diːp] ['leɪər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['feɪʃə] [wɪtʃ] [pæst]

This	was	continuous	with	the	deep	layer	of	the	superficial	fascia	which	passed
这	曾是	连续的	和	这	深的	层	的	这	浅	筋膜	哪个	通过了

['oʊvər][ðə; ðɪ][ɪn'taɪər][saɪd][ʌv; əv] [ɛŋz] ['θɔːræks] .

over	the	entire	side	of	Eng's	thorax	.
超过	这	全部的	边	的	eng的	胸部	.

这与覆盖 Eng 胸廓整个侧面的浅筋膜深层相连。

[tɔːrd] [ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][bænd] [ðɪs] ['leɪər] ['grædʒuəli] [lɔːst] [ɪts] [dɪ'stɪŋktɪv] [fitʃər] ,

Toward	the	middle	of	the	band	this	layer	gradually	lost	its	distinctive	features	,
朝向	这	中间	的	这	乐队	这	层	逐步地	丢失的它是		独特的	特征	,

在带状结构的中间部分，这一层逐渐失去了其独特的特征。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['fɜːrmli] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['tendən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'bliːk]

and	was	firmly	incorporated	with	the	tendon	of	the	external	oblique
和	曾是	牢牢	公司	和	这	肌腱	的	这	外部的	斜

['mʌs(ə)l] .

muscle	.
肌肉	.

并与腹外斜肌的肌腱牢固结合。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['faɪbəz] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [ɪn] [ɪn'seprəbl] ['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ]

A	number	of	fibres	corresponding	to	it	extended	in	inseparable	intimacy	with
一个	数字	的	纤维	相应的	到	它	扩展	在	形影不离	亲密关系	和

[ðɪs] ['tendən] .

this	tendon	.
这	肌腱	.

与该肌腱相对应的许多纤维紧密相连，密不可分。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['grædʒuəli] [lɔːst] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ðɪ] ['lɪnɪə] ['ælbə][ʌv; əv] [tʃæŋ] ,

These	were	gradually	lost	as	they	approached	the	linea	alba	of	Chang	,
这些	是	逐步地	丢失的	作为	他们	接近	这	线	阿尔巴	的	张	,

随着它们接近昌氏白线，这些特征逐渐消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːrts] ['biːɪŋ] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [ðiːz] ['faɪbəz][wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] ['loʊər] ['pɔːrʃ(ə)n]

and	the	parts	being	in	position	these	fibres	were	at	their	lower	portion
和	这	部分	存在	在	位置	这些	纤维	是	在	他们的	降低	部分

['kʌvərd] [ɪn][baɪ][ðə; ði][,æpənju'rɔtik][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪnɪə] ['ælbə] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] .

covered	in	by	the	aponeurotic	extension	of	the	linea	alba	already	mentioned	.
涵盖	在	经过	这	腱膜	扩大	的	这	线	阿尔巴	已经	提及	.

各部分就位后，这些纤维的下部被前面提到的白线腱膜延伸部分覆盖。

[ɑːn] [tʃæŋz] [saɪd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ðə; ði][pɑːrts]['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə] [ðiːz] [ək'sesəri]

On	Chang's	side	,	as	we	have	seen	,	the	parts	comparable	to	these	accessory
在	张氏	边	,	作为	我们	有	已见	,	这	部分	可比	到	这些	配饰

['leər] [wɜːr; wər]['æbsənt] .

layers	were	absent	.
层	是	缺席的	.

正如我们所看到的，张氏这边缺少与这些配件层类似的部件。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][laɪn][ʌv; əv] [ˌdiːmɑːr'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tendən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bliːk] [ænd; ənd]

There	was	no	line	of	demarcation	between	the	tendon	of	the	oblique	and
那里	曾是	不	线	的	划界	之间	这	肌腱	的	这	斜	和

[ðə; ði][,æpənju'rɔtik] [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɛk'tɔːrəlɪs] .

the	aponeurotic	attachment	of	the	pectoralis	.
这	腱膜	依恋	的	这	胸大肌	.

腹斜肌腱与胸大肌腱膜附着点之间没有明显的分界线。

[ðə; ði] ['tendən] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'bliːk] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	tendon	of	the	external	oblique	presented	a	different	appearance	from	the
这	肌腱	的	这	外部的	斜	呈现	一个	不同的	外貌	从	这

['nɔːrm(ə)l][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [intə(ː)'leisiŋ][ʌv; əv]['faɪbəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪnɪə] ['ælbə][wɪð; wɪθ]

normal	one	in	a	more	extensive	interlacing	of	fibres	of	the	linea	alba	with
普通的	一	在	一个	更多的	广泛的	交织	的	纤维	的	这	线	阿尔巴	和

[ðə; ði] ['tendən] .

the	tendon	.
这	肌腱	.

与正常情况相比，腹外斜肌腱的外观有所不同，其肌腱与腹白线的纤维交织更加广泛。

[ðə; ði][pɑːrt] [tɜːm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lɪnɪə] ['ælbə][ʌv; əv] [tʃæŋ] ([fɪg] .

The	part	termed	above	the	linea	alba	of	Chang	(	Fig	.
这	部分	称为	多于	这	线	阿尔巴	的	张	(	如图	.

张氏线（图）上方的部分称为白线以上部分。

[θriː] , [iː]) , [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ɪndɪkeɪtɪd] [θruː] [skɪn][ænd; ənd][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['feɪʃə] .

3	,	E	)	,	has	already	been	indicated	through	skin	and	superficial	fascia	.
3	,	E	)	,	有	已经	到过	表明的	通过	皮肤	和	浅	筋膜	.

3、E)，已经通过皮肤和浅筋膜进行了指示。

[æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] , [ðɪs] [bænd][ʌv; əv]['faɪbəz] ,

As	can	be	seen	,	this	band	of	fibres	,
作为	能	是	已见	,	这	乐队	的	纤维	,

如图所示，这束纤维，

['hævɪŋ] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['æbdəmən][ʌv; əv] [tʃæŋ] ,

having	its	origin	from	the	middle	line	of	the	abdomen	of	Chang	,
拥有	它是	起源	从	这	中间	线	的	这	腹部	的	张	,

起源于昌氏腹部中线，

[wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][də'rekt][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪnɪə] ['ælbə] .

was	found	to	be	a	direct	continuation	of	the	linea	alba	.
曾是	成立	到	是	一个	直接的	续篇	的	这	线	阿尔巴	.

经鉴定，它是白线的直接延伸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn][nɑːt] ['biːɪŋ] [in'səːtid]['ɪntuː][ðə; ði]['ensɪˌfɔːrm]['prɑːses][ʌv; əv] [tʃæŋ] ,

It	was	remarkable	in	not	being	inserted	into	the	ensiform	process	of	Chang	,
它	曾是	卓越	在	不是	存在	插入	进入	这	剑形	过程	的	张	,

值得注意的是，它并没有被插入到张氏的剑突中。

[bʌt; bət]['ɪntuː] [ðæt] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] , [ænd; ənd][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][ˌæpənju'rɔtik] ['aʊtʃʊt] [biː] ,

but	into	that	of	Eng	,	and	in	giving	off	the	aponeurotic	outshoot	B	,
但	进入	那	的	英文	,	和	在	给予	离开	这	腱膜	射出	B	,

[ɔːl'redi] ['noʊtɪst] ,

already	noticed	,
已经	注意到	,

但是进入Eng的，并且在发出腱膜分支B时，已经注意到，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'fjuːzd] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪn'sɜːrʃn] ['ɪntuː] [ɛŋz] ['tɪʃuː] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

as	well	as	in	having	a	diffused	point	of	insertion	into	Eng's	tissue	as	in	the
作为	出色地	作为	在	拥有	一个	扩散	观点	的	插入	进入	eng的	组织	作为	在	这

ensiform14

ensiform14
ensiform14

以及在 Eng 组织中具有弥散的插入点，如 ensiform14 中所示

['kɑːrtɪlɪdʒ] ([ef]) .

cartilage	(	F	)	.
软骨	(	F	)	.

软骨（F）。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ðə; ði] ['lɪnɪə] ['ælbə] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [siː] . [ɑːr] . , [iː] . [el] . [frʌm; frəm][siː] . [ɑːr]

In	a	word	,	the	linea	alba	approaches	the	surface	C	.	R	.	,	E	.	L	.	from	C	.	R
在	一个	单词	,	这	线	阿尔巴	方法	这	表面	C	.	拉	.	,	E	.	L	.	从	C	.	拉

. [bɪ'loʊ] ,

.	below	,
.	以下	,

总之，白线从下方的 CR 接近表面 CR、EL，

[ænd; ənd][ɪz][in'səːtid]['ɪntuː][iː] . [el] . [ə'bʌv] .

and	is	inserted	into	E	.	L	.	above	.
和	是	插入	进入	E	.	L	.	多于	.

并插入到上面的 EL 中。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['ɔrgənz] [ʌv; əv]['æbdəmən][æz; əz] [əb'zɜːrvd] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɪʒənz] .

Organs	Of	Abdomen	as	observed	in	position	through	the	Incisions	.
器官	的	腹部	作为	观察到	在	位置	通过	这	切口	.

通过切口观察到的腹部器官位置。

['lɪmɪtɪd] [ɪn'sɪʒənz] ['biːɪŋ] [ə'loʊn] [pər'mɪtɪd] ,

Limited	incisions	being	alone	permitted	,
有限的	切口	存在	独自的	允许	,

仅允许进行有限的切口，

[ðə; ði][lɑːrdʒ]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['æbdəmən][wɜːr; wər] [sɔːt] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv]

the	large	vessels	of	the	abdomen	were	sought	for	in	the	process	of
这	大的	船只	的	这	腹部	是	寻求	为了	在	这	过程	的

[ɪm'bɑːmənt] ,

embalmment	,
防腐	,

在防腐过程中，需要寻找腹部的大血管。

[bɪ'li:vɪŋ] , [æz; əz][wi:; wi][dɪd] , [ðæt][ðə; ði] [prə'si:dʒərz] [ʌv; əv][si'kjuəiŋ][ðem; ðəm] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l]

believing	**,**	**as**	**we**	**did**	**,**	**that**	**the**	**procedures**	**of**	**securing**	**them**	**would**	**enable**
相信	,	作为	我们	做过	,	那	这	程序	的	确保	他们	会	使能够

[ˌju: 'es] ,

us	**,**
我们	,

我们当时相信，采取这些措施来保障他们的安全将使我们能够.....

[baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði][kʌts][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ['ʌpwərd] ,

by	**extending**	**the**	**cuts**	**from**	**below**	**upward**	**,**
经过	扩展	这	削减	从	以下	向上	,

通过从下往上延伸切口，

[tu:; tə] ['ferli] ['oʊpən][ðə; ði]['æbdəmən][ænd; ənd][ɪg'zæmɪn] [ˌðer'baɪ] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .

to	**fairly**	**open**	**the**	**abdomen**	**and**	**examine**	**thereby**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**band**	**.**
到	相当	打开	这	腹部	和	检查	从而	这	内部的	的	这	乐队	.

充分打开腹部，从而检查腹带内部。

[ɪn] [i:tʃ] ['bɑ:di] , ['ðerfɔ:r] , [æn; ən][ɪn'sɪʒ(ə)n][sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] ([fɪg] .

In	**each**	**body**	**,**	**therefore**	**,**	**an**	**incision**	**six**	**inches**	**long**	**(**	**Fig**	**.**
在	每个	身体	,	所以	,	一个	切口	六	英寸	长的	(	如图	.

因此，在每个尸体上，切开一个六英寸长的切口（图）。

[ˌtu:'tu:] , ['eˌbi] ,

2	**,**	**ab**	**,**
2	,	ab	,

2，ab，

[ˌsi: 'di:]) [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['ɪliˌæk]['ri:dʒən][tu:; tə][ðə; ði]

cd	**)**	**was**	**extended**	**from**	**the**	**centre**	**of**	**the**	**right**	**iliac**	**region**	**to**	**the**
光盘	)	曾是	扩展	从	这	中心	的	这	正确的	髂骨	地区	到	这

['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ˌhaɪpə'kɑ:ndriæk]['ri:dʒən] .

centre	**of**	**the**	**right**	**hypochondriac**	**region**	**.**
中心	的	这	正确的	疑病症	地区	.

cd）从右髂骨区域中心延伸至右肋下区域中心。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [dʒɔɪnd][baɪ][æn; ən] [ə'bli:k] [ɪn'sɪʒ(ə)n] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər]

This	**was**	**subsequently**	**joined**	**by**	**an**	**oblique**	**incision**	**passing**	**from**	**the**	**upper**
这	曾是	随后	加入	经过	一个	斜	切口	通过	从	这	上

[end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['menʃ(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði]['lætərəl]['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]['ensɪˌfɔ:rm]['kɑ:rtɪlɪdʒ] [æt; ət]

end	**of**	**the**	**first**	**mentioned**	**to**	**the**	**lateral**	**border**	**of**	**the**	**ensiform**	**cartilage**	**at**
结尾	的	这	第一的	提及	到	这	侧	边界	的	这	剑形	软骨	在

[ɪts] [beɪs] .

its	**base**	**.**
它是	根据	.

随后，从上述切口的上端到剑状软骨基部的外侧缘，做了一个斜切口，将两者连接起来。

[ðɪs] [ɪn'sɪʒ(ə)n] ['meʒərd] ['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:][ɪn] .

This	**incision**	**measured**	**7**	**-**	**1**	**/**	**2**	**in**	**.**
这	切口	测量	7	-	1	/	2	在	.

切口长 7-1/2 英寸。

[ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rtɪk(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][met][baɪ][ə; eɪ][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][wʌn] ['pæsɪŋ]

The	**lower**	**end**	**of**	**the**	**vertical**	**incision**	**was**	**met**	**by**	**a**	**horizontal**	**one**	**passing**
这	降低	结尾	的	这	垂直的	切口	曾是	遇见	经过	一个	水平的	一	通过

[tu:; tə][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌhaɪpə'gæstrɪk]['ri:dʒən] ,

to	**the**	**centre**	**of**	**the**	**hypogastric**	**region**	**,**
到	这	中心	的	这	下腹部	地区	,

纵切口的下端与一条水平切口相连，该水平切口延伸至下腹部的中心。

[ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] [θri:] - [wʌn] / [fɔ:r][ɪn] .

and	measuring	3	-	1	/	4	in	.
和	测量	3	-	1	/	4	在	.

长度为 3-1/4 英寸。

[θru:] [ði:z] [ɪn'sɪʒənz] [wɜ:r; wər] ['stʌdid] ([wʌn]) [ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] ['lɪgəmənts] [ænd; ənd] ([ˌtu:'tu:])

Through	these	incisions	were	studied	(	1	)	the	umbilical	ligaments	and	(	2	)
通过	这些	切口	是	研究	(	1	)	这	脐带	韧带	和	(	2	)

[ðə; ði][æb'dɑ:mɪn(ə)l] ['vɪsərə] . [wʌn] .

the	abdominal	viscera	.	1	.
这	腹部	内脏	.	1	.

通过这些切口，可以观察（1）脐韧带和（2）腹腔脏器。

[ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] ['lɪgəmənts] . [[ˌtu:'tu:]] — [baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] ['fɔ:rwərd][ðə; ði] [æn'tɪriər] [flæp][ɪn][ˌi: en 'dʒi:]

The	umbilical	ligaments	.	[	2	]	—	By	turning	forward	the	anterior	flap	in	Eng
这	脐带	韧带	.	[	2	]	—	经过	转弯	向前	这	前部	瓣膜	在	英文

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

as	far	as	possible	,
作为	远的	作为	可能的	,

脐韧带。[2]—通过尽可能地将前瓣向前翻转，

[ðə; ði] [ˌperɪtə'ni:əl] ['laɪnɪŋ][wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] ,

the	peritoneal	lining	was	exhibited	,
这	腹膜	衬垫	曾是	展出	,

腹膜内层显露出来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [brɔ:t] ['ɪntu:] [vju:] [ə; eɪ] ['strʌktʃər] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]

and	there	was	brought	into	view	a	structure	beginning	at	the	summit	of
和	那里	曾是	带来	进入	看法	一个	结构	开始	在	这	首脑	的

[ðə; ði] ['blædər] ,

the	bladder	,
这	膀胱	,

于是，人们看到了一个从膀胱顶部开始的结构，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ə'sendɪŋ] [ðə; ði][æb'dɑ:mɪn(ə)l][wɔ:l][ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [ə'bli:kli] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt]

and	which	,	ascending	the	abdominal	wall	and	passing	obliquely	to	the	right
和	哪个	,	上升	这	腹部	墙	和	通过	斜向	到	这	正确的

[saɪd] , [kʊd; kəd][bi:; bi] traced15

side	,	could	be	traced15
边	,	可以	是	traced15

并且，该血管沿腹壁向上走行，斜向右侧，可以被追踪到[15]

['klɪrli] [tu:; tə][ðə; ði][skɑ:r] - [laɪk] ['tɪʃu:] ['mɑ:rkɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] ['strʌktʃər]

clearly	to	the	scar	-	like	tissue	marking	the	remains	of	the	umbilical	structures
清楚地	到	这	瘢痕	-	喜欢	组织	标记	这	遗迹	的	这	脐带	结构

['sɪtʃueɪtɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [æn'tɪriər] [æb'dɑ:mɪn(ə)l] [wɔ:l] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt][wʌn] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:][ɪn] . [ʌv; əv][ðə; ði]

situated	upon	the	anterior	abdominal	wall	within	about	1	-	1	/	2	in	.	of	the
位于	之上	这	前部	腹部	墙	之内	关于	1	-	1	/	2	在	.	的	这

[bænd] .

band	.
乐队	.

清晰可见位于腹壁前部、距脐带约 1-1/2 英寸处的疤痕状组织，该组织标志着脐部结构的残余。

[ðɪs] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] ['lɪgəmənt] ([fɪg] .

This	structure	was	the	umbilical	ligament	(	Fig	.
这	结构	曾是	这	脐带	韧带	(	如图	.

该结构是脐韧带（图）。

[fɔ:r] , [ə; eɪ]) .

4	,	A	)	.
4	,	一个	)	.

4，A)。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][fæt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['tɜːmɪneɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][skɑːr] ,

It	was	loaded	with	fat	,	and	,	as	it	terminated	at	the	scar	,
它	曾是	已加载	和	胖的	,	和	,	作为	它	终止	在	这	瘢痕	,

它富含脂肪，并且由于它终止于疤痕处，

[dɪ'stɪŋkt]['lɑːˌbjuːlz][ʌv; əv][fæt] (['sevrəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pɪ'dʌŋkjəˌleɪtɪd]) [wɜːr; wər] [ə'bʌndəntli] [dɪ'pɑːzɪtɪd] .

distinct	lobules	of	fat	(	several	of	which	were	pedunculated	)	were	abundantly	deposited	.
清楚的	小叶	的	胖的	(	一些	的	哪个	是	有柄的	)	是	大量	已存	.

脂肪呈明显小叶状（其中一些有蒂），大量沉积。

[ðə; ði] ['blædər] [wʌz; wəz] [dɪ'stendɪd] [ænd; ənd] [reɪzd] [faɪv][ɪn] .

The	bladder	was	distended	and	raised	5	in	.
这	膀胱	曾是	膨胀	和	提高	5	在	.

膀胱膨胀并上移了 5 英寸。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['pjuːbɪs] .

above	the	pubis	.
多于	这	耻骨	.

耻骨上方。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] ['lɪgəmənt] [ɪn][ˌiː en 'dʒiː] .

The	umbilical	ligament	in	Eng	.
这	脐带	韧带	在	英文	.

脐韧带（英文）

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] ['lɪgəmənt] .

The	umbilical	ligament	.
这	脐带	韧带	.

脐韧带。

[biː] .

B	.
B	.

B.

[ðə; ði]['lɑːbˌjuːl][ʌv; əv][fæt][æt; ət][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l][ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] .

The	lobule	of	fat	at	position	of	the	normal	umbilicus	.
这	小叶	的	胖的	在	位置	的	这	普通的	脐	.

位于正常脐部位置的脂肪小叶。

[ɪn] [tʃæŋ] ([fɪg] . [faɪv]) , [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪrənsəz] [wɜːr; wər] [siːn] [æz; əz] [ðoʊz] [ə'bʌv] ['gɪv(ə)n] ,

In	Chang	(	Fig	.	5	)	,	the	same	appearances	were	seen	as	those	above	given	,
在	张	(	如图	.	5	)	,	这	相同的	外貌	是	已见	作为	那些	多于	给定	,

在 Chang（图 5）中，观察到了与上述相同的现象，

[seɪv] [ðæt] [noʊ][fæt][wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] ['lɪgəmənt] .

save	that	no	fat	was	deposited	in	the	umbilical	ligament	.
节省	那	不	胖的	曾是	已存	在	这	脐带	韧带	.

只是脐韧带中没有脂肪沉积。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː] [ri'zembld] [ðə; ði][oʊ'mentəm][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'meɪsieɪtɪd] ['sʌbdʒekt] .

On	**the**	**contrary**	**,**	**it**	**resembled**	**the**	**omentum**	**of**	**an**	**emaciated**	**subject**	**.**
在	这	相反	,	它	类似	这	大网膜	的	一个	瘦弱	主题	.

相反，它看起来像是骨瘦如柴的人的大网膜。

[wen] [stretʃt] , [ðə; ði][foʊld][wʌz; wəz] ['fʊli] [æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] , [kwaɪt][træns'pærənt] , [ænd; ənd]

When	**stretched**	**,**	**the**	**fold**	**was**	**fully**	**an**	**inch**	**wide**	**,**	**quite**	**transparent**	**,**	**and**
什么时候	拉伸	,	这	折叠	曾是	完全	一个	英寸	宽的	,	相当	透明的	,	和

[mɑːrkt] [baɪ] [tuː] [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l]['bændz] ,

marked	**by**	**two**	**longitudinal**	**bands**	**,**
标记	经过	二	纵向	乐队	,

展开后，折叠处足足有一英寸宽，相当透明，并有两条纵向的条纹。

which16

which16

which16

其中16个

[riˈkɔːld] [ðə; ði] [ʃeɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'blitəreitid] ['ves(ə)lz] .

recalled	**the**	**shapes**	**of**	**the**	**obliterated**	**vessels**	**.**
召回	这	形状	的	这	彻底摧毁	船只	.

回忆起那些被摧毁的器皿的形状。

[bʌt; bət] [tuː] ['ræðər] [smɔːl] ['sesɪl; 'sesaɪl] ['fæti] [ə'pendidʒiz] [wɜːr; wər] [siːn] [æt; ət][ðə; ði][skɑːr] .

But	**two**	**rather**	**small**	**sessile**	**fatty**	**appendages**	**were**	**seen**	**at**	**the**	**scar**	**.**
但	二	相当	小的	无柄的	脂肪	附属物	是	已见	在	这	瘢痕	.

但在疤痕处可以看到两个较小的无蒂脂肪附属物。

[ðə; ði] ['blædər] [wʌz; wəz] ['empti] , [kən'træktɪd] , [ænd; ənd] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [truː] ['pelvɪs] .

The	**bladder**	**was**	**empty**	**,**	**contracted**	**,**	**and**	**lay**	**within**	**the**	**true**	**pelvis**	**.**
这	膀胱	曾是	空的	,	合同	,	和	躺	之内	这	真的	骨盆	.

膀胱已排空，处于收缩状态，位于真骨盆内。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	**.**	**5**	**.**
如图	.	5	.

图5。

[ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] ['lɪgəmənt] [ɪn] [tʃæŋ] .

The	**umbilical**	**ligament**	**in**	**Chang**	**.**
这	脐带	韧带	在	张	.

张氏脐韧带。

[ə; eɪ] .

A	**.**
一个	.

一个。

[ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] ['lɪgəmənt] .

The	**umbilical**	**ligament**	**.**
这	脐带	韧带	.

脐韧带。

[biː] .

B	**.**
B	.

B.

[ðə; ði]['lɑːbjuːl][ʌv; əv][fæt][æt; ət][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l][ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] .

The	**lobule**	**of**	**fat**	**at**	**position**	**of**	**the**	**normal**	**umbilicus**	**.**
这	小叶	的	胖的	在	位置	的	这	普通的	脐	.

位于正常脐部位置的脂肪小叶。

[ɪn][bəuθ] [tʃæŋ] [ænd; ənd][ˌiː en 'dʒiː][æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] [mæs] [ʌv; əv] [ˌsʌbˌpɛrɪtə'niːəl] [fæt] , ['prezəntɪŋ]
In **both** **Chang** **and** **Eng** **an** **isolated** **mass** **of** **subperitoneal** **fat** **,** **presenting**
在 两个都 张 和 英文 一个 孤立 大量的 的 腹膜下 胖的 , 呈现
[ə; eɪ] [sʌb] - ['sɜːrkjələr][fɔːrm] ,
a **sub** **-** **circular** **form** **,**
一个 子 - 圆 形式 ,

Chang 和 Eng 的病例中均发现孤立的腹膜下脂肪团块，呈亚圆形。

[ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] [wʌn][ɪn] .
and **measuring** **1** **in** **.**
和 测量 1 在 .

测量尺寸为 1 英寸。

[ɪn][daɪ'æmɪtər] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l][ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] ([fɪgz] .
in **diameter** **,** **was** **found** **in** **the** **position** **of** **the** **normal** **umbilicus** **(** **Figs** **.**
在 直径 , 曾是 成立 在 这 位置 的 这 普通的 脐 (无花果 .
[fɔːr][ænd; ənd][faɪv]) . [ˌtuː'tuː] .
4 **and** **5** **)** **.** **2** **.**
4 和 5) . 2 .

直径为，位于正常脐部位置（图 4 和图 5）。2.

[ðə; ði] ['vɪsərə] . — [ɪn][ˌiː en 'dʒiː][ðə; ði][oʊ'mentəm][wʌz; wəz] ['gæðərd] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['trænzvɜːrs]
The **viscera** **.** **—** **In** **Eng** **the** **omentum** **was** **gathered** **up** **toward** **the** **transverse**
这 内脏 . — 在 英文 这 大网膜 曾是 聚集 向上 朝向 这 横
['koʊlən] .
colon **.**
冒号 .

内脏。——在英语中，大网膜被向上聚集到横结肠处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'bʌndəntli] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][fæt] . [[θriː]]
It **was** **abundantly** **furnished** **with** **fat** **.** **[** **3** **]**
它 曾是 大量 提供 和 胖的 . [3]

它富含油脂。[3]

[ðə; ði] ['trænzvɜːrs] ['koʊlən] extended17
The **transverse** **colon** **extended17**
这 横 冒号 extended17

横结肠延伸17

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['æbdəmən] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ]
across **the** **abdomen** **,** **beginning** **on** **the** **right** **side** **on** **a** **level** **with** **the** **eleventh**
穿过 这 腹部 , 开始 在 这 正确的 边 在 一个 等级 和 这 第十一
[rɪb] .
rib **.**
肋骨 .

从腹部右侧第十一肋骨处开始，横穿腹部。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'træktɪd] [ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fleɪtəs] .
It **was** **contracted** **and** **contained** **a** **little** **flatus** **.**
它 曾是 合同 和 包含 一个 小的 肠胃胀气 .

它很短，里面还有一点气体。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'spoʊzd]['riːdʒən][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][baɪ] [kɔɪlz] [ʌv; əv] [smɔːl] [ɪn'testɪn] ,
The **rest** **of** **the** **exposed** **region** **was** **occupied** **by** **coils** **of** **small** **intestine** **,**
这 休息 的 这 裸露 地区 曾是 占领 经过 线圈 的 小的 肠 ,

其余裸露区域被盘绕的小肠占据。

['jiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['mesənˌterɪ] ['veri] [rɪtʃ] [ɪn][fæt] .
yielding **a** **mesentery** **very** **rich** **in** **fat** **.**
屈服 一个 肠系膜 非常 富有的 在 胖的 .

从而形成富含脂肪的肠系膜。

[ðə; ði] ['stʌmək] [wʌz; wəz][nɑ:t]['vɪzəb(ə)l] .
The stomach was not visible .
这 胃 曾是 不是 可见的 .

看不到胃部。

[baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:l] [ɪn'testɪn] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['trænzvɜ:rs] ['koʊlən][ænd; ənd]
By removing the small intestine , and bringing down the transverse colon and
经过 移除 这 小的 肠 , 和 带来 向下 这 横 冒号 和
[lɑ:rdʒ] [ɪn'testɪn] ,
large intestine ,
大的 肠 ,

通过切除小肠，并将横结肠和大肠下移，

[ðə; ði][paɪ'lɑ:rɪk][ɪk'streməti][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [wʌz; wəz] [si:n] .
the pyloric extremity of the stomach was seen .
这 幽门 末端 的 这 胃 曾是 已见 .

可以看到胃的幽门端。

[ðə; ði]['fʌndəs][ʌv; əv] ['stʌmək] , [spli:n] , [ænd; ənd][left] ['kɪdni] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [si:n] .
The fundus of stomach , spleen , and left kidney were not seen .
这 眼底 的 胃 , 脾 , 和 左边 肾 是 不是 已见 .

未见胃底、脾脏和左肾。

([fɪg] . [sɪks] .)
(Fig . 6 .)
(如图 . 6 .)

（图 6）

[fɪg] . [sɪks] .
Fig . 6 .
如图 . 6 .

图 6。

[ðə; ði][æb'dɑ:mɪn(ə)l]['ɔrgənz][ɪn][ˌi: en 'dʒi:] — [ðə; ði][smɔ:l] [ɪn'testɪnz] [rɪ'mu:vd] .
The abdominal organs in Eng — the small intestines removed .
这 腹部 器官 在 英文 — 这 小的 肠子 已移除 .

腹部器官（英文）——小肠已切除。

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

[left] [loʊb][ʌv; əv]['lɪvər] .
Left lobe of liver .
左边 叶 的 肝 .

肝左叶。

[bi:] .
B .
B .

B.

[raɪt] [loʊb][ʌv; əv]['lɪvər] .
Right lobe of liver .
正确的 叶 的 肝 .

肝右叶。

[si:] .
C .
C .

C.

[gɔːl] - ['blædər] .
Gall - **bladder** .
癥 - 膀胱 .

胆囊。

[diː] .
D .
D .

D.

[sə'spensəri] ['lɪgəmənt] .
Suspensory **ligament** .
悬吊 韧带 .

悬韧带。

[iː] .
E .
E .

E.

['lɑːˌbjuːlz][ʌv; əv][fæt][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] ['lɪgəmənt] . -
Lobules **of** **fat** **in** **the** **position** **of** **the** **termination** **of** **the** **umbilical** **ligament** . **18** -
小叶 的 胖的 在 这 位置 的 这 终止 的 这 脐带 韧带 . -

脐韧带末端位置的脂肪小叶。18

[ðə; ði]['lɪvər] . — [ðə; ði] [raɪt] [loʊb][wʌz; wəz][ə'loʊn]['vɪzəb(ə)l] .
The **liver** . **—** **The** **right** **lobe** **was** **alone** **visible** .
这 肝 . — 这 正确的 叶 曾是 独自的 可见的 .

肝脏——仅可见右叶。

[ðɪs] [ɪk'stendɪd] [ɪn'taɪərli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [raɪt] [ˌhaɪpə'kɑːndriæk][ænd; ənd][ˌepɪ'gæstrɪk; ˌepə'gæstrɪk]['riːdʒənz]
This **extended** **entirely** **across** **the** **right** **hypochondriac** **and** **epigastric** **regions**
这 扩展 完全 穿过 这 正确的 疑病症 和 上腹部 地区
.
:
.

病变完全延伸至右侧肋下区和上腹部。

[ɪts][ɪk'stɜːrn(ə)l] [friː] ['bɔːrdər][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪbz] .
Its **external** **free** **border** **was** **not** **in** **contact** **with** **the** **ribs** .
它是 外部的 自由的 边界 曾是 不是 在 接触 和 这 肋骨 .

其外侧游离缘与肋骨不接触。

[bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l][æb'dɑːmɪn(ə)l] [wɔːl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv]
Between **it** **and** **the** **external** **abdominal** **wall** **there** **was** **an** **interval** **of**
之间 它 和 这 外部的 腹部 墙 那里 曾是 一个 间隔 的
['nɪrli] [æn; ən] [ɪntʃ] [æt; ət][ɪts] ['gretɪst] [pɑːrt] ,
nearly **an** **inch** **at** **its** **greatest** **part** **,**
几乎 一个 英寸 在 它是 最 部分 ,

它与腹壁外侧之间，最宽处有近一英寸的间隙。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [krɔːst] [baɪ][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l]['lætərəl] ['lɪgəmənt] .
which **was** **crossed** **by** **the** **external** **lateral** **ligament** .
哪个 曾是 交叉 经过 这 外部的 侧 韧带 .

外侧韧带穿过该韧带。

[ðə; ði] [ɪn'fɪrɪər] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][loʊb] ['restɪd] [ə'pɑːn][ænd; ənd] ['nɪrli] [kən'siːld] [ðə; ði][paɪ'loʊrəs]
The **inferior** **border** **of** **the** **lobe** **rested** **upon** **and** **nearly** **concealed** **the** **pylorus**
这 下 边界 的 这 叶 休息 之上 和 几乎 暗 这 幽门
[ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌpər] [hæf][ʌv; əv] [raɪt] ['kɪdni] .
of **the** **stomach** **as** **well** **as** **the** **upper** **half** **of** **right** **kidney** .
的 这 胃 作为 出色地 作为 这 上 一半 的 正确的 肾 .

叶的下缘覆盖并几乎完全遮蔽了胃的幽门以及右肾的上半部分。

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['kɪdnɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel]

Corresponding	**in**	**position**	**to**	**the**	**upper**	**portion**	**of**	**the**	**right**	**kidney**	**was**	**a**	**well**
相应的	在	位置	到	这	上	部分	的	这	正确的	肾	曾是	一个	出色地

- [dɪ'faɪnd] ['leɪər] [ʌv; əv] [ˌperɪtə'niəm] ,

-	**defined**	**layer**	**of**	**peritoneum**	**,**
-	定义	层	的	腹膜	,

与右肾上部位置相对应的是一层清晰的腹膜。

['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɑːrpli] [dɪ'faɪnd] [ɪn'tɜːrn(ə)l]['bɔːrdər] .

presenting	**a**	**sharply**	**defined**	**internal**	**border**	**.**
呈现	一个	尖锐地	定义	内部的	边界	.

呈现出清晰的内部边界。

[ə'pɑːn] [di'sektiŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˌperɪtə'niəm] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['bɔːrdər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə]

Upon	**dissecting**	**away**	**the**	**peritoneum**	**from**	**this**	**border**	**it**	**was**	**found**	**to**
之上	解剖	离开	这	腹膜	从	这	边界	它	曾是	成立	到

['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] ['vinə] ['kɑːvə] .

answer	**to**	**the**	**inferior**	**vena**	**cava**	**.**
回答	到	这	下	静脉	卡瓦	.

将腹膜从该边界剥离后，发现它与下腔静脉相连。

[ðə; ði] ['lesər] [oʊ'mentəm]['ɑːkjupaɪd][ɪts]['juːʒuəl][pə'zɪʃ(ə)n] .

The	**lesser**	**omentum**	**occupied**	**its**	**usual**	**position**	**.**
这	较少	大网膜	占领	它是	通常	位置	.

小网膜位于其通常位置。

[ðə; ði] ['fʌndəs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔːl] - ['blædər] [wʌz; wəz] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

The	**fundus**	**of**	**the**	**gall**	**-**	**bladder**	**was**	**two**	**-**	**thirds**	**of**	**an**	**inch**	**beyond**	**the**
这	眼底	的	这	瘿	-	膀胱	曾是	二	-	三分之一	的	一个	英寸	超过	这

[æn'tɪriər] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][loʊb] ,

anterior	**border**	**of**	**the**	**lobe**	**,**
前部	边界	的	这	叶	,

胆囊底部超出胆叶前缘三分之二英寸。

[ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːd(ə)l][loʊb] .

immediately	**to**	**the**	**outer**	**side**	**of**	**the**	**caudal**	**lobe**	**.**
立即地	到	这	外	边	的	这	尾部	叶	.

紧邻尾叶外侧。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] ['fɪʃər] [wʌz; wəz] [wel] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][left][saɪd][ʌv; əv]

The	**position**	**of**	**the**	**longitudinal**	**fissure**	**was**	**well**	**off**	**to**	**the**	**left**	**side**	**of**
这	位置	的	这	纵向	裂缝	曾是	出色地	离开	到	这	左边	边	的

[ðə; ði]['æbdəmən] ,

the	**abdomen**	**,**
这	腹部	,

纵裂的位置明显偏向腹部左侧。

['prezəntɪŋ] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] [loʊbz] ,

presenting	**,**	**between**	**the**	**right**	**and**	**left**	**lobes**	**,**
呈现	,	之间	这	正确的	和	左边	叶	,

位于左右叶之间，

[ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [kleft] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɑːrʃəli] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːd(ə)l][loʊb]

a	**conspicuous**	**cleft**	**which**	**was**	**partially**	**occupied**	**by**	**the**	**base**	**of**	**the**	**caudal**	**lobe**
一个	显眼的	裂	哪个	曾是	部分	占领	经过	这	根据	的	这	尾部	叶

.

:
.

一个明显的裂缝，尾叶的基部部分占据了该裂缝。

[ðə; ði] [raʊnd] ['lɪgəmənt] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ə'soʊsieɪtɪd] [sə'spensəri] ['lɪgəmənt] , [hæd; həd] ['daʊtləs] [pæst]
The round ligament , with its associated suspensory ligament , had doubtless passed
这 圆形的 韧带 , 和 它是 联系 悬吊 韧带 , 有 毫无疑问 通过了
['nɪrli] ['vɜːrtɪkli] ,
nearly vertically ,
几乎 垂直方向 ,

圆韧带及其相关的悬韧带无疑几乎是垂直穿过的。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [æb'dɑːmɪn(ə)l] [wɔːl] ,
before the relations had been disturbed by the incision in the abdominal wall ,
前 这 关系 有 到过 不安 经过 这 切口 在 这 腹部 墙 ,

在腹壁切口破坏夫妻关系之前，

['ʌpwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [æn'tɪriər] [æb'dɑːmɪn(ə)l] [wɔːl] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['laɪɪŋ] [wʌn]
upwards and forwards to the anterior abdominal wall at a point lying one
向上 和 前进 到 这 前部 腹部 墙 在 一个 观点 说谎 一
[ɪntʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊtər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] .
inch to the outer side of the centre of the umbilicus .
英寸 到 这 外 边 的 这 中心 的 这 脐 .

向上向前延伸至前腹壁，该点位于脐中心外侧一英寸处。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [flæp] [ə; eɪ] ,
In the subject , as it lay on the table with the flap a ,
在 这 主题 , 作为 它 躺 在 这 桌子 和 这 瓣膜 一个 ,

在主题中，它平放在桌子上，翻盖为a，

[biː] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː]) , [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,
b (Fig . 2) , turned to the left ,
b (如图 . 2) , 转向 到 这 左边 ,

b（图 2），向左转，

[ðə; ði] [sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'bliːkli]
the suspensory ligament had the appearance of being much more obliquely
这 悬吊 韧带 有 这 外貌 的 存在 很多 更多的 斜向
[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,
inclined to the left ,
倾斜 到 这 左边 ,

悬韧带看起来向左侧倾斜的角度明显更大。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] ['nɪrli] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['trækʃn] .
and could be made nearly horizontal by a little traction .
和 可以 是 制成 几乎 水平的 经过 一个 小的 牵引力 .

稍加牵引即可使其几乎呈水平状态。

['laɪɪŋ] [bɪ'niːθ] this19
Lying beneath this19
说谎 下面 this19

位于这19号下方

['lɪgəmənt] , [bʌt; bət] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [æn'tɪriər] [æb'dɑːmɪn(ə)l] [wɔːl] ,
ligament , but belonging to the anterior abdominal wall ,
韧带 , 但 属于 到 这 前部 腹部 墙 ,

韧带，但属于腹前壁，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [mæs] [ʌv; əv] [ˌsʌbˌpɛrɪtə'niːəl] [fæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɪdʒənz] [eg] .
was a large mass of subperitoneal fat about the size of a pigeon's egg .
曾是 一个 大的 大量的 的 腹膜下 胖的 关于 这 尺寸 的 一个 鸽子的 蛋 .

是一大块腹膜下脂肪，大小和鸽子蛋差不多。

[ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] ,
Extending to the extreme left ,
扩展 到 这 极端 左边 ,

一直延伸到最左侧，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æn'tɪriər] ['bɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [left] [loʊb][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪvər] ,

and	continuous	with	the	anterior	border	of	the	left	lobe	of	the	liver	,
和	连续的	和	这	前部	边界	的	这	左边	叶	的	这	肝	,

与肝左叶前缘相连，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['delɪkət] [ˌproʊlɔ:ŋ'geɪʃn] [ʌv; əv]['lɪvər] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [bænd] .

was	a	delicate	prolongation	of	liver	substance	which	was	lost	within	the	connecting	band	.
曾是	一个	精美的	延长	的	肝	物质	哪个	曾是	丢失的	之内	这	连接	乐队	.

是肝脏物质的一段细微延长部分，在连接带内丢失了。

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	.	7	.
如图	.	7	.

图7。

[ðə; ði][æb'dɑ:mɪn(ə)l]['ɔrgənz][ʌv; əv] [tʃæŋ] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] — [ðə; ði][smɔ:l] [ɪn'testɪnz] [rɪ'mu:vd] .

The	abdominal	organs	of	Chang	in	position	—	the	small	intestines	removed	.
这	腹部	器官	的	张	在	位置	—	这	小的	肠子	已移除	.

张氏腹腔器官位置图——小肠已切除。

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[left] [loʊb][ʌv; əv]['lɪvər] .

Left	lobe	of	liver	.
左边	叶	的	肝	.

肝左叶。

[bi:] .

B	.
B	.

B.

[raɪt] [loʊb][ʌv; əv]['lɪvər] .

Right	lobe	of	liver	.
正确的	叶	的	肝	.

肝右叶。

[si:] .

C	.
C	.

C.

[gɔ:l] - ['blædər] .

Gall	-	bladder	.
癯	-	膀胱	.

胆囊。

[di:] .

D	.
D	.

D.

[sə'spensəri] ['lɪgəmənt] .

Suspensory	ligament	.
悬吊	韧带	.

悬韧带。

[iː] .
E **.**
E .

E.

['lɑːˌbjuːlz][ʌv; əv][fæt][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] ['lɪgəmənt] .
Lobules **of** **fat** **in** **the** **position** **of** **the** **termination** **of** **the** **umbilical** **ligament** **.**
小叶 的 胖的 在 这 位置 的 这 终止 的 这 脐带 韧带 .

脐韧带末端位置的脂肪小叶。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌproʊlɔːŋ'geɪʃn] [wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ][foʊld][ʌv; əv]
The **upper** **surface** **of** **this** **prolongation** **was** **supported** **by** **a** **fold** **of**
这 上 表面 的 这 延长 曾是 有 经过 一个 折叠 的
[ˌperɪtə'niəm] ,
peritoneum **,**
腹膜 ,

该延伸部分的上表面由一层腹膜支撑。

[ɪk'stendɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌpwərd] , [ə'pærəntli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
extending **directly** **upward** **,** **apparently** **attached** **to** **the** **base** **of** **the**
扩展 直接地 向上 , 显然 随附的 到 这 根据 的 这
ensiform20
ensiform20
ensiform20

直接向上延伸，显然附着在剑状骨的基部20

['kɑːrtɪlɪdʒ] .
cartilage **.**
软骨 .

软骨。

['vɪzəb(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ði] [æn'tɪriər] ['æspekt][ʌv; əv] [ðɪs] [foʊld][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɔːrtʃuəs] ['ɑːrtəri] ,
Visible **upon** **the** **anterior** **aspect** **of** **this** **fold** **was** **a** **tortuous** **artery** **,**
可见的 之上 这 前部 方面 的 这 折叠 曾是 一个 曲折 动脉 ,

在该褶皱的前侧可以看到一条迂曲的动脉，

['æftərwərdz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][left][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['mæməri] .
afterwards **found** **to** **be** **the** **left** **internal** **mammary** **.**
然后 成立 到 是 这 左边 内部的 乳腺 .

后经检查发现是左侧乳内动脉。

[ðɪs] [foʊld] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [ək'sesəri] [sə'spensəri] ['lɪgəmənt] ; ['nʌθɪŋ] ['sɪmələr][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
This **fold** **may** **be** **called** **the** **accessory** **suspensory** **ligament** **;** **nothing** **similar** **to** **it**
这 折叠 可能 是 称为 这 配饰 悬吊 韧带 ; 没有什么 相似的 到 它
[wʌz; wəz] [siːn] [ɪn] [tʃæŋ] .
was **seen** **in** **Chang** **.**
曾是 已见 在 张 .

这种褶皱可称为副悬韧带；在 Chang 的研究中没有发现类似的结构。

[ðə; ði] [left] [loʊb] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪvər] , [seɪv] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [æn'tɪriər] [edʒ] , [wʌz; wəz][nɑːt]
The **left** **lobe** **of** **the** **liver** **,** **save** **a** **portion** **of** **its** **anterior** **edge** **,** **was** **not**
这 左边 叶 的 这 肝 , 节省 一个 部分 的 它是 前部 边缘 , 曾是 不是
['vɪzəb(ə)l] .
visible **.**
可见的 .

除了前缘的一部分外，肝脏左叶不可见。

[ɪn] [tʃæŋ] ([fɪg] . ['sɛvən]) , [baɪ][ɪk'spoʊzɪŋ][ðə; ði][pɑːrts][æz; əz][ɪn][ˌiː en 'dʒiː] , ['θroʊɪŋ] [ðə; ði]

In	Chang	(	Fig	.	7	)	,	by	exposing	the	parts	as	in	Eng	,	throwing	the
在	张	(	如图	.	7	)	,	经过	暴露	这	部分	作为	在	英文	,	投掷	这

[æb'dɑːmɪn(ə)l][flæp] ,

abdominal	flap	,
腹部	瓣膜	,

在 Chang 的手术中（图 7），通过像 Eng 的手术那样暴露各部分，并抛出腹部皮瓣，

[siː] , [diː] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː]) , [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [brɔːt] ['ɪntuː] [vjuː] [ðə; ði]

c	,	d	(	Fig	.	2	)	,	to	the	right	,	there	was	at	once	brought	into	view	the
c	,	d	(	如图	.	2	)	,	到	这	正确的	,	那里	曾是	在	一次	带来	进入	看法	这

['trænzvɜːrs] ['koʊlən] ,

transverse	colon	,
横	冒号	,

c、d（图 2），向右看，横结肠立刻映入眼帘，

[ðə; ði] ['greɪtər] [oʊ'mentəm] , [ænd; ənd] ['greɪtər] ['kɜːrvətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] .

the	greater	omentum	,	and	greater	curvature	of	the	stomach	.
这	更大的	大网膜	,	和	更大的	曲率	的	这	胃	.

大网膜和胃大弯。

[ðə; ði] ['lætər] ['ɔːrgən][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] , ['empti] ,

The	latter	organ	was	large	,	empty	,
这	后者	器官	曾是	大的	,	空的	,

后一个器官很大，但空空如也。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌʌn'duː] ['trækʃn] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] [dɪ'spleɪd] [æz; əz][tuː; tə] [jiːld] [ɪts] ['fʌndəs]

and	without	any	undue	traction	could	be	so	displayed	as	to	yield	its	fundus
和	没有	任何	过度	牵引力	可以	是	所以	显示	作为	到	屈服	它是	眼底

[ænd; ənd] ['greɪtər] ['kɜːrvətʃər] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .

and	greater	curvature	in	position	.
和	更大的	曲率	在	位置	.

并且无需施加任何过大的牵引力，即可将其展示出来，使其底部和更大的曲率在位置上发生形变。

[ðə; ði] ['fʌndəs] [wʌz; wəz][nɑːt]['vɪzəb(ə)l] .

The	fundus	was	not	visible	.
这	眼底	曾是	不是	可见的	.

眼底不可见。

['laɪɪŋ] [kən'spɪkjuəsli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [left] [ˌhaɪpə'kɑːndriæk]['riːdʒən][wʌz; wəz][ðə; ði] [spliːn] .

Lying	conspicuously	within	the	left	hypochondriac	region	was	the	spleen	.
说谎	显眼地	之内	这	左边	疑病症	地区	曾是	这	脾	.

脾脏明显位于左侧肋下区。

[ɪts] [ɪn'fɪriər] [friː] ['bɔːrdər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌperɪtə'niːəl] [ə'tætʃmənt] , [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] ; [ɪts]

Its	inferior	free	border	,	with	its	peritoneal	attachment	,	was	distinctly	seen	;	its
它是	下	自由的	边界	,	和	它是	腹膜	依恋	,	曾是	明显地	已见	;	它是

['ʌpər] ['pɔːʃənz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

upper	portions	,	however	,	were	invisible	.
上	部分	,	然而	,	是	无形的	.

其下缘及其腹膜附着处清晰可见；但其上部却不可见。

[ðə; ði] [left] [loʊb] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪvər] [held] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [loʊb]

The	left	lobe	of	the	liver	held	a	position	answering	to	that	of	the	right	lobe
这	左边	叶	的	这	肝	握住	一个	位置	回答	到	那	的	这	正确的	叶

[ɪn][ˌiː en 'dʒiː] — [ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l]['lætərəl] ['lɪgəmənt] ['biːɪŋ] [stretʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [left] [ˌhaɪpə'kɑːndriæk]

in	Eng	—	the	external	lateral	ligament	being	stretched	across	the	left	hypochondriac
在	英文	—	这	外部的	侧	韧带	存在	拉伸	穿过	这	左边	疑病症

['riːdʒən] ,

region	,
地区	,

肝左叶的位置与英格氏解剖学中的肝右叶位置相对应——外侧韧带横跨左侧肋下区。

[pər'sʊ] [ə; eɪ]['sɪmələr] [kɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ɪk'stɜ:rn(ə)l]['lætərəl] ['lɪgəmənt] [ʌv; əv][ˌi: en 'dʒi:] ([kju:] . [vi:] .

pursuing	a	similar	course	to	the	external	lateral	ligament	of	Eng	(	q	.	v	.
追求	一个	相似的	课程	到	这	外部的	侧	韧带	的	英文	(	q	.	v	.

) .

)	:
)	.

遵循与 Eng 外侧韧带类似的路径（参见 qv）。

[ðə; ðɪ] [left] [loʊb] [æt; ət] [ɪts] ['aʊtər] ['pɔ:rʃ(ə)n] ['restɪd] [ə'pɑ:n] [ðə; ðɪ] [spli:n] , [ɪts] ['ɪnər] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ə'pɑ:n]

The	left	lobe	at	its	outer	portion	rested	upon	the	spleen	,	its	inner	portion	upon
这	左边	叶	在	它是	外	部分	休息	之上	这	脾	,	它是	内	部分	之上

[ðə; ðɪ] ['stʌmək] .

the	stomach	.
这	胃	.

左叶外侧与脾脏接触，内侧与胃接触。

[ðə; ðɪ] ['aʊtər] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [left] [loʊb] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [θɪn] [kəm'prest] ['bɔ:rdər] ,

The	outer	portion	of	the	left	lobe	presented	a	thin	compressed	border	,
这	外	部分	的	这	左边	叶	呈现	一个	薄的	压缩	边界	,

左肺叶外侧部分边缘呈薄而扁平状，

[ðə; ðɪ] ['ɪnər] ['pɔ:rʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [di:p] ['sʌlkəs] ['ɪntu:] [tu:] [loʊbz] .

the	inner	portion	was	divided	by	a	deep	sulcus	into	two	lobes	.
这	内	部分	曾是	分割	经过	一个	深的	沟	进入	二	叶	.

内部被一条深沟分成两个叶。

[ðə; ðɪ] [raɪt] [loʊb] [leɪ] [di:p] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ˌhaɪpə'kɑ:ndriæk] ['ri:dʒən] , [ðə; ðɪ] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]

The	right	lobe	lay	deep	within	the	right	hypochondriac	region	,	the	portion	about	the
这	正确的	叶	躺	深的	之内	这	正确的	疑病症	地区	,	这	部分	关于	这

[ˌlɑ:ndʒə'tu:dən(ə)l] ['fɪʃər] [æn'tiri:əli] ,

longitudinal	fissure	anteriorly	,
纵向	裂缝	前部	,

右叶位于右侧肋下区深处，纵裂附近的部分位于前方。

[ə'loʊn] [ə'piəriŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [dɪ'sekʃnˌdaɪ'sekʃn] .

alone	appearing	in	the	dissection	.
独自的	出现	在	这	解剖	.

单独出现在解剖图中。

[ðə; ðɪ] [sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [held] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ['sɪmələr] [tu:; tə] [ðæt] [ɪn] [ˌi: en 'dʒi:] .

The	suspensory	ligament	held	a	position	similar	to	that	in	Eng	.
这	悬吊	韧带	握住	一个	位置	相似的	到	那	在	英文	.

悬韧带的位置与 Eng 中的位置相似。

[ðə; ðɪ] [gɔ:l] - ['blædər] [held] [ɪts] ['nɔ:rm(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [raɪt] [loʊb] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

The	gall	-	bladder	held	its	normal	position	to	the	right	lobe	,	and	was
这	瘿	-	膀胱	握住	它是	普通的	位置	到	这	正确的	叶	,	和	曾是

['mɑ:dərətli] [dɪ'stendɪd] [wɪð; wɪθ] [baɪl] . -

moderately	distended	with	bile	.	21
中等程度	膨胀	和	胆汁	.	-

胆囊位于右叶，位置正常，并中度充盈胆汁。21

[bəuθ] [tʃæŋ] [ænd; ənd] [ˌi: en 'dʒi:] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] ['ɔrgənz] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ðɪ] [ˌhaɪpə'kɑ:ndriæk] [ænd; ənd]

Both	Chang	and	Eng	had	the	organs	occupying	the	hypochondriac	and
两个都	张	和	英文	有	这	器官	占领	这	疑病症	和

[ˌepɪ'gæstrɪk; ˌepə'gæstrɪk] ['ri:dʒənz] [rɪ'teɪnɪŋ] ,

epigastric	regions	retaining	,
上腹部	地区	保留	,

Chang 和 Eng 的肋下区和上腹部器官均保留了下来。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [sʌtʃ] [rɪ'leɪʃnz] [æz; əz][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [əb'zɜːrvd] .

on	the	whole	,	such	relations	as	are	usually	observed	.
在	这	所有的	，这样的		关系	作为	是	通常	观察到	.

总体而言，通常观察到的这类关系。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ə'pɪrz] ['pɜːrt(ə)nənt] , [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtɑːpsi] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

This	statement	appears	pertinent	,	at	this	stage	of	the	autopsy	,	in	order	to
这	陈述	出现	相关	，	在	这	阶段	的	这	尸检	，	在	命令	到

[ɪk'spleɪn] —

explain	—
解释	—

在尸检的现阶段，这段话似乎很贴切，可以解释——

[viː] . [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][bænd] .

V	.	Interior	of	Band	.
V	.	内部的	的	乐队	.

V. 乐队内部。

[wiː; wi] [hɪr] [dɪ'skraɪb] ([wʌn]) [ðə; ði][hɪ'pætɪk] ['paʊtʃɪz] ; ([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] ['paʊtʃɪz] ;

We	here	describe	(	1	)	the	hepatic	pouches	;	(	2	)	the	umbilical	pouches	;
我们	这里	描述	(	1	)	这	肝脏	小袋	;	(	2	)	这	脐带	小袋	;

我们在此描述（1）肝囊；（2）脐囊；

([θriː]) [ðə; ði]['væskjələr] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ; ([fɔːr]) [ðə; ði] ['daɪəfræmz] ; ([faɪv]) [ðə; ði]

(	3	)	the	vascular	structures	of	the	band	;	(	4	)	the	diaphragms	;	(	5	)	the
(	3	)	这	血管	结构	的	这	乐队	;	(	4	)	这	隔膜	;	(	5	)	这

['ensɪˌfɔːrm] ['kɑːrtɪlɪdʒ] . [wʌn] .

ensiform	cartilages	.	1	.
剑形	软骨	.	1	.

（3）带状血管结构；（4）膈肌；（5）剑突软骨。1.

[ðə; ði][hɪ'pætɪk] ['paʊtʃɪz] . — [ðə; ði] ['foʊtəgræf] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː]) ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	hepatic	pouches	.	—	The	photograph	(	Fig	.	2	)	indicates	the	position	of	the
这	肝脏	小袋	.	—	这	照片	(	如图	.	2	)	表示	这	位置	的	这

[raɪt] [loʊb][ʌv; əv] [ɛŋz] ['lɪvər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ˌhaɪpə'kɑːndriæk]['riːdʒən] .

right	lobe	of	Eng's	liver	in	the	right	hypochondriac	region	.
正确的	叶	的	eng的	肝	在	这	正确的	疑病症	地区	.

肝囊。——照片（图 2）显示了 Eng 肝右叶在右肋下区的位置。

[ðə; ði] [raɪt] [loʊb][ʌv; əv] [tʃæŋ] [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgjər] ,

The	right	lobe	of	Chang	is	of	course	not	seen	in	the	figure	,
这	正确的	叶	的	张	是	的	课程	不是	已见	在	这	数字	,

图中当然看不到张氏右叶。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .

since	it	lies	on	the	side	of	the	body	which	is	not	in	the	field	of	vision	.
自从	它	谎言	在	这	边	的	这	身体	哪个	是	不是	在	这	场地	的	想象	.

因为它位于身体侧面，不在视野范围内。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['fɑːloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['biːɪŋ]

It	must	follow	from	the	rights	and	lefts	of	the	two	individuals	being
它	必须	跟随	从	这	权利	和	左	的	这	二	个人	存在

['ɑpəzɪt] [ðæt] ,

opposites	that	,
相反的	那	,

由此必然得出以下结论：这两个人的左右是相反的。

[ɪn] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɪvɚz] ([wɪtʃ] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [siːn] ,

in	drawing	a	line	between	the	livers	(	which	,	as	already	seen	,
在	绘画	一个	线	之间	这	肝脏	(	哪个	,	作为	已经	已见	,

在肝脏之间画一条线（正如已经看到的，

['ɑ:kjupaɪ]['nɔ:rm(ə)l] [pə'ziʃənz] [æz; əz][tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd][left]) [ə'krɔ:s] [ðə; ði][bænd] ,

occupy	normal	positions	as	to	right	and	left	)	across	the	band	,
占据	普通的	职位	作为	到	正确的	和	左边	)	穿过	这	乐队	,

（在左右方向上占据正常位置）横跨带子，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪn] [wɪl] [bi:; bi][daɪ'ægən(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['æksɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ensɪˌfɔ:rm] ['kɑ:rtɪlɪdʒ] ;

such	a	line	will	be	diagonal	to	the	axes	of	the	ensiform	cartilages	;
这样的	一个	线	将要	是	对角线	到	这	轴	的	这	剑形	软骨	;

这条线将与剑状软骨的轴线呈对角线；

[tʃæŋz] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ['hævɪŋ] [ðə; ði][laɪn]['entər][ðə; ði][bænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] “ [raɪt] ,

Chang's	half	of	the	band	having	the	line	enter	the	band	from	his	“	right	,
张氏	一半	的	这	乐队	拥有	这	线	进入	这	乐队	从	他的	“	正确的	,

张的乐队成员从他的“右边”进入乐队，

” [ˌi: en 'dʒi:][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] “ [left] .

”	Eng	from	his	“	left	.
”	英文	从	他的	“	左边	.

” Eng 从他的“左边。

” [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ] ['fɑ:loʊ] [ðæt] ['eni] ['paʊtʃɪz] [ʌv; əv] [ˌperɪtə'niəm] [wɪtʃ] [maɪt] [ə'kʌmpəni] [ðɪs] [laɪn]

”	It	will	also	follow	that	any	pouches	of	peritoneum	which	might	accompany	this	line
”	它	将要	还	跟随	那	任何	小袋	的	腹膜	哪个	可能	陪伴	这	线

[wɪl] [pər'su:] [ə; eɪ]['sɪmələr][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] — [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] — [bi:; bi] [raɪt] [ɔ:r][left]

will	pursue	a	similar	direction	—	be	on	the	same	plane	—	be	right	or	left
将要	追求	一个	相似的	方向	—	是	在	这	相同的	飞机	—	是	正确的	或者	左边

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði]['æksɪs][ʌv; əv] [ðæt] [pleɪn] .

with	respect	to	the	axis	of	that	plane	.
和	尊重	到	这	轴	的	那	飞机	.

“由此可知，任何可能伴随这条线的腹膜囊都将朝着类似的方向发展——位于同一平面上——相对于该平面的轴线向右或向左。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['æktʃuəli] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪn][dɪd][ɪk'stend] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['lɪvɝz]

Now	it	was	actually	demonstrated	that	such	a	line	did	extend	between	the	livers
现在	它	曾是	实际上	已证明	那	这样的	一个	线	做过	延长	之间	这	肝脏

,

,

,

现在已经证实，这条线确实存在于肝脏之间。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [sʌtʃ] [ˌperɪtə'ni:əl] ['paʊtʃɪz] .

and	was	accompanied	by	such	peritoneal	pouches	.
和	曾是	伴随	经过	这样的	腹膜	小袋	.

并伴有这样的腹膜囊。

[ði:z] ['paʊtʃɪz] [wɜ:r; wər] [tɜ:m] [ðə; ði][hɪ'pætɪk] ['paʊtʃɪz] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]

These	pouches	were	termed	the	hepatic	pouches	,	and	may	be	described	as
这些	小袋	是	称为	这	肝脏	小袋	,	和	可能	是	描述	作为

['fɑ:loʊz] : —

follows	:	—
跟随	:	—

这些囊状结构被称为肝囊，其描述如下：—

[tʃæŋ] . — [ðə; ði]['sʌbdʒekt]['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [raɪts] [ænd; ənd] [left] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [æz; əz]

Chang	.	—	The	subject	lying	on	the	table	with	rights	and	lefts	determined	as
张	.	—	这	主题	说谎	在	这	桌子	和	权利	和	左	决定	作为

[ɪn][ðə; ði] [ə'kwaɪrd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

in	the	acquired	position	,
在	这	获得	位置	,

张氏——受试者躺在桌子上，左右方向按其所处位置确定，

[ðə; ði]['fɪŋgər][kʊd; kəd][biː; bi][in'sə:tid][bɪ'haɪnd][ðə; ði] suspensory22

the	finger	could	be	inserted	behind	the	suspensory22
这	手指	可以	是	插入	在后面	这	suspensory22

手指可以插入悬韧带22后面。

['lɪgəmənt] ([fɪg] . ['sɛvən]) [ɪn][ə; eɪ] [paʊtʃ] ['laɪɪŋ][də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['ensɪˌfɔːrm] ['kɑːrtɪlɪdʒ]

ligament	(	Fig	.	7	)	in	a	pouch	lying	directly	beneath	the	ensiform	cartilages
韧带	(	如图	.	7	)	在	一个	小袋	说谎	直接地	下面	这	剑形	软骨

,

,

,

韧带（图 7）位于剑突软骨正下方的囊状结构中，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [pæst] [æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv]['lɪvər] - [laɪk] ['tɪʃuː] .

into	which	passed	an	extension	of	liver	-	like	tissue	.
进入	哪个	通过了	一个	扩大	的	肝	-	喜欢	组织	.

延伸出的肝脏样组织进入其中。

[ˌiː en 'dʒiː] . — [ðɪs] [fækt][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [wel] ['demənstreɪtɪd] [ɪn][ˌiː en 'dʒiː][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Eng	.	—	This	fact	could	not	be	well	demonstrated	in	Eng	in	this	position	,
英文	.	—	这	事实	可以	不是	是	出色地	已证明	在	英文	在	这	位置	,

Eng.——这一事实无法在Eng的这个职位上得到充分证明。

[bʌt; bət][ɪz] [wel] [siːn] [ɪn][fɪg] . [eɪt] .

but	is	well	seen	in	Fig	.	8	.
但	是	出色地	已见	在	如图	.	8	.

但如图 8 所示，这一点很明显。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [hɪ'pætɪk] ['paʊtʃɪz] [ɑːr; ər][ɑːn] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] ,

It	follows	that	the	two	hepatic	pouches	are	on	nearly	the	same	plane	,
它	跟随	那	这	二	肝脏	小袋	是	在	几乎	这	相同的	飞机	,

由此可知，这两个肝囊几乎位于同一平面上。

[ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði] ['sentrəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][daɪ'ægənəli][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	that	each	approaches	the	central	point	of	the	band	diagonally	from	the
和	那	每个	方法	这	中央	观点	的	这	乐队	对角线	从	这

[raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ] [huːz] [æb'dɑːmɪn(ə)l]['kævəti][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'tɪnjuəs] . [ˌtuː'tuː] .

right	side	of	the	subject	with	whose	abdominal	cavity	it	is	continuous	.	2	.
正确的	边	的	这	主题	和	谁	腹部	空腔	它	是	连续的	.	2	.

并且每个部位都从受试者的右侧斜向接近带状物的中心点，该部位与腹腔相连。2.

[ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] ['paʊtʃɪz] . — [bɪ'niːθ] [ðə; ði][hɪ'pætɪk] ['paʊtʃɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]

The	umbilical	pouches	.	—	Beneath	the	hepatic	pouches	,	and	between	them
这	脐带	小袋	.	—	下面	这	肝脏	小袋	,	和	之间	他们

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'fɪrɪər] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ,

and	the	inferior	border	of	the	band	,
和	这	下	边界	的	这	乐队	,

脐囊——位于肝囊下方，肝囊与胼胝体下缘之间，

[wɜːr; wər] [tuː] ['paʊtʃɪz] [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ðer; ðər][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raʊnd]

were	two	pouches	which	,	from	their	association	with	the	round
是	二	小袋	哪个	,	从	他们的	协会	和	这	圆形的

['lɪgəmənt] , [hæv; həv] [bɪn] [tɜːm] [ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] ['paʊtʃɪz] .

ligament	,	have	been	termed	the	umbilical	pouches	.
韧带	,	有	到过	称为	这	脐带	小袋	.

脐部有两个囊状结构，由于它们与圆韧带相关，因此被称为脐囊。

[wen] [ðə; ði]['fɪŋgər][wʌz; wəz] [pæst] [tɔːrd] [ðə; ði][bænd][frʌm; frəm][ðə; ði]['æbdəmən][ʌv; əv] [tʃæŋ] ,

When	the	finger	was	passed	toward	the	band	from	the	abdomen	of	Chang	,
什么时候	这	手指	曾是	通过了	朝向	这	乐队	从	这	腹部	的	张	,

当手指从张的腹部伸向带子时，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌperɪtə'niəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪriər] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['æbdəmən] ,

and	following	the	peritoneum	of	the	anterior	wall	of	the	abdomen	,
和	下列的	这	腹膜	的	这	前部	墙	的	这	腹部	,

并沿着腹部前壁的腹膜，

[ˌaɪ 'tiː] [pæst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [paʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði][skɪn] ['kʌvərɪŋ] ,

it	passed	into	a	pouch	of	the	band	directly	over	the	skin	covering	,
它	通过了	进入	一个	小袋	的	这	乐队	直接地	超过	这	皮肤	覆盖	,

它直接穿过覆盖在皮肤上的带状物，进入其中。

[ə'krɔːs] [ðə; ði][bænd] , ['oʊvər][ðə; ði][ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] ,

across	the	band	,	over	the	umbilicus	,
穿过	这	乐队	,	超过	这	脐	,

横跨腰带，越过脐部，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪvər] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .

and	was	received	within	the	folds	of	the	suspensory	ligament	of	the	liver	of	Eng	.
和	曾是	已收到	之内	这	折叠	的	这	悬吊	韧带	的	这	肝	的	英文	.

并被接收在英格兰肝脏悬韧带的褶皱内。

[ðɪs] [paʊtʃ] [wʌz; wəz][soʊ][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði]['fɪŋgər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [paʊtʃ] ['eni] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fɪŋgər][wʌz; wəz] ['redɪli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][əb'zɜːrvər] .

This	pouch	was	so	superficial	that	while	the	finger	was	in	the	pouch	any	motion	of	the	finger	was	readily	followed	by	the	observer	.
这	小袋	曾是	所以	浅	那	尽管	这	手指	曾是	在	这	小袋	任何	运动	的	这	手指	曾是	容易	随后	经过	这	观察员	.

这个囊袋非常浅，以至于当手指伸入囊袋中时，观察者可以很容易地观察到手指的任何动作。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [ə'bʌv] , [ɪf] [ðə; ði]['fɪŋgər][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] ,

In	the	same	way	as	above	,	if	the	finger	was	introduced	behind	the	suspensory	ligament	of	Eng	,
在	这	相同的	方式	作为	多于	,	如果	这	手指	曾是	介绍	在后面	这	悬吊	韧带	的	英文	,

与上述方法相同，如果将手指插入 Eng 的悬韧带后面，

[ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [paʊtʃ] [wɪtʃ] [pæst] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['miːdiən] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ,

it	slipped	into	a	pouch	which	passed	across	the	median	line	of	the	band	,
它	滑倒了	进入	一个	小袋	哪个	通过了	穿过	这	中位数	线	的	这	乐队	,

它滑入了一个穿过带子中线的口袋里，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪvər] [ʌv; əv] [tʃæŋ] .

and	was	received	within	the	folds	of	the	suspensory	ligament	of	the	liver	of	Chang	.
和	曾是	已收到	之内	这	折叠	的	这	悬吊	韧带	的	这	肝	的	张	.

并被送入张氏肝悬韧带的褶皱内。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðen] [tuː] ['paʊtʃɪz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [æb'dɑːmɪn(ə)l] ['kævitiz] ,

There	were	then	two	pouches	communicating	with	the	two	abdominal	cavities	,
那里	是	然后	二	小袋	沟通	和	这	二	腹部	空腔	,

然后，有两个囊袋与两个腹腔相通。

[ə'reɪndʒd] [wʌn] [ə'bʌv] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði][bænd] , [tʃæŋz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .

arranged	one	above	another	in	the	band	,	Chang's	being	the	lower	of	the	two	.
安排	一	多于	其他	在	这	乐队	,	张氏	存在	这	降低	的	这	二	.

在乐队中，它们上下排列，张的乐器位于下方。

[noʊ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌm'bɪlɪkl] [veɪn][wɜːr; wər] [dɪ'tektɪd] , [nɔːr] was23

No	**remains**	**of**	**an**	**umbilical**	**vein**	**were**	**detected**	**,**	**nor**	**was23**
不	遗迹	的	一个	脐带	静脉	是	检测到	,	也不	was23

未检测到脐静脉残余，23

[ðer; ðər] ['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['paʊtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] .

there	**any**	**communication**	**between**	**the**	**pouches**	**and**	**the**	**umbilicus**	**.**
那里	任何	沟通	之间	这	小袋	和	这	脐	.

囊袋与脐部之间有任何通道吗?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [raʊnd] ['lɪgəmənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['lɪvər] [pæst]

It	**has**	**already**	**been**	**noticed**	**that**	**the**	**round**	**ligament**	**of**	**each**	**liver**	**passed**
它	有	已经	到过	注意到	那	这	圆形的	韧带	的	每个	肝	通过了

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] ['fɪʃər] [tuː; tə][ə; eɪ][skɑːr][ɑːn][ðə; ði] [æn'tɪriər] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

from	**the**	**longitudinal**	**fissure**	**to**	**a**	**scar**	**on**	**the**	**anterior**	**wall**	**of**	**the**
从	这	纵向	裂缝	到	一个	瘢痕	在	这	前部	墙	的	这

['æbdəmən] [nɪr] [ðə; ði][bænd] .

abdomen	**near**	**the**	**band**	**.**
腹部	靠近	这	乐队	.

人们已经注意到，每条肝脏的圆韧带都从纵裂穿过，到达腹壁前壁靠近韧带处的瘢痕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [raʊnd] ['lɪgəmənts] , [bʌt; bət][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]

It	**was**	**not**	**,**	**therefore**	**,**	**within**	**the**	**round**	**ligaments**	**,**	**but**	**the**	**folds**	**of**	**the**
它	曾是	不是	,	所以	,	之内	这	圆形的	韧带	,	但	这	折叠	的	这

[sə'spensəri] ['lɪgəmənts] ,

suspensory	**ligaments**	**,**
悬吊	韧带	,

因此，它不在圆韧带内，而是在悬韧带的褶皱内。

[ðæt] [ðə; ði] ['paʊtʃɪz] [wɜːr; wər] [faʊnd] .

that	**the**	**pouches**	**were**	**found**	**.**
那	这	小袋	是	成立	.

这些袋子被找到了。

[ɛŋz] [paʊtʃ] ['meʒərd] [ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

Eng's	**pouch**	**measured**	**2**	**-**	**1**	**/**	**2**	**in**	**.**
eng的	小袋	测量	2	-	1	/	2	在	.

Eng 的口袋长 2-1/2 英寸。

[frʌm; frəm] [edʒ] [ʌv; əv] [tʃæŋz] [sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [tuː; tə][end][ʌv; əv][hɪ'pætɪk] [paʊtʃ] ['meʒərd]

From	**edge**	**of**	**Chang's**	**suspensory**	**ligament**	**to**	**end**	**of**	**hepatic**	**pouch**	**measured**
从	边缘	的	张氏	悬吊	韧带	到	结尾	的	肝脏	小袋	测量

[θriː][ɪn] .

3	**in**	**.**
3	在	.

从张氏悬韧带边缘到肝囊末端测量为 3 英寸。

[ɪk'stendɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][bænd] , [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

Extending	**across**	**the**	**band**	**,**	**about**	**midway**	**between**	**the**	**properties**	**of**	**the**	**two**
扩展	穿过	这	乐队	,	关于	中途	之间	这	特性	的	这	二

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['septəm] .

individuals	**,**	**was**	**a**	**septum**	**.**
个人	,	曾是	一个	隔膜	.

在两人身体特征的中间位置，横跨整个头骨的是一块隔膜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['baʊndriz] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	**was**	**attached**	**above**	**and**	**below**	**to**	**the**	**respective**	**boundaries**	**of**	**the**
它	曾是	随附的	多于	和	以下	到	这	各自	边界	的	这

[bænd] ,

band	**,**
乐队	,

它分别附着在乐队的上方和下方边界上。

[ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ɪts][ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ][wʌz; wəz][ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ɪts] [tu:] [ˌperɪtə'ni:əl] ['kævitiz] ,

and	along	its	entire	length	was	incorporated	with	its	two	peritoneal	cavities	,
和	沿着	它是	全部的	长度	曾是	公司	和	它是	二	腹膜	空腔	,

并且其整个长度都与两个腹膜腔相连，

[soʊ] [ðæt] [wen] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'sekʃn,daɪ'sekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] “ [pɑ:'stɪriər] ” ['sɜ:rfɪs]

so	that	when	in	the	course	of	the	dissection	of	the	“	posterior	”	surface
所以	那	什么时候	在	这	课程	的	这	解剖	的	这	“	后部	”	表面

[ʌv; əv][ðə; ði][bænd][ðə; ði] [ˌperɪtə'ni:əl] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] ,

of	the	band	the	peritoneal	covering	of	the	band	was	displayed	,
的	这	乐队	这	腹膜	覆盖	的	这	乐队	曾是	显示	,

因此，在解剖带状物的“后”表面时，带状物的腹膜覆盖层就显露出来了。

['sevrəl] [lɑ:rdʒ]['lɑ:ˌbju:lz][ʌv; əv][fæt][wɜ:r; wər] [si:n] ['laɪɪŋ] [tu:; tə] [ɛŋz] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['septəm] . [[fɔ:r]

several	large	lobules	of	fat	were	seen	lying	to	Eng's	side	of	the	septum	.	[	4
一些	大的	小叶	的	胖的	是	已见	说谎	到	eng的	边	的	这	隔膜	.	[	4

]

]

]

在鼻中隔的Eng侧可以看到几个大的脂肪小叶。[4]

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [fɪg] .

It	will	be	seen	that	Fig	.
它	将要	是	已见	那	如图	.

如图所示。

[eɪt] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][bænd]['oʊpənd][tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['paʊtʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['septəm] .

8	represents	the	band	opened	to	display	the	pouches	with	the	septum	.
8	代表	这	乐队	打开	到	展示	这	小袋	和	这	隔膜	.

8 代表打开的带子，露出带有隔膜的囊袋。

[ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['septəm] [ɪz] [fɪkst] [nɪr] [ðə; ði][skɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði][ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] ,

The	lower	end	of	the	septum	is	fixed	near	the	scar	of	the	umbilicus	,
这	降低	结尾	的	这	隔膜	是	固定的	靠近	这	瘢痕	的	这	脐	,

隔膜下端固定在脐部瘢痕附近。

[ænd; ənd][hoʊldz][æn; ən] [ɪ'moʊb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] ['paʊtʃɪz] .

and	holds	an	immobile	position	over	the	umbilical	pouches	.
和	持有	一个	不动	位置	超过	这	脐带	小袋	.

并保持在脐囊上方的静止位置。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fri:] [frʌm; frəm][fæt] .

At	this	point	it	is	free	from	fat	.
在	这	观点	它	是	自由的	从	胖的	.

此时它不含脂肪。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪk'stendz; ek'stendz]['oʊvər][ðə; ði][hɪ'pætɪk] ['paʊtʃɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] ['plaɪənt] .

But	as	it	extends	over	the	hepatic	pouches	it	is	more	pliant	.
但	作为	它	扩展	超过	这	肝脏	小袋	它	是	更多的	柔韧的	.

但当它延伸到肝囊上方时，它就更具柔韧性了。

[ðɪs] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['septəm][hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [tʃæŋz] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

This	portion	of	the	septum	has	been	carried	a	little	to	Chang's	side	of	the
这	部分	的	这	隔膜	有	到过	携带	一个	小的	到	张氏	边	的	这

[bænd][tu:; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði][ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'pætɪk] [paʊtʃ] [ʌv; əv][ˌi: en 'dʒi:] . -

band	to	display	the	entire	length	of	the	hepatic	pouch	of	Eng	.	24
乐队	到	展示	这	全部的	长度	的	这	肝脏	小袋	的	英文	.	-

为了展现Eng.24肝囊的全长，这部分隔膜被稍微向Chang一侧移动。

[fɪgz] . [naɪn][ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [ə'pɪrənsəz] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [siˈkjuəiŋ]

Figs	.	9	and	10	are	designed	to	exhibit	the	appearances	presented	in	securing
无花果	.	9	和	-	是	设计	到	展览	这	外貌	呈现	在	确保

[vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['septəm] [frʌm; frəm][ɪts] [saɪdz] .

views	of	the	septum	from	its	sides	.
浏览	的	这	隔膜	从	它是	侧面	.

图 9 和图 10 旨在展示从隔膜侧面观察到的外观。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[naɪn][ɪz][ðə; ði][saɪd] [tɔːrd] [tʃæŋ] , [ænd; ənd][fɪg] .

9	is	the	side	toward	Chang	,	and	Fig	.
9	是	这	边	朝向	张	,	和	如图	.

9 是朝向 Chang 的一侧，如图所示。

- [ɪz][ðə; ði][saɪd] [tɔːrd] [ˌiː en 'dʒiː] .

10	is	the	side	toward	Eng	.
-	是	这	边	朝向	英文	.

10 是朝向英格兰的一侧。

[fɪg] . [eɪt] .

Fig	.	8	.
如图	.	8	.

图 8。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [siː] . [ɑːr] . , [iː] . [el] . ,

The	surface	,	C	.	R	.	,	E	.	L	.	,
这	表面	,	C	.	拉	.	,	E	.	L	.	,

表面、CR、EL、

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][bænd][baɪ] [friː] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæpoʊˌnʊ'roʊsiːz] [siːn] [ɪn][fɪg] .

showing	the	interior	of	band	by	free	division	of	the	aponeuroses	seen	in	Fig	.
显示	这	内部的	的	乐队	经过	自由的	分配	的	这	腱膜	已见	在	如图	.

如图所示，通过腱膜的自由分裂显示带状结构的内部。

['sɛvən] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ˌperɪtə'niːəl] [ə'tætʃmənts] .

7	,	and	their	underlying	peritoneal	attachments	.
7	,	和	他们的	潜在的	腹膜	附件	.

7，以及它们下方的腹膜附着处。

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [ʌv; əv] [ʌm'bɪlɪkl] [paʊtʃ] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .

The	orifice	of	umbilical	pouch	of	Eng	.
这	孔	的	脐带	小袋	的	英文	.

Eng. 脐囊开口

[biː] .

B	.
B	.

B.

[ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [ʌv; əv] [ʌm'bɪlɪkl] [paʊtʃ] [ʌv; əv] [tʃæŋ] , ['ʃoʊɪŋ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sə'spensəri]
The **orifice** **of** **umbilical** **pouch** **of** **Chang** **,** **showing** **connection** **with** **suspensory**
这 孔 的 脐带 小袋 的 张 , 显示 联系 和 悬吊
['lɪgəmənt] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .
ligament **of** **Eng** **.**
韧带 的 英文 .

张氏脐囊开口，显示与英氏悬韧带的连接。

[siː] .
C **.**
C .

C.

[ðə; ði] [fɪ'nestreɪtɪd] [ʌm'bɪlɪkl] [paʊtʃ] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] ['pæsɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]
The **fenestrated** **umbilical** **pouch** **of** **Eng** **passing** **between** **the** **folds** **of** **the**
这 有窗的 脐带 小袋 的 英文 通过 之间 这 折叠 的 这
[sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [ʌv; əv] [tʃæŋ] .
suspensory **ligament** **of** **Chang** **.**
悬吊 韧带 的 张 .

Eng 的有孔脐囊穿过 Chang 的悬韧带褶皱之间。

[diː] .
D **.**
D .

D.

[sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [ʌv; əv]['lɪvər][ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .
Suspensory **ligament** **of** **liver** **of** **Eng** **.**
悬吊 韧带 的 肝 的 英文 .

肝悬韧带（英文）

[iː] .
E **.**
E .

E.

[hɪ'pætɪk] [trækt] .
Hepatic **tract** **.**
肝脏 通道 .

肝脏。

[ef] .
F **.**
F .

F.

[hɪ'pætɪk] [paʊtʃ] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .
Hepatic **pouch** **of** **Eng** **.**
肝脏 小袋 的 英文 .

肝囊

[dʒiː] .
G **.**
G .

G.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于昌和恩·邦克（俗称(Report of an autopsy on the bodies of Chang)

[ðə; ði] ['septəm] .

The	septum	.
这	隔膜	.

鼻中隔。

[ðə; ði] ['paʊtʃɪz] [ænd; ənd] ['septəm] [wɜːr; wər] [naʊ] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	pouches	and	septum	were	now	removed	and	the	position	of	the
这	小袋	和	隔膜	是	现在	已移除	和	这	位置	的	这

[hɪ'pætɪk][trækt] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

hepatic	tract	determined	.
肝脏	通道	决定	.

现在已切除囊袋和隔膜，并确定了肝脏通道的位置。

[ˌaɪ 'tiː] rested25

It	rested25
它	rested25

它休息了25

[ə'pɑːn][ðə; ði] [in'kəːvd] ['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ensɪˌfɔːrm] ['kɑːrtɪlɪdʒ] ([siː] [fɪg] . -) ,

upon	the	incurved	borders	of	the	ensiform	cartilages	(	see	Fig	.	15	)	,
之上	这	内弯	边界	的	这	剑形	软骨	(	看	如图	.	-	)	,

在剑突软骨的内弯边缘上（见图15），

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][leɪ][ɑːn][ðə; ði]['teɪbl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [pɑː'stɪriər] ” ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz]

and	as	the	subject	lay	on	the	table	with	the	“	posterior	”	surfaces
和	作为	这	主题	躺	在	这	桌子	和	这	“	后部	”	表面

[ʌv; əv][ðə; ði][bænd][ɪk'spoʊzd] ([fɪg] .

of	the	band	exposed	(	Fig	.
的	这	乐队	裸露	(	如图	.

受试者躺在桌子上，带子的“后”面暴露在外（图）。

-) [ðə; ði][hɪ'pætɪk][trækt][wʌz; wəz] ['slaɪtli] [ɑːrtʃt] .

11	)	the	hepatic	tract	was	slightly	arched	.
-	)	这	肝脏	通道	曾是	轻微地	拱形	.

11）肝脏略呈弓形。

[ˌaɪ 'tiː] ['meʒərd] [θriː] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [wʌz; wəz] [kəm'prest] , [ænd; ənd] ['meʒərd] [sɪks][laɪnz]

It	measured	three	inches	in	length	,	was	compressed	,	and	measured	six	lines
它	测量	三	英寸	在	长度	,	曾是	压缩	,	和	测量	六	线条

[waɪd][ænd; ənd] [θriː] [laɪnz] [θɪk] .

wide	and	three	lines	thick	.
宽的	和	三	线条	厚的	.

它长三英寸，被压缩着，宽六线，厚三线。

[ðə; ði][trækt][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɜ˞z] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] — ['neɪmli] , [də'rektli; daɪ'rektli]

The	tract	arose	from	the	livers	at	the	same	point	—	namely	,	directly
这	通道	出现	从	这	肝脏	在	这	相同的	观点	—	即	,	直接地

[ə'bʌv] [ðə; ði][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] ['fɪʃər] ,

above	the	longitudinal	fissure	,
多于	这	纵向	裂缝	,

该通道起源于肝脏的同一位置——即纵裂的正上方，

['hævɪŋ] [mɔːr] ['fʊlnəs] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði][left] [loʊb] .

having	more	fulness	on	the	side	of	the	right	than	of	the	left	lobe	.
拥有	更多的	充满	在	这	边	的	这	正确的	比	的	这	左边	叶	.

右叶比左叶更饱满。

[ðə; ði] [raʊnd] ['lɪgəmənt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] ['fɪʃər] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['lɪvər] ,

The	round	ligament	,	as	it	passed	out	of	the	longitudinal	fissure	of	each	liver	,
这	圆形的	韧带	,	作为	它	通过了	出去	的	这	纵向	裂缝	的	每个	肝	,

肝圆韧带从每侧肝脏的纵裂穿出时，

[wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'niːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði][trækt] .

was	placed	beneath	and	a	little	to	the	left	of	the	tract	.
曾是	放置	下面	和	一个	小的	到	这	左边	的	这	通道	.

位于该通道下方偏左侧一点。

[fɪg] . [naɪn] .

Fig	.	9	.
如图	.	9	.

图9。

[ðə; ði] ['septəm] [vjuːd] [frʌm; frəm] [tʃæŋz] [saɪd] .

The	septum	viewed	from	Chang's	side	.
这	隔膜	已查看	从	张氏	边	.

从张医生的角度看到的鼻中隔。

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [ʌv; əv] [ʌm'bɪlɪkl] [paʊtʃ] [ʌv; əv] [tʃæŋ] .

The	orifice	of	umbilical	pouch	of	Chang	.
这	孔	的	脐带	小袋	的	张	.

张氏脐囊开口。

[biː] .

B	.
B	.

B.

[ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'pætɪk] [paʊtʃ] [ʌv; əv] [tʃæŋ] .

The	orifice	of	the	hepatic	pouch	of	Chang	.
这	孔	的	这	肝脏	小袋	的	张	.

张氏肝囊口。

[siː] .

C	.
C	.

C.

[sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [ʌv; əv] [tʃæŋ] [kən'teɪnɪŋ] [ʌm'bɪlɪkl] [paʊtʃ] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] . -

Suspensory	ligament	of	Chang	containing	umbilical	pouch	of	Eng	.	26
悬吊	韧带	的	张	包含	脐带	小袋	的	英文	.	-

张氏悬韧带内含恩氏脐囊。26

[fɪg] . - .

Fig	.	10	.
如图	.	-	.

图 10。

[ðə; ði] ['septəm] [vju:d] [frʌm; frəm] [ɛŋz] [saɪd] .

The	septum	viewed	from	Eng's	side	.
这	隔膜	已查看	从	eng的	边	.

从Eng的角度看鼻中隔。

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[ðə; ði] ['ɔ:rɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] [paʊtʃ] [ʌv; əv][ˌi: en 'dʒi:] .

The	orifice	of	the	umbilical	pouch	of	Eng	.
这	孔	的	这	脐带	小袋	的	英文	.

Eng. 脐囊的开口

[bi:] .

B	.
B	.

B.

[ðə; ði] ['ɔ:rɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'pætɪk] [paʊtʃ] [ʌv; əv] [seɪm] .

The	orifice	of	the	hepatic	pouch	of	same	.
这	孔	的	这	肝脏	小袋	的	相同的	.

肝囊的开口。

[si:] .

C	.
C	.

C.

[sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [ʌv; əv][ˌi: en 'dʒi:] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] [paʊtʃ] [ʌv; əv] [tʃæŋ] . [θri:] .

Suspensory	ligament	of	Eng	containing	the	umbilical	pouch	of	Chang	.	3	.
悬吊	韧带	的	英文	包含	这	脐带	小袋	的	张	.	3	.

Eng 的悬韧带内含 Chang 的脐囊。3.

[ðə; ði]['væskjələr] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][wɜ:r; wər][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : —

The	vascular	structures	of	the	band	were	as	follows	:	—
这	血管	结构	的	这	乐队	是	作为	跟随	:	—

该带状血管结构如下：—

[ðə; ði] ['lɪvɝz] ['bi:ɪŋ] [ju'naɪtɪd] ,

The	livers	being	united	,
这	肝脏	存在	团结的	,

肝脏融合后，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pɔ:rtl] [veɪn] [ʌv; əv] [tʃæŋ]

it	was	found	that	a	colored	injection	thrown	into	the	portal	vein	of	Chang
它	曾是	成立	那	一个	有色	注射	抛掷	进入	这	门户网站	静脉	的	张

[pæst] ['ɪntu:][ðə; ði]['lɪvər][ʌv; əv][ˌi: en 'dʒi:] .

passed	into	the	liver	of	Eng	.
通过了	进入	这	肝	的	英文	.

研究发现，注入张氏门静脉的彩色注射液进入了英氏的肝脏。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [dɪ'sekʃnˌdaɪ'sekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ['ves(ə)l] ([fɪg] .

A	careful	dissection	of	the	blood	vessel	(	Fig	.
一个	小心	解剖	的	这	血	血管	(	如图	.

仔细解剖血管（图）。

- , [si:]) [pru:vd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['tɜ:rmɪn(ə)l][twɪg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔ:rtl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [tʃæŋ] .

11	,	C	)	proved	it	to	be	a	terminal	twig	of	the	portal	system	of	Chang	.
-	,	C	)	已证实	它	到	是	一个	终端	枝条	的	这	门户网站	系统	的	张	.

11、C）证明它是张氏门户系统的末端分支。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][noʊ] . [ˈsev(ə)n] [ˈkæθətər] , [frentʃ] [skeɪl] , [ˈgrædʒuəli]

It	was	of	the	thickness	of	a	No	.	seven	catheter	,	French	scale	,	gradually
它	曾是	的	这	厚度	的	一个	不	.	七	导管	,	法语	规模	,	逐步地

[dɪˈmɪnɪʃt] [ɪn][saɪz] ,

diminished	in	size	,
减少	在	尺寸	,

它的厚度与法国7号导管相当，逐渐变细。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][lɔːst] [tɔːrd] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .

and	was	lost	toward	the	centre	of	the	band	.
和	曾是	丢失的	朝向	这	中心	的	这	乐队	.

然后迷失在了乐队的中心地带。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [pæs] [æz; əz] [sʌtʃ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][bænd] , -

It	did	not	pass	as	such	across	the	band	,	27
它	做过	不是	经过	作为	这样的	穿过	这	乐队	,	-

它并没有以这种方式穿过频段，27

[bʌt; bət] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ˈɪntuː] [ˈmɪnɪt] [ˈbræntʃɪz] [bɪˈfɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪvər][ʌv; əv]

but	appeared	to	break	up	into	minute	branches	before	reaching	the	liver	of
但	出现	到	休息	向上	进入	分钟	分支	前	到达	这	肝	的

[ˌiː en ˈdʒiː] .

Eng	.
英文	.

但在到达英格兰的肝脏之前，似乎分裂成了细小的分支。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪd] [dɪˈstenʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːrtl] ['kəpɪlərɪz]

At	the	same	time	there	was	undoubted	distension	of	the	portal	capillaries
在	这	相同的	时间	那里	曾是	毫无疑问	膨胀	的	这	门户网站	毛细血管

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlərd] ['fluːɪd]['ʌndər][ðə; ði]['kæps(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːrsl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt]

with	the	colored	fluid	under	the	capsule	of	the	dorsal	surface	of	the	right
和	这	有色	体液	在下面	这	胶囊	的	这	背侧	表面	的	这	正确的

[loʊb][ʌv; əv] [ɛŋz] ['lɪvər] ,

lobe	of	Eng's	liver	,
叶	的	eng的	肝	,

与此同时，Eng 的右肝背侧包膜下可见门静脉毛细血管明显扩张，并有彩色液体渗出。

[wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bænd] .

one	and	one	-	half	inches	from	the	band	.
一	和	一	-	一半	英寸	从	这	乐队	.

距离乐队成员一英寸半。

[ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mesənˈterɪk] [veɪnz][ʌv; əv][ˌiː en ˈdʒiː] [rɪˈviːld] [ðə; ði]

Examination	of	the	branches	of	the	mesenteric	veins	of	Eng	revealed	the
考试	的	这	分支	的	这	肠系膜	静脉	的	英文	揭晓	这

['kjʊrɪəs] [fækt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ɪnˈdʒekʃ(ə)n] .

curious	fact	that	some	of	them	had	received	the	injection	.
好奇的	事实	那	一些	的	他们	有	已收到	这	注射	.

对 Eng 的肠系膜静脉分支进行检查后，发现了一个奇怪的现象：其中一些分支接受了注射。

[ðɪs] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [trænzˈmɪtɪd] [θruː] [ðə; ði]['lɪvər] ,

This	had	not	been	transmitted	through	the	liver	,
这	有	不是	到过	传输	通过	这	肝	,

这种病毒并非通过肝脏传播的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɔːrtl] [veɪn][æt; ət][ðə; ði] ['trænzvɜːrs] ['fɪʃər] [wʌz; wəz] ['empti] , [bʌt; bət] [θruː] [ə; eɪ]

for	the	portal	vein	at	the	transverse	fissure	was	empty	,	but	through	a
为了	这	门户网站	静脉	在	这	横	裂缝	曾是	空的	,	但	通过	一个

[dɪˈstɪŋkt]['ekstrə] - [hɪˈpætɪk] ['pɔːrtl] [træk] ,

distinct	extra	-	hepatic	portal	track	,
清楚的	额外的	-	肝脏	门户网站	追踪	,

因为横裂处的门静脉是空的，但血液却通过一条明显的肝外门静脉通道流入肝脏。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] peritoneum28

which	was	found	lying	under	the	peritoneum28
哪个	曾是	成立	说谎	在下面	这	peritoneum28

发现它位于腹膜下方28

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪ'pætɪk] ['paʊtʃɪz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪð; wɪθ]

beneath	the	position	of	the	hepatic	pouches	,	and	in	association	with
下面	这	位置	的	这	肝脏	小袋	,	和	在	协会	和

[ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] ['paʊtʃɪz] .

the	umbilical	pouches	.
这	脐带	小袋	.

在肝囊下方，与脐囊相连。

[ðɪs] ['ves(ə)l] [bɪ'gæn] [baɪ] ['relətɪvli] [lɑːrdʒ] ['rædɪklz] [tɔːrdz] [tʃæŋz] [saɪd] ,

This	vessel	began	by	relatively	large	radicals	towards	Chang's	side	,
这	血管	开始	经过	相对地	大的	自由基	向	张氏	边	,

这艘船最初是由相对较大的激进分子向张氏一方驶来，

[bɪ'keɪm] ['lɑːrdʒər] [æz; əz] [ðiːz] [en'krəʊtʃt] [ɑːn] [ɛŋz] [saɪd] ,

became	larger	as	these	encroached	on	Eng's	side	,
成为	更大的	作为	这些	侵占	在	eng的	边	,

随着这些入侵者向Eng一方推进，他们的规模也越来越大。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [rɪ'siːvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pɔːrtl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɛŋz] ['bɑːdi] ,

and	was	finally	received	within	the	portal	system	of	Eng's	body	,
和	曾是	最后	已收到	之内	这	门户网站	系统	的	eng的	身体	,

最终被接收进了Eng的身体门户系统。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['trɪbjəteri] [tuː; tə] [ɪts] [mesən'terɪk] [veɪn] .

as	a	tributary	to	its	mesenteric	vein	.
作为	一个	支流	到	它是	肠系膜	静脉	.

作为其肠系膜静脉的支流。

[fɪg] . - .

Fig	.	11	.
如图	.	-	.

图 11。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [siː] . [ɑːr] . , [iː] . [el] . , [wɪð; wɪθ] ['paʊtʃɪz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [hɪ'pætɪk] [trækt]

The	surface	,	C	.	R	.	,	E	.	L	.	,	with	pouches	removed	to	display	the	hepatic	tract
这	表面	,	C	.	拉	.	,	E	.	L	.	,	和	小袋	已移除	到	展示	这	肝脏	通道

.

:

.

表面，CR，EL，去除囊袋以显示肝脏通道。

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

['lɪvər] [ʌv; əv] [tʃæŋ] .

Liver	of	Chang	.
肝	的	张	.

张氏肝。

[biː] .

B	.
B	.

B.

['lɪvər] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .
Liver **of** **Eng** **.**
肝 的 英文 .

英格兰之肝

[siː] .
C **.**
C .

C.

['pɔːrtl] ['ves(ə)l][ʌv; əv] [tʃæŋ] .
Portal **vessel** **of** **Chang** **.**
门户网站 血管 的 张 .

张氏门脉。

[diː] , [diː] .
D **,** **D** **.**
D , D .

D，D。

['mɪnɪt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][hɪ'pætɪk]['ɑːrtəri] .
Minute **branches** **of** **hepatic** **artery** **.**
分钟 分支 的 肝脏 动脉 .

肝动脉的细小分支。

[iː] .
E **.**
E .

E.

[ˌsʌbkju'teɪniəs] [fæt][ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] , [iː] . [ɑːr] . , [siː] . [el] .
Subcutaneous **fat** **of** **surface** **,** **E** **.** **R** **.** **,** **C** **.** **L** **.**
皮下 胖的 的 表面 , E . 拉 . , C . L .

表面皮下脂肪，ER，CL

[noʊ] ['ʌðər] ['ves(ə)lz][wɜːr; wər][met][wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði][bænd] [ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ][fjuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt]
No **other** **vessels** **were** **met** **with** **in** **the** **band** **excepting** **a** **few** **insignificant**
不 其他 船只 是 遇见 和 在 这 乐队 除外 一个 很少 微不足道
['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'pætɪk]['ɑːrtəri] ,
branches **of** **the** **hepatic** **artery** **,**
分支 的 这 肝脏 动脉 ,

除了肝动脉的几条微不足道的分支外，该带内未遇到其他血管。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l][twɪgz][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['mæməri] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .
and **the** **terminal** **twigs** **of** **the** **right** **internal** **mammary** **of** **Eng** **.**
和 这 终端 树枝 的 这 正确的 内部的 乳腺 的 英文 .

以及Eng的右侧内乳腺的末端小枝。

[ðə; ði]['fɔːrmər]['ves(ə)lz][ɑːr; ər] [mɑːrkt] [diː] , [diː] , [fɪg] . - .
The **former** **vessels** **are** **marked** **D** **,** **D** **,** **Fig** **.** **11** **.**
这 以前的 船只 是 标记 D , D , 如图 . - .

前者标记为 D、D，图 11。

[ðə; ði]['lætər]['ves(ə)l] ['tɜːmɪneɪtɪd] [baɪ] ['pɪrsɪŋ] [ðə; ði] ['daɪəfræm] ,
The **latter** **vessel** **terminated** **by** **piercing** **the** **diaphragm** **,**
这 后者 血管 终止 经过 冲孔 这 隔膜 ,

后一条血管末端穿过膈肌，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['ʌltɪmət] ['fɪləmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tegjəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [frʌnt] ” [ʌv; əv][ðə; ði]

and	giving	ultimate	filaments	to	the	integument	of	the	“	front	”	of	the
和	给予	最终的	丝状物	到	这	表皮	的	这	“	正面	”	的	这

[bænd][æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] . - .

band	as	shown	in	Fig	.	12	.
乐队	作为	所示	在	如图	.	-	.

如图 12 所示，将最终的细丝赋予带状体“前部”的表皮。

[fɪg] . - .

Fig	.	12	.
如图	.	-	.

图12。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [siː] . [ɑːr] . , [iː] . [el] . , [wɪð; wɪθ] ['paʊtʃɪz] , [hɪ'pætɪk][trækt] ,

The	surface	,	C	.	R	.	,	E	.	L	.	,	with	pouches	,	hepatic	tract	,
这	表面	,	C	.	拉	.	,	E	.	L	.	,	和	小袋	,	肝脏	通道	,

表面，CR，EL，有囊状结构，肝脏，

[ænd; ənd] [ˌperɪtə'niːəl] [ə'tætʃmənts] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['daɪəfræmz] .

and	peritoneal	attachments	removed	to	display	the	diaphragms	.
和	腹膜	附件	已移除	到	展示	这	隔膜	.

切除腹膜附着物，显露膈肌。

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[ˌsʌbkju'teɪniəs] [fæt][ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] , [iː] . [ɑːr] . , [siː] . [el] .

Subcutaneous	fat	of	surface	,	E	.	R	.	,	C	.	L	.
皮下	胖的	的	表面	,	E	.	拉	.	,	C	.	L	.

表面皮下脂肪，ER，CL

[biː] , [siː] .

B	,	C	.
B	,	C	.

B、C。

[sɪ'metrɪk(ə)l] ['mʌskjələr] [fə'sɪkjuˌlaɪ] .

Symmetrical	muscular	fasciculi	.
对称的	肌肉发达的	束	.

对称的肌束。

[diː] .

D	.
D	.

D.

[fə'sɪkjuˌlaɪ][ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['miːdiən] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] . [fɔːr] .

Fasciculi	of	Eng	crossing	the	median	line	of	the	band	.	4	.
束	的	英文	过境	这	中位数	线	的	这	乐队	.	4	.

Eng束穿过带状体的中线。4.

[ðə; ði] ['daɪəfræmz] . — [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ɪn] [fɪg] .

The	diaphragms	.	—	The	subject	being	in	the	same	position	as	in	Fig	.
这	隔膜	.	—	这	主题	存在	在	这	相同的	位置	作为	在	如图	.

隔膜。——受试者处于与图中相同的位置。

[ˌtuː'tuː] , [ðə; ði] ['lɪvɚz] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] , the29

2	,	the	livers	were	removed	,	the29
2	,	这	肝脏	是	已移除	,	the29

2、肝脏被切除，29

[ˌperɪtə'niːəl] ['kʌvɜ-ɪŋz] [dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][bænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪəfræmz]

peritoneal	coverings	dissected	from	the	band	,	and	the	diaphragms
腹膜	覆盖物	解剖	从	这	乐队	,	和	这	隔膜

[ɪk'spoʊzd] ([fɪg] . -) .

exposed	(	Fig	.	12	)	.
裸露	(	如图	.	-	)	.

将腹膜覆盖层从带状物上剥离，膈肌暴露出来（图 12）。

[ðə; ði] [pɔɪnt] ([ə; eɪ]) , [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l] [twɪgz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['mæməri]

The	point	(	A	)	,	marked	by	the	terminal	twigs	of	the	right	internal	mammary
这	观点	(	一个	)	,	标记	经过	这	终端	树枝	的	这	正确的	内部的	乳腺

[ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] ,

of	Eng	,
的	英文	,

（A）点，由右侧内乳突肌的末端分支标记，

['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði] “ [æn'tɪriər] ” [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .

indicated	the	“	anterior	”	of	the	band	.
表明的	这	“	前部	”	的	这	乐队	.

指示乐队的“前部”。

[ə; eɪ] [brɔːd] [slɪp][ʌv; əv]['faɪbəz][ʌv; əv] [tʃæŋ] ([biː]) [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [pæs] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['miːdiən]

A	broad	slip	of	fibres	of	Chang	(	B	)	was	seen	to	pass	across	the	median
一个	广阔	滑	的	纤维	的	张	(	B	)	曾是	已见	到	经过	穿过	这	中位数

[laɪn] ,

line	,
线	,

可见一束宽阔的 Chang (B) 纤维横跨中线，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][in'səːtid]['ɪntuː][ðə; ði][left]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['ensɪˌfɔːrm]['kɑːrtɪlɪdʒ][ʌv; əv]

and	to	be	inserted	into	the	left	border	of	the	ensiform	cartilage	of
和	到	是	插入	进入	这	左边	边界	的	这	剑形	软骨	的

[ˌiː en 'dʒiː] ([fɪg] . -) .

Eng	(	Fig	.	17	)	.
英文	(	如图	.	-	)	.

并插入到 Eng 的剑突软骨的左侧边缘（图 17）。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌkɔːrə'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ði]['smɔːlər] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['faɪbəz] ([siː]) [bɪ'lɔːŋɪŋ] [ɪn'taɪərli][tuː; tə][ˌiː en 'dʒiː] .

This	arrangement	would	appear	to	correspond	to	the	smaller	collection	of	fibres	(	C	)	belonging	entirely	to	Eng	.
这	安排	会	出现	到	对应	到	这	较小的	收藏	的	纤维	(	C	)	属于	完全	到	英文	.

这种排列方式似乎与完全属于 Eng 的较小纤维集合 (C) 相对应。

[ə; eɪ]['sekənd] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv]['faɪbəz][wʌz; wəz] [siːn] [ə'bʌv] [ðoʊz] [dʒʌst]['ɪndɪkeɪtɪd] , [ɪ'miːdiətli]

A	second	arrangement	of	fibres	was	seen	above	those	just	indicated	,	immediately
一个	第二	安排	的	纤维	曾是	已见	多于	那些	只是	表明的	,	立即地

['ʌndər][ðə; ði] ['kɑːrtɪlɪdʒ] ([diː]) .

under	the	cartilages	(	D	)	.
在下面	这	软骨	(	D	)	.

在刚才指出的纤维上方，紧邻软骨下方，可以看到第二组纤维排列（D）。

[ðɪs] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːdi,fɔːm]['tendən][ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː]

This	appeared	to	arise	from	the	border	of	the	cordiform	tendon	of	Eng
这	出现	到	出现	从	这	边界	的	这	心形	肌腱	的	英文

[baɪ] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['nærəʊ] [slɪps] ,

by	two	distinct	narrow	slips	,
经过	二	清楚的	狭窄的	滑倒	,

这似乎是由 Eng 心形肌腱边缘的两个明显的狭窄滑移形成的，

[wɪtʃ] [krɔːst] [ðə; ði] ['miːdiən] [laɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'səːtid] [dɪspɜːr'siːdli] [ɑːn] [ðə; ði] ['daɪəfræm] [ʌv; əv]

which	**crossed**	**the**	**median**	**line**	**to**	**be**	**inserted**	**dispersedly**	**on**	**the**	**diaphragm**	**of**
哪个	交叉	这	中位数	线	到	是	插入	分散地	在	这	隔膜	的

[tʃæŋ] .

Chang	**.**
张	.

越过中线，分散地插入到 Chang 的膈肌上。

[fɪg] . - .

Fig	**.**	**13**	**.**
如图	.	-	.

图13。

[ðə; ði] [ˌperɪtə'niːəl] ['laɪnɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æn'tɪriər] [wɔːlz] [ʌv; əv] [bəuθ] [æb'dɑːmɪn(ə)l] ['kævitiz] .

The	**peritoneal**	**linings**	**of**	**the**	**anterior**	**walls**	**of**	**both**	**abdominal**	**cavities**	**.**
这	腹膜	衬里	的	这	前部	墙壁	的	两个都	腹部	空腔	.

两侧腹腔前壁的腹膜。

[ə; eɪ] , [ə; eɪ] .

A	**,**	**A**	**.**
一个	,	一个	.

A，A。

[ðə; ði] ['sʌmits] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blædərz] .

The	**summits**	**of**	**the**	**bladders**	**.**
这	峰会	的	这	膀胱	.

膀胱的顶端。

[biː] , [biː] .

B	**,**	**B**	**.**
B	,	B	.

B，B。

[ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] ['lɪgəmənts] .

The	**umbilical**	**ligaments**	**.**
这	脐带	韧带	.

脐韧带。

[siː] , [siː] .

C	**,**	**C**	**.**
C	,	C	.

C，C。

[ðə; ði] ['nɒdjuːlz] [ʌv; əv] [fæt] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'raɪətl] [skɑːr] .

The	**nodules**	**of**	**fat**	**at**	**the**	**parietal**	**scar**	**.**
这	结节	的	胖的	在	这	顶叶	瘢痕	.

顶骨瘢痕处的脂肪结节。

[diː] , [diː] .

D	**,**	**D**	**.**
D	,	D	.

D，D。

[ðə; ði] ['aɪsəleɪtɪd] ['lɑːˌbjuːlz] [ʌv; əv] [fæt] . - .

The	**isolated**	**lobules**	**of**	**fat**	**.**	**305**	**.**
这	孤立	小叶	的	胖的	.	-	.

分离的脂肪小叶.305。

[ðə; ði]['ensɪˌfɔːrm] ['kɑːrtɪlɪdʒ] . — ['æftər] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['daɪəfræmz] [ðə; ði] ['kɑːrtɪlɪdʒ] [wɜːr; wər]

The	ensiform	cartilages	.	—	After	removing	the	diaphragms	the	cartilages	were
这	剑形	软骨	.	—	后	移除	这	隔膜	这	软骨	是

[ɪk'spoʊzd] .

exposed	.
裸露	.

剑突软骨——切除膈肌后，软骨就暴露出来了。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

They	may	be	described	as	follows	:	—
他们	可能	是	描述	作为	跟随	:	—

它们可以描述如下：—

[tʃæŋ] . — [ðə; ði]['kɑːrtɪlɪdʒ] ['meʒərd] [ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

Chang	.	—	The	cartilage	measured	2	-	1	/	2	in	.
张	.	—	这	软骨	测量	2	-	1	/	2	在	.

张氏——软骨长 2-1/2 英寸。

[waɪd] , [ænd; ənd][eɪt][ɪn] .

wide	,	and	8	in	.
宽的	,	和	8	在	.

宽，8 英寸。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] [ə'lɔːŋ] [ɪts]['æksɪs] .

in	length	along	its	axis	.
在	长度	沿着	它是	轴	.

沿其轴线的长度。

[ðə; ði] [raɪt] ['bɔːrdər][wʌz; wəz]['veri] ['prɑːmɪnənt] , [ænd; ənd][prə'dʒektid][wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

The	right	border	was	very	prominent	,	and	projected	1	/	2	in	.
这	正确的	边界	曾是	非常	著名的	,	和	预计	1	/	2	在	.

右侧边缘非常突出，突出了 1/2 英寸。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['bɔːrdər][ɪn][ˌiː en 'dʒiː] .

beyond	the	limit	of	the	corresponding	border	in	Eng	.
超过	这	限制	的	这	相应的	边界	在	英文	.

超出英语中相应边界的界限。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn][kloʊz]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːrtɪlɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [rɪb] ;

It	was	almost	in	close	contact	with	the	cartilage	of	the	eighth	rib	;
它	曾是	几乎	在	关闭	接触	和	这	软骨	的	这	第八	肋骨	;

它几乎与第八根肋骨的软骨紧密接触；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['veri][roʊ'bʌst] , [wɪð; wɪθ] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] ['kɑːnveks] , ['ʌndər] ['sɜːrfɪs] ['nɪrli] [pleɪn] .

it	was	very	robust	,	with	upper	surface	convex	,	under	surface	nearly	plane	.
它	曾是	非常	强壮的	,	和	上	表面	凸面	,	在下面	表面	几乎	飞机	.

它非常坚固，上表面凸起，下表面近乎平面。

[ðə; ði] [left] ['lætərəl]['bɔːrdər][wʌz; wəz][ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

The	left	lateral	border	was	2	-	1	/	2	in	.
这	左边	侧	边界	曾是	2	-	1	/	2	在	.

左侧边缘长 2-1/2 英寸。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [raɪt] ['lætərəl]['bɔːrdər] - [laɪnz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

in	length	,	right	lateral	border	11	lines	in	length	.
在	长度	,	正确的	侧	边界	-	线条	在	长度	.

长度上，右侧边缘长 11 行。

[ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ] [θriː] ['tjuːbərkəlz][ʌv; əv][ə'baʊt]['iːkwəl][saɪz] .

The	former	was	marked	by	three	tubercles	of	about	equal	size	.
这	以前的	曾是	标记	经过	三	结节	的	关于	平等的	尺寸	.

前者有三个大小大致相同的结节。

[wʌn]['sɪtʃueɪtɪd][ə'baʊt][wʌn][ɪn] .

One	situated	about	1	in	.
一	位于	关于	1	在	.

一个位于大约 1 英寸处。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɜ:rnl] ['ɔ:rɪdʒɪn] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'baʊt][ˌtu:'tu:][ɪn] .

from	the	sternal	origin	;	the	other	about	2	in	.
从	这	胸骨	起源	;	这	其他	关于	2	在	.

从胸骨起点开始；另一侧约 2 英寸。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] ; [ðə; ði][θɜ:rd][æt; ət][ɪts] [ɪk'stri:m] [æn'tɪriər] ['bɔ:rdər] .

from	the	same	point	;	the	third	at	its	extreme	anterior	border	.
从	这	相同的	观点	;	这	第三	在	它是	极端	前部	边界	.

从同一点出发；第三个位于其最前缘。

[nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər][roʊ'bʌst] , [ɔ:r] [prɪ'zentɪd] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkənɪŋ] ['noʊtɪst][ɑ:n][ðə; ði]

None	of	these	were	robust	,	or	presented	any	of	the	thickening	noticed	on	the
没有任何	的	这些	是	强壮的	,	或者	呈现	任何	的	这	增稠	注意到	在	这

[raɪt] [saɪd] .

right	side	.
正确的	边	.

这些都不够强壮，也没有出现右侧所观察到的增厚现象。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [ði:z] ['tju:bərkəlz][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑ:'stɪriər]

The	middle	of	these	tubercles	was	on	a	line	with	that	of	the	posterior
这	中间	的	这些	结节	曾是	在	一个	线	和	那	的	这	后部

['tu:bərkl] .

tubercle	.
结节	.

这些结节的中间部分与后结节的中间部分位于一条直线上。

[ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ensɪˌfɔ:rm] ['prɑ:ses] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɜ:rnəm][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɑ:rkt] [baɪ]

The	junction	of	the	ensiform	process	with	the	sternum	was	not	marked	by
这	交汇处	的	这	剑形	过程	和	这	胸骨	曾是	不是	标记	经过

[ðə; ði] ['emɪnəns] ['kæriktəraizɪŋ] [ðə; ði]['sɪmələr][pɔɪnt][ɪn][ˌi: en 'dʒi:] .

the	eminence	characterizing	the	similar	point	in	Eng	.
这	卓越	特征	这	相似的	观点	在	英文	.

剑突与胸骨的连接处没有像 Eng 中类似部位那样有隆起。

[ˌi: en 'dʒi:] . — [ðə; ði]['kɑ:rtɪlɪdʒ] ['difəd] [frʌm; frəm][ðæt][ʌv; əv] [tʃæŋ] [ɪn] ['bi:ɪŋ] [ˌtu:'tu:] - [wʌn] / [θri:][ɪn]

Eng	.	—	The	cartilage	differed	from	that	of	Chang	in	being	2	-	1	/	3	in
英文	.	—	这	软骨	不同	从	那	的	张	在	存在	2	-	1	/	3	在

.

:

.

英文—该软骨与 Chang 的软骨不同，其长度为 2-1/3 英寸。

[waɪd] , - [laɪnz][ɪn][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['æksɪs] .

wide	,	11	lines	in	length	of	axis	.
宽的	,	-	线条	在	长度	的	轴	.

宽，轴线长度为 11 线。

[ðə; ði] [left] ['lætərəl]['bɔ:rdər][wʌz; wəz] [ə'brʌptli] [dɪ'flektɪd] ['daʊnwərd] ,

The	left	lateral	border	was	abruptly	deflected	downward	,
这	左边	侧	边界	曾是	突然	偏转	向下	,

左侧缘突然向下偏转，

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['trænzvɜ:rs] [smu:ð] [prə'dʒekʃ(ə)n] ['noʊtɪst] [ɪn] [tʃæŋ] .

and	did	not	present	the	transverse	smooth	projection	noticed	in	Chang	.
和	做过	不是	展示	这	横	光滑的	投影	注意到	在	张	.

并且没有出现 Chang 所观察到的横向平滑投影。

[ðɪs] [dɪˈflekʃn] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][æt; ət] [raɪt] [ˈæŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɔːrsl] [ˈsɜːrfɪs] ,

This	deflection	was	almost	at	right	angles	to	the	dorsal	surface	,
这	偏转	曾是	几乎	在	正确的	角度	到	这	背侧	表面	,

[əˈkjumə˩neɪt; əˈkjumənɪt] [ɪnˈfɪriərli] ,

acuminate	inferiorly	,
尖锐的	下	,

这种偏转几乎与背侧面成直角，下部呈尖锐状。

[ænd; ənd] [ˈprezəntɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [ˈsɜːrfɪs] [tɔːrd] [tʃæŋ] , [ænd; ənd][æn; ən] [əˈbliːk] [wʌn] [tɔːrd] [ðə; ði][rɪbz] .

and	presenting	a	straight	surface	toward	Chang	,	and	an	oblique	one	toward	the	ribs	.
和	呈现	一个	直的	表面	朝向	张	,	和	一个	斜	一	朝向	这	肋骨	.

对着 Chang 方向呈现直线表面，对着肋骨方向呈现倾斜表面。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][left][ˈlætərəl][ˈbɔːrdər][wʌz; wəz][wʌn][ɪn] .

The	length	of	left	lateral	border	was	1	in	.
这	长度	的	左边	侧	边界	曾是	1	在	.

左侧缘长度为 1 英寸。

[ðə; ði] [raɪt] [ˈlætərəl][ˈbɔːrdər] , [wʌn] - [wʌn] / [θriː][ɪn] .

The	right	lateral	border	,	1	-	1	/	3	in	.
这	正确的	侧	边界	,	1	-	1	/	3	在	.

右侧边缘，1-1/3 英寸。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [smuːð] [sʌb] - [ˈraʊndɪd] [edʒ] [wɪˈðaʊt] [ˈtjuːbərkəlz] ,

in	length	,	presented	a	smooth	sub	-	rounded	edge	without	tubercles	,
在	长度	,	呈现	一个	光滑的	子	-	圆润	边缘	没有	结节	,

长度上，边缘光滑呈亚圆形，无突起。

[ænd; ənd] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [friː] [ˈraʊndɪd] [ˈbɔːrdər][ɑːn][ə; eɪ] [pleɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbʌv] [ðæt] [ʌv; əv] [tʃæŋ] .

and	terminated	in	a	free	rounded	border	on	a	plane	a	little	above	that	of	Chang	.
和	终止	在	一个	自由的	圆润	边界	在	一个	飞机	一个	小的	多于	那	的	张	.

并以自由圆弧形边缘结束，该边缘位于略高于 Chang 平面的位置。

[ɑːn][ðə; ði] whole31

On	the	whole31
在	这	whole31

总的来说31

[ðɪs] [ˈbɔːrdər][wʌz; wəz] [mɔːr] [roʊˈbʌst][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [tʃæŋ] .

this	border	was	more	robust	than	that	of	Chang	.
这	边界	曾是	更多的	强壮的	比	那	的	张	.

这个边境比昌国的边境更加坚固。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈdɔːrsl] [ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːses] [nɪr] [ɪts] [beɪs] [wʌz; wəz] [siːn] [ðə; ði] [ˈraʊndɪd] ['emɪnəns] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [əˈpɪrənsəz] ([siː] [peɪdʒ][ˈsɛvən]) .

On	the	dorsal	aspect	of	the	process	near	its	base	was	seen	the	rounded	eminence	described	in	the	account	of	the	external	appearances	(	see	page	7	)	.
在	这	背侧	方面	的	这	过程	靠近	它是	根据	曾是	已见	这	圆润	卓越	描述	在	这	帐户	的	这	外部的	外貌	(	看	页	7	)	.

在突起的背侧靠近基部的位置，可以看到外部外观描述中所描述的圆形隆起（见第 7 页）。

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['ensɪˌfɔːrm] ['kɑːrtɪlɪdʒ] [ʃoʊz] [ðæt] [ɪn] [tʃæŋ] [ðə; ði] [æn'tɪriər]
A 一个 **comparison** 比较 **between** 之间 **the** 这 **two** 二 **ensiform** 剑形 **cartilages** 软骨 **shows** 演出 **that** 那 **in** 在 **Chang** 张 **the** 这 **anterior** 前部
['bɔːrdər][wʌz; wəz][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɪn][ˌiː en 'dʒiː] .
border 边界 **was** 曾是 **longer** 更长 **than** 比 **in** 在 **the** 这 **right** 正确的 **in** 在 **Eng** 英文 **.** .

对两个剑状软骨的比较表明，在 Chang 的右侧，剑状软骨的前缘比 Eng 的右侧要长。

[ɪn] ['ʌðər] [prə'pɔːʃəns] [ɛŋz] [wʌz; wəz]['iːkwəl] [ɪf] [nɑːt]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [tʃæŋz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
In 在 **other** 其他 **proportions** 比例 **Eng's** eng的 **was** 曾是 **equal** 平等的 **if** 如果 **not** 不是 **larger** 更大的 **than** 比 **Chang's** 张氏 **,** , **and** 和 **was** 曾是
[mɔːr] [roʊ'bʌst] .
more 更多的 **robust** 强壮的 **.** .

在其他方面，Eng 的体型即使不比 Chang 的更大，也至少与之相等，而且更加健壮。

[fɪg] . - .
Fig 如图 **.** . **14** - **.** .

图14。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][bəuθ]['ensɪˌfɔːrm] ['kɑːrtɪlɪdʒ] , [siː] . [ɑːr] . , [iː] . [el] .
A 一个 **section** 部分 **of** 的 **both** 两个都 **ensiform** 剑形 **cartilages** 软骨 **,** , **C** C **.** . **R** 拉 **.** . **,** , **E** E **.** . **L** L **.** .

双侧剑突软骨（CR、EL）的切片

[ə; eɪ] .
A 一个 **.** .

一个。

[tʃæŋz] ['kɑːrtɪlɪdʒ] .
Chang's 张氏 **cartilage** 软骨 **.** .

张氏软骨。

[biː] .
B B **.** .

B.

[ɛŋz] ['kɑːrtɪlɪdʒ] .
Eng's eng的 **cartilage** 软骨 **.** .

Eng的软骨。

[siː] .
C C **.** .

C.

[ðə; ði] [ˌsiŋkən'drəusis] .
The 这 **synchondrosis** 软骨结合 **.** .

软骨结合。

[diː] .
D D **.** .

D.

[ðə; ði]['bɜːrsə] - [laɪk][sæk] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .
The bursa - like sac covering the same .
这 囊 - 喜欢 囊 覆盖 这 相同的 .

覆盖其上的囊状物。

[iː] .
E .
E .

E.

[æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][sæk] .
An opening in the sac .
一个 开幕 在 这 囊 .

囊壁上的开口。

[ef] .
F .
F .

F.

[trænzvə'sælis] ['mʌs(ə)l][ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .
Transversalis muscle of Eng .
横纹 肌肉 的 英文 .

Eng 的横肌

[dʒiː] .
G .
G .

G.

[trænzvə'sælis] ['mʌs(ə)l][ʌv; əv] [tʃæŋ] .
Transversalis muscle of Chang .
横纹 肌肉 的 张 .

张氏横肌。

[ðə; ði]['juːniən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɑːrtɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪmfəsɪs] .
The union between the cartilages was of the character of a symphysis .
这 联盟 之间 这 软骨 曾是 的 这 特点 的 一个 耻骨联合 .

软骨之间的连接具有耻骨联合的特征。

[ðə; ði]['juːniən][wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntɪmət] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['bɔːrdər][iː] . [el] . , [siː] . [ɑːr] . , “ [pɑː'stɪriər] ” ([fɪg]
The union was very intimate along the border E . L . , C . R . , “ posterior ” (Fig
这 联盟 曾是 非常 亲密的 沿着 这 边界 E . L . , C . 拉 . , “ 后部 ” (如图
. -) ;
. 14) ;
. -) ;

沿 EL、CR 和“后部”边界的结合非常紧密（图 14）;

[ðə; ði][ɪk'spoʊʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['delɪkət] ['trænzvɜːrs] [kʌt] [ʃoʊd] [ə; eɪ][kloʊz]['juːniən]
the exposure of the junction by a delicate transverse cut showed a close union
这 接触 的 这 交汇处 经过 一个 精美的 横 切 显示 一个 关闭 联盟
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɑːrtɪlɪdʒ] ,
between the cartilages ,
之间 这 软骨 ,

通过精细的横向切开暴露连接处，显示软骨之间紧密结合。

[ðʌs] ['kɔnstitjuːtɪŋ] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][bænd][ə; eɪ] [ˌsiŋkən'drəusis] .
thus constituting this part of the band a synchondrosis .
因此 构成 这 部分 的 这 乐队 一个 软骨结合 .

因此，该部分构成软骨结合。

That32
That32
That32

[ðɪs] , [haʊ'evər] ,
this , however ,
这 , 然而 ,

然而，

[dɪd][nɑːt] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði][ɪn'taɪər][laɪn][ʌv; əv] [ˌæpə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [siːn] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ]
did not characterize the entire line of apposition was at once seen by turning
做过 不是 描述 这 全部的 线 的 同位语 曾是 在 一次 已见 经过 转弯
[tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər][iː] . [ɑːr] . ,
to the border E . R . ,
到 这 边界 E . 拉 . ,

并未刻画整个并列线的特征，而是通过转向边界 ER 立刻看到了这一点。

[siː] . [el] . (“ [æn'tɪriər] ”) , [wer] [æn; ən]['ɪntərv(ə)l] , [tuː] [laɪnz][ɪn][wɪdθ; wɪtθ] , [wʌz; wəz] [siːn]
C . L . (“ anterior ”) , where an interval , two lines in width , was seen
C . L . (“ 前部 ”) , 在哪里 一个 间隔 , 二 线条 在 宽度 , 曾是 已见
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɑːrtɪlɪdʒ] ,
between the cartilages ,
之间 这 软骨 ,

CL（“前部”），即软骨之间可见一个两线宽的间隙，

[æn; ən]['ɪntərv(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['evɪdəntli] [sə'septəb(ə)l][ʌv; əv][ˌveri'eɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [laɪf] .
an interval which had been evidently susceptible of variation during life .
一个 间隔 哪个 有 到过 显然 易受影响的 的 变化 期间 生活 .

这是一个在生命历程中明显容易发生变化的时间间隔。

[ðɪs] ['ɪntərv(ə)l] [ɪk'stendɪd] [ə'krɔːs] [wʌn] - [fɔːrθ] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .
This interval extended across one - fourth the width of the band .
这 间隔 扩展 穿过 一 - 第四 这 宽度 的 这 乐队 .

该间隔横跨带面宽度的四分之一。

[ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][pɑːrts][æz; əz] [ə'bʌv] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,
The portion of the band between the parts as above indicated ,
这 部分 的 这 乐队 之间 这 部分 作为 多于 表明的 ,

如上所示，带子各部分之间的部分

[wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ]['bɜːrsə] - [laɪk][sæk] ([fɪg] .
was occupied by a bursa - like sac (Fig .
曾是 占领 经过 一个 囊 - 喜欢 囊 (如图 .

被一个类似囊状物的囊所占据（图）。

- , [diː]) , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊpənd][baɪ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ɔːrɪfɪs] ([iː]) [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ɪts] [truː] ['neɪtʃər] .
14 , D) , which was opened by a minute orifice (E) to display its true nature .
- , D) , 哪个 曾是 打开 经过 一个 分钟 孔 (E) 到 展示 它是 真的 自然 .

14，D)，通过一个小孔（E）打开，以显示其真实性质。

[ðɪs] [sæk][wʌz; wəz] [krɔːst] [ə'bʌv] [baɪ][ə; eɪ] [staʊt] [bænd][ʌv; əv] ['faɪbrəs] ['tɪʃuː] ([fɪg] .
This sac was crossed above by a stout band of fibrous tissue (Fig .
这 囊 曾是 交叉 多于 经过 一个 肥硕 乐队 的 纤维状的 组织 (如图 .

该囊上方有一条粗壮的纤维组织带横跨（图）。

- , [ə; eɪ]) [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .
15 , A) an inch in width .
- , 一个) 一个 英寸 在 宽度 .

15、A）一英寸宽。

[bɪ'niːθ] ,
Beneath **,**
下面 ,

下面，

[ðə; ði][sæk][wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [les] [wel] - [dɪ'faɪnd] [bænd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɪdθ; wɪtθ]
the **sac** **was** **protected** **by** **a** **less** **well** **-** **defined** **band** **of** **the** **same** **width**
这 囊 曾是 受保护 经过 一个 较少的 出色地 - 定义 乐队 的 这 相同的 宽度
[æz; əz][ðə; ði] ['ʌpər] ['lɪgəmənt] ,
as **the** **upper** **ligament** **,**
作为 这 上 韧带 ,

囊状结构由一条与上韧带宽度相同的、不太明显的带状结构保护。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [krɔːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['prɑːsesɪz] , [tuː; tə][biː; bi][lɔːst][ɪn][ðə; ði] [ˌperə'kɑːndriəm]
and **which** **crossed** **between** **the** **two** **processes** **,** **to** **be** **lost** **in** **the** **perichondrium**
和 哪个 交叉 之间 这 二 流程 , 到 是 丢失的 在 这 软骨膜
.
:
.

并且跨越了这两个过程，最终消失在软骨膜中。

[fɪg] . - .
Fig **.** **15** **.**
如图 . - .

图15。

['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]['ensɪˌfɔːrm] ['kɑːrtɪlɪdʒ] .
Upper **surface** **of** **ensiform** **cartilages** **.**
上 表面 的 剑形 软骨 .

剑突软骨上表面。

[ə; eɪ] .
A **.**
一个 .

一个。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['lɪgəmənt] [ˌjuˈnaitiŋ][ðə; ði] ['kɑːrtɪlɪdʒ] .
The **upper** **ligament** **uniting** **the** **cartilages** **.**
这 上 韧带 联合 这 软骨 .

连接软骨的上韧带。

['vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːrtɪlɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði]
Viewing **the** **cartilages** **as** **the** **constituent** **parts** **of** **the** **band** **,** **we** **found** **the**
观看 这 软骨 作为 这 组分 部分 的 这 乐队 , 我们 成立 这
['bɔːrdər][siː] . [el] . ,
border **C** **.** **L** **.** **,**
边界 C . L . ,

我们将软骨视为带状结构的组成部分，发现了边界 CL，

[iː] . [ɑːr] . , [ðə; ði] “ [æn'tɪriər] , ” [tuː; tə][biː; bi][lɔːŋgər][ðæn; ðən][siː] . [ɑːr] . , [iː] . [el] . , [ðə; ði] “ [pɑː'stɪriər]
E **.** **R** **.** **,** **the** **“** **anterior** **,** **”** **to** **be** **longer** **than** **C** **.** **R** **.** **,** **E** **.** **L** **.** **,** **the** **“** **posterior**
E . 拉 . , 这 “ 前部 , ” 到 是 更长 比 C . 拉 . , E . L . , 这 “ 后部
. ” -
. **”** **33**
. ” -

ER（“前部”）比 CR 和 EL（“后部”）长。[33]

[siː] . [el] . , [iː] . [ɑːr] . [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːnveks] , ['nɪrli] ['iːv(ə)n]['bɔːrdər] , [siː] . [el] . ['biːɪŋ] ['lɑːrdʒər]

C	.	L	.	,	E	.	R	.	was	a	convex	,	nearly	even	border	,	C	.	L	.	being	larger
C	.	L	.	,	E	.	拉	.	曾是	一个	凸面	,	几乎	甚至	边界	,	C	.	L	.	存在	更大的

[ðæn; ðən][iː] . [ɑːr] . ,

than	E	.	R	.	,
比	E	.	拉	.	,

CL 和 ER 呈凸形，边界近乎均匀，CL 比 ER 大。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['geɪpɪŋ] ['ɪntərv(ə)l] [pleɪst] ['nɪrər] [ˌiː en 'dʒiː][ðæn; ðən] [tʃæŋ] .

with	a	gaping	interval	placed	nearer	Eng	than	Chang	.
和	一个	张开的	间隔	放置	更近	英文	比	张	.

间隔时间较长，更靠近Eng而不是Chang。

[siː] . [ɑːr] . , [iː] . [el] . [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'regjələr] , [ʌn'iːv(ə)n]['bɔːrdər] , [wɪ'ðaʊt] ['ɪntərv(ə)l] ,

C	.	R	.	,	E	.	L	.	was	an	irregular	,	uneven	border	,	without	interval	,
C	.	拉	.	,	E	.	L	.	曾是	一个	不规律的	,	不均匀	边界	,	没有	间隔	,

CR、EL 边界不规则、不均匀，没有间隔。

[siː] . [ɑːr] . ['biːɪŋ] ['smɔːlər][ðæn; ðən][iː] . [el] . , [ænd; ənd] [pleɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtər][saɪd] .

C	.	R	.	being	smaller	than	E	.	L	.	,	and	placed	to	the	outer	side	.
C	.	拉	.	存在	较小的	比	E	.	L	.	,	和	放置	到	这	外	边	.

CR 比 EL 小，并且位于外侧。

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

['ʌðər] ['strʌktʃər] . [wʌn] .

Other	Structures	.	1	.
其他	结构	.	1	.

其他结构.1.

[ðə; ði] [spliːn] . — [ðɪs] ['ɔːrgən][ɪn][ˌiː en 'dʒiː][wʌz; wəz][faɪv][ɪn] .

The	spleens	.	—	This	organ	in	Eng	was	5	in	.
这	脾脏	.	—	这	器官	在	英文	曾是	5	在	.

脾脏。——这个器官在英国是5英寸。

[lɔːŋ] , [θriː] - [wʌn] / [θriː][ɪn] .

long	,	3	-	1	/	3	in	.
长的	,	3	-	1	/	3	在	.

长 3-1/3 英寸。

[waɪd] .

wide	.
宽的	.

宽的。

[ðə; ði]['dɔːrsəm][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sʌlkəs] , [ɪk'stendɪŋ] ['nɪrli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['ɔːrgən] ,

The	dorsum	was	marked	by	a	large	sulcus	,	extending	nearly	across	the	organ	,
这	背部	曾是	标记	经过	一个	大的	沟	,	扩展	几乎	穿过	这	器官	,

背部有一条宽阔的沟壑，几乎横贯整个器官。

[kən'tɪnjuəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌlkəs][ɑːn][ðə; ði][suː'pɪriər]['bɔːrdər] .

continuous	with	the	sulcus	on	the	superior	border	.
连续的	和	这	沟	在	这	优越的	边界	.

与上缘的沟相连。

[ðə; ði]['haɪləs][wʌz; wəz] ['relətɪvli] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv] [tʃæŋ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'bʌv] ,

The	hilus	was	relatively	shorter	than	that	of	Chang	,	beginning	above	,
这	门	曾是	相对地	较短	比	那	的	张	,	开始	多于	,

牙槽门较张氏牙槽门短，从上方开始算起。

['fʊli] [æn; ən] [ɪntʃ] [bɪ'loʊ] [ɪts] ['ʌpər] ['bɔːrdər] , [ænd; ənd] ['tɜːrmə,net] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][hæf] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ɪts]
fully **an** **inch** **below** **its** **upper** **border** **,** **and** **terminating** **within** **a** **half** **inch** **of** **its**
完全 一个 英寸 以下 它是 上 边界 , 和 终止 之内 一个 一半 英寸 的 它是
[ɪn'fɪriər] ['bɔːrdər] .
inferior **border** **.**
下 边界 .

距其上缘足足一英寸，距其下缘半英寸。

[ɪn] [tʃæŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['meʒərd] [faɪv][ɪn] .
In **Chang** **it** **measured** **5** **in** **.**
在 张 它 测量 5 在 .

在昌语中，它的长度为 5 英寸。

[lɔːŋ] , [ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [θriː][ɪn] .
long **,** **2** **-** **1** **/** **3** **in** **.**
长的 , 2 - 1 / 3 在 .

长 2-1/3 英寸。

[waɪd] .
wide **.**
宽的 .

宽的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌb] - [ɪ'lɪptɪk(ə)l][ɪn][fɔːrm] , ['ʌpər] [lɪp] ['sʌmwʌt] [ə'brʌptli] [kəm'prest] .
It **was** **sub** **-** **elliptical** **in** **form** **,** **upper** **lip** **somewhat** **abruptly** **compressed** **.**
它 曾是 子 - 椭圆形 在 形式 , 上 唇 有些 突然 压缩 .

牙齿呈亚椭圆形，上唇略微紧缩。

[ðə; ði] ['loʊər] ['bɔːrdər][wʌz; wəz] [əb'tuːs] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] .
The **lower** **border** **was** **obtuse** **and** **rounded** **.**
这 降低 边界 曾是 钝 和 圆润 .

下边缘呈钝角且圆润。

[ðə; ði]['dɔːrsəm][wʌz; wəz] [smuːð] ,
The **dorsum** **was** **smooth** **,**
这 背部 曾是 光滑的 ,

背部光滑，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ɪts] [pɑː'stɪriər] [edʒ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sʌlkəs] [pleɪst] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
and **presented** **at** **its** **posterior** **edge** **a** **single** **sulcus** **placed** **midway** **between** **the**
和 呈现 在 它是 后部 边缘 一个 单身的 沟 放置 中途 之间 这
[tɪp][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] ['bɔːrdər] .
tip **and** **the** **inferior** **border** **.**
提示 和 这 下 边界 .

在其后缘呈现一条位于尖端和下缘中间的沟。

[ðə; ði]['haɪləs] [ɪk'stendɪd] ['nɪrli] [ðə; ði][ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌndər] ['sɜːrfɪs] . [ˌtuː'tuː] .
The **hilus** **extended** **nearly** **the** **entire** **length** **of** **the** **under** **surface** **.** **2** **.**
这 门 扩展 几乎 这 全部的 长度 的 这 在下面 表面 . 2 .

门几乎延伸至腹面的整个长度。2.

[ðə; ði] ['lɪvɚz] ([fɪg] . -) . — [ɪn]
The **livers** **(** **Fig** **.** **16** **)** **.** **—** **In**
这 肝脏 (如图 . -) . — 在

肝脏（图 16）。—在

[ˌiː en 'dʒiː][ðə; ði]['lɪvər][wʌz; wəz][naɪn][ɪn] .
Eng **the** **liver** **was** **9** **in** **.**
英文 这 肝 曾是 9 在 .

肝脏长9英寸。

[brɔːd] .
broad .
广阔 .

广阔。

[ðə; ði] [raɪt] [loʊb][wʌz; wəz]['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .
The **right** **lobe** **was** **7** **-** **1** **/** **2** **in** .
这 正确的 叶 曾是 7 - 1 / 2 在 .

右肺叶长 7-1/2 英寸。

[waɪd] , ['æntəˌroʊ] - [ˌpɑ'stɪriərli] .
wide , **antero** - **posteriorly** .
宽的 , 前 - 后方 .

宽阔，前后方向。

[ðə; ði] ['fʌndəs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔːl] - ['blædər] [wʌz; wəz] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [æn'tɪriər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrgən]
The **fundus** **of** **the** **gall** - **bladder** **was** **seen** **on** **the** **anterior** **edge** **of** **the** **organ**
这 眼底 的 这 癥 - 膀胱 曾是 已见 在 这 前部 边缘 的 这 器官
.
:
.

在器官的前缘可以看到胆囊底部。

[ðə; ði]['oʊnli]['noʊtɪsəb(ə)l] ['fiːtʃər] [ɑːn][ðə; ði]['ʌndər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪvər] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['loʊbəs]
The **only** **noticeable** **feature** **on** **the** **under** **surface** **of** **the** **liver** , **was** **the** **lobus**
这 仅有的 显 特征 在 这 在下面 表面 的 这 肝 , 曾是 这 叶
- .
Spigelii .
- .

肝脏下表面唯一明显的特征是肝小叶。

[ðɪs] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ] , ['meʒərɪŋ] [ˌtuː'tuː][ɪn] .
This **was** **large** , **measuring** **2** **in** .
这 曾是 大的 , 测量 2 在 .

这个很大，尺寸为 2 英寸。

[ɪn] ['trænzvɜːrs] [daɪ'æmɪtər] , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [θriː][ɪn] .
in **transverse** **diameter** , **and** **2** **-** **1** **/** **3** **in** .
在 横 直径 , 和 2 - 1 / 3 在 .

横径为 2-1/3 英寸。

[ɪn]['æntəˌroʊ] - [pɑː'stɪriər] [daɪ'æmɪtər] .
in **antero** - **posterior** **diameter** .
在 前 - 后部 直径 .

前后径。

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [ɪn'kriːst] [bredθ] [ʌv; əv] [nek] ,
It **presented** **a** **somewhat** **increased** **breadth** **of** **neck** ,
它 呈现 一个 有些 增加 宽度 的 脖子 ,

它的颈部宽度略有增加，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'læpt] [baɪ][æn; ən] [æn'tɪriər] [ˌproʊlɔːŋ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊb] ,
which **was** **overlapped** **by** **an** **anterior** **prolongation** **of** **the** **lobe** ,
哪个 曾是 重叠 经过 一个 前部 延长 的 这 叶 ,

该部分被叶的前部延伸部分覆盖，

[ænd; ənd] ['tɜːmɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['raʊndɪd] [kəm'prest] [ɪk'streməti] [æt; ət][ðə; ði] ['trænzvɜːrs] ['fɪʃər] .
and **terminated** **by** **a** **rounded** **compressed** **extremity** **at** **the** **transverse** **fissure** .
和 终止 经过 一个 圆润 压缩 末端 在 这 横 裂缝 .

末端呈圆形，被挤压成横裂口。

[ðə; ði][ˌkwɑːdrəˈlætərəl][loʊb] was34
The **quadrilateral** **lobe** **was34**
这 四边形 叶 was34

四边形叶状体为34

[wel] [dɪˈveləpt] , [ˌtuːˈtuː][ɪn] .
well **developed** **,** **2** **in** **.**
出色地 发达 , 2 在 .

发育良好，2 英寸。

[lɔːŋ] [ɪn] [ˈgretɪst] [daɪˈæmɪtər] , - [laɪnz] [waɪd] .
long **in** **greatest** **diameter** **,** **10** **lines** **wide** **.**
长的 在 最 直径 , - 线条 宽的 .

最长直径，10线宽。

[fɪg] . - .
Fig **.** **16** **.**
如图 . - .

图16。

[ðə; ði] [ˈlɪvɝz] .
The **livers** **.**
这 肝脏 .

肝脏。

[ə; eɪ] .
A **.**
一个 .

一个。

[raɪt] [loʊb][ʌv; əv][ˌiː en ˈdʒiː] .
Right **lobe** **of** **Eng** **.**
正确的 叶 的 英文 .

Eng 的右叶

[biː] .
B **.**
B .

B.

[left] [loʊb][ʌv; əv] [seɪm] .
Left **lobe** **of** **same** **.**
左边 叶 的 相同的 .

同侧左叶。

[siː] .
C **.**
C .

C.

[raɪt] [loʊb][ʌv; əv] [tʃæŋ] .
Right **lobe** **of** **Chang** **.**
正确的 叶 的 张 .

张氏右叶。

[diː] .
D **.**
D .

D.

[left] [loʊb][ʌv; əv] [seɪm] .
Left **lobe** **of** **same** **.**
左边 叶 的 相同的 .

同侧左叶。

[iː] .
E **.**
E .

E.

[hɪ'pætɪk] [trækt] .
Hepatic **tract** **.**
肝脏 通道 .

肝脏。

[ef] .
F **.**
F .

F.

[raʊnd] ['lɪgəmənt] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .
Round **ligament** **of** **Eng** **.**
圆形的 韧带 的 英文 .

英格兰的圆韧带

[dʒiː] .
G **.**
G .

G.

[raʊnd] ['lɪgəmənt] [ʌv; əv] [tʃæŋ] .
Round **ligament** **of** **Chang** **.**
圆形的 韧带 的 张 .

张氏圆韧带。

[eɪtʃ] .
H **.**
H .

H.

[ək'sesəri] [sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] , [wɪð; wɪθ][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt]
Accessory **suspensory** **ligament** **of** **Eng** **,** **with** **termination** **of** **the** **right**
配饰 悬吊 韧带 的 英文 , 和 终止 的 这 正确的
['mæməri] ['ɑːrtəri] .
mammary **artery** **.**
乳腺 动脉 .

Eng 副悬韧带，终止于右侧乳内动脉。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

['fʌndəs] [ʌv; əv] [gɔːl] - ['blædər] [ʌv; əv] [tʃæŋ] .
Fundus **of** **gall** **-** **bladder** **of** **Chang** **.**
眼底 的 癥 - 膀胱 的 张 .

张氏胆囊底。

[dʒeɪ] .
J **.**
J .

J.

['fʌndəs] [ʌv; əv] [gɔːl] - ['blædər] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] . -
Fundus **of** **gall** **-** **bladder** **of** **Eng** **.** **35**
眼底 的 癥 - 膀胱 的 英文 . -

Eng.35 胆囊底部

[ɪn] [tʃæŋ] [ðə; ði]['lɪvər][wʌz; wəz][eɪt] - [wʌn] / [θri:][ɪn] .

In	Chang	the	liver	was	8	-	1	/	3	in	.
在	张	这	肝	曾是	8	-	1	/	3	在	.

在张氏的肝脏中，肝脏长 8-1/3 英寸。

[brɔ:d] .

broad	.
广阔	.

广阔。

[ðə; ði] [raɪt] [loʊb][wʌz; wəz][faɪv][ɪn] .

The	right	lobe	was	5	in	.
这	正确的	叶	曾是	5	在	.

右肺叶长5英寸。

[waɪd] , ['æntəˌroʊ] - [ˌpɑ'stɪriərli] .

wide	,	antero	-	posteriorly	.
宽的	,	前	-	后方	.

宽阔，前后方向。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔ:l] - ['blædər] [ˌkɔris'pɔndid] [tu:; tə][ðæt] [si:n] [ɪn][ˌi: en 'dʒi:] .

The	appearance	of	the	gall	-	bladder	corresponded	to	that	seen	in	Eng	.
这	外貌	的	这	瘿	-	膀胱	对应	到	那	已见	在	英文	.

胆囊的外观与英国所见的相符。

[ðə; ði]['ʌndər] ['sɜ:rfɪs] [wʌz; wəz]['nɔ:rm(ə)l] .

The	under	surface	was	normal	.
这	在下面	表面	曾是	普通的	.

底面正常。

[ðə; ði]['loʊbəs] - [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['nɛroʊɝ] [nek] [ðæn; ðən][ɪn][ˌi: en 'dʒi:] , [ðə; ði] [æn'tɪriər]

The	lobus	Spigelii	presented	a	narrower	neck	than	in	Eng	,	the	anterior
这	叶	-	呈现	一个	较窄	脖子	比	在	英文	,	这	前部

[ˌproʊlɔ:ŋ'geɪʃn] ['bi:ɪŋ] ['greɪtər] .

prolongation	being	greater	.
延长	存在	更大的	.

Spigelii 叶的颈部比 Eng 的更窄，前部延伸更长。

[ðə; ði][ˌkwɑ:drə'lætərəl][loʊb][wʌz; wəz] [les] [dɪ'veləpt] [ðæn; ðən][ɪn][ˌi: en 'dʒi:] .

The	quadrilateral	lobe	was	less	developed	than	in	Eng	.
这	四边形	叶	曾是	较少的	发达	比	在	英文	.

四边形叶瓣发育程度低于英格兰。

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌndər] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [loʊb] ,

Indeed	it	was	not	raised	above	the	under	surface	of	the	right	lobe	,
的确	它	曾是	不是	提高	多于	这	在下面	表面	的	这	正确的	叶	,

事实上，它并没有高于右肺叶的下表面。

[ænd; ənd][ɪts]['limits][wɜ:r; wər][soʊ] [ɪm'pɜ:rfɪktli] [mɑ:rkt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t] [wel] [bi:; bi]

and	its	limits	were	so	imperfectly	marked	that	it	could	not	well	be
和	它是	限制	是	所以	不完美地	标记	那	它	可以	不是	出色地	是

['meʒərd] .

measured	.
测量	.

它的边界划分得非常不完善，以至于无法准确测量。

[fɪg] . - .

Fig	.	17	.
如图	.	-	.

图17。

['kidniz] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .

Kidneys	**of**	**Eng**	**.**
肾脏	的	英文	.

英格兰的肾脏

[ə; eɪ] .

A	**.**
一个	.

一个。

[left] ['kɪdni] .

Left	**kidney**	**.**
左边	肾	.

左肾。

[biː] .

B	**.**
B	.

B.

[raɪt] ['kɪdni] .

Right	**kidney**	**.**
正确的	肾	.

右肾。

[siː] .

C	**.**
C	.

C.

[left] ['riːn(ə)l][veɪn] .

Left	**renal**	**vein**	**.**
左边	肾脏	静脉	.

左肾静脉。

[diː] .

D	**.**
D	.

D.

[left] ['suːprə] - ['riːn(ə)l][veɪn] .

Left	**supra**	**-**	**renal**	**vein**	**.**
左边	上文	-	肾脏	静脉	.

左侧肾上静脉。

[iː] .

E	**.**
E	.

E.

[left] [spər'mætɪk][veɪn] .

Left	**spermatic**	**vein**	**.**
左边	精索	静脉	.

左侧精索静脉。

[ef] .

F	**.**
F	.

F.

[dɪ'sendɪŋ] ['vinə] ['kɑːvə][nɑːt] [dɪ'stendɪd] [wɪð; wɪθ][klɑːt] .

Descending	**vena**	**cava**	**not**	**distended**	**with**	**clot**	**.**
下降	静脉	卡瓦	不是	膨胀	和	凝块	.

下腔静脉未见血栓扩张。

[dʒiː] .

G	.
G	.

G.

[raɪt] ['riːn(ə)l][veɪn] .

Right	renal	vein	.
正确的	肾脏	静脉	.

右肾静脉。

[eɪtʃ] .

H	.
H	.

H.

[eɪ'ɔːrtə] [dɪ'stendɪd] [wɪð; wɪθ]['plæstər] .

Aorta	distended	with	plaster	.
主动脉	膨胀	和	石膏	.

主动脉用石膏撑开。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

['prɪmətɪv] ['ɪliˌæk] ['ɑːrtɘ-iːz] . - .

Primitive	iliac	arteries	.	363	.
原始	髂骨	动脉	.	-	.

原始髂动脉.363.

[ðə; ði] ['kidniz] . — [ɪn][ˌiː en 'dʒiː] , [ðə; ði]['bɑːdi] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [iː] . [ɑːr] . , [siː] . [el] . , [ðə; ði][left]

The	kidneys	.	—	In	Eng	,	the	body	lying	on	the	table	E	.	R	.	,	C	.	L	.	,	the	left
这	肾脏	.	—	在	英文	,	这	身体	说谎	在	这	桌子	E	.	拉	.	,	C	.	L	.	,	这	左边

['kɪdni] ([fɪg] .

kidney	(	Fig	.
肾	(	如图	.

肾脏。—在英语中，躺在桌子上的身体 ER，CL，左肾（图。

- , [ə; eɪ]) [wʌz; wəz][fɔːr][ɪn] .

17	,	A	)	was	4	in	.
-	,	一个	)	曾是	4	在	.

17，A）是 4 英寸。

[lɔːŋ] , [wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][waɪd][æt; ət][ɪts]['haɪləs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['kɪdni] [ʃeɪp] .

long	,	1	-	1	/	2	wide	at	its	hilus	,	and	of	the	usual	kidney	shape	.
长的	,	1	-	1	/	2	宽的	在	它是	门	,	和	的	这	通常	肾	形状	.

长，肾门处宽 1-1/2，形状为常见的肾形。

[ˌaɪ 'tiː] [lækt] [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] . [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][krest][ʌv; əv][ðə; ði]['iliəm] .

It	lacked	1	/	2	in	.	of	reaching	the	crest	of	the	ilium	.
它	缺乏	1	/	2	在	.	的	到达	这	波峰	的	这	髂骨	.

它距离髂嵴顶还差 1/2 英寸。

[ðə; ði]['riːn(ə)l][veɪn] ([fɪg] .

The	renal	vein	(	Fig	.
这	肾脏	静脉	(	如图	.

肾静脉（图）

- , [siː]) [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] ['meʒərd] [θriː][ɪn] .

17	,	C	)	of	the	same	side	measured	3	in	.
-	,	C	)	的	这	相同的	边	测量	3	在	.

17，C）同一侧测量为 3 英寸。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'bliːk] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] ,

in	length	,	and	was	decidedly	oblique	in	position	,
在	长度	,	和	曾是	绝对地	斜	在	位置	,

长度较长，位置明显倾斜。

[ɪts][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kɑːvə] ['biːɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

its	termination	in	the	cava	being	below	the	level	of	the	lower	end	of	the
它是	终止	在	这	卡瓦	存在	以下	这	等级	的	这	降低	结尾	的	这

['kɪdni] .

kidney	.
肾	.

其在下腔静脉的末端低于肾脏下端的水平。

[ðə; ði] [raɪt] ['kɪdni] ([fɪg] . - , [biː]) [ˌkɔris'pɔndid] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][left] ['kɪdni] [ʌv; əv]

The	right	kidney	(	Fig	.	17	,	B	)	corresponded	in	position	to	the	left	kidney	of
这	正确的	肾	(	如图	.	-	,	B	)	对应	在	位置	到	这	左边	肾	的

[tʃæŋ] ,

Chang	,
张	,

右肾（图 17，B）的位置与 Chang 的左肾相对应，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊɝ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æbdəmən] ,

that	is	to	say	,	it	was	in	the	shallower	portion	of	the	abdomen	,
那	是	到	说	,	它	曾是	在	这	较浅	部分	的	这	腹部	,

也就是说，它位于腹部较浅的部位。

[ænd; ənd][ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][æb'dɑːmɪn(ə)l][wɔːl] .

and	in	contact	with	the	abdominal	wall	.
和	在	接触	和	这	腹部	墙	.

与腹壁接触。

[ˌaɪ 'tiː] ['meʒərd] [fɔːr][ɪn] .

It	measured	4	in	.
它	测量	4	在	.

它长 4 英寸。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [fɔːr][ɪn] .

in	length	,	and	2	-	1	/	4	in	.
在	长度	,	和	2	-	1	/	4	在	.

长度为 2-1/4 英寸。

[ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .

in	width	.
在	宽度	.

宽度方面。

[ɪts] [ɪn'fɪriər] ['bɔːrdər] [lækt] [ˌtuː'tuː][ɪn] . [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [suː'pɪriər] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði]['iliəm] .

Its	inferior	border	lacked	2	in	.	of	reaching	the	superior	crest	of	the	ilium	.
它是	下	边界	缺乏	2	在	.	的	到达	这	优越的	波峰	的	这	髂骨	.

其下缘距离髂骨上嵴还差 2 英寸。

[ðə; ði]['riːn(ə)l][veɪn] [ə'sendɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʌpwərd] [tuː; tə]['entər][ðə; ði]['kɑːvə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

The	renal	vein	ascended	a	little	upward	to	enter	the	cava	a	little	below	the
这	肾脏	静脉	上升	一个	小的	向上	到	进入	这	卡瓦	一个	小的	以下	这

['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪdni] .

level	of	the	upper	end	of	the	kidney	.
等级	的	这	上	结尾	的	这	肾	.

肾静脉略微向上走行，在肾脏上端下方一点的位置进入下腔静脉。

[ɪn] [tʃæŋ] ,

In	Chang	,
在	张	,

在昌，

[ðə; ði]['bɑ:di] ['laɪɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [troʊ'kæntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ['restɪd] [ɑ:n]

the	body	lying	in	such	a	way	that	the	great	trochanter	of	the	right	side	rested	on
这	身体	说谎	在	这样的	一个	方式	那	这	伟大的	大转子	的	这	正确的	边	休息	在

[ðə; ði] ['teɪbl] ,

the	table	,
这	桌子	,

尸体横卧的姿势使得右侧大转子搁在桌面上。

[ðə; ði] [left] [troʊ'kæntər] ['bi:ɪŋ] [reɪzd] [θri:] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] ,

the	left	trochanter	being	raised	three	inches	from	the	same	plane	,
这	左边	大转子	存在	提高	三	英寸	从	这	相同的	飞机	,

左侧大转子从同一平面抬高了三英寸，

[æn; ən] [ə'blɪkwəti] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk] , [ænd; ənd] ['rendərd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

an	obliquity	was	given	to	the	trunk	,	and	rendered	the	position	of
一个	倾斜	曾是	给定	到	这	树干	,	和	渲染	这	位置	的

[ðə; ði][æb'dɑ:mɪn(ə)l] ['ɔrgənz] ['sʌmwʌt] [ə'nɑ:mələs] .

the	abdominal	organs	somewhat	anomalous	.
这	腹部	器官	有些	异常的	.

躯干呈倾斜状，导致腹部器官的位置有些异常。

[ðə; ði] [left] ['kɪdni] ([fɪg] .

The	left	kidney	(	Fig	.
这	左边	肾	(	如图	.

左肾（图）

- , [ə; eɪ]) [leɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['loʊər] [hæf] ['klɪrli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ɪli,æk]['fɔsə] ,

18	,	A	)	lay	with	its	lower	half	clearly	within	the	iliac	fossa	,
-	,	一个	)	躺	和	它是	降低	一半	清楚地	之内	这	髂骨	窝	,

18、A）下半部分明显位于髂窝内，

[ɪts] [ɪn'fɪrɪər] ['bɔ:rdər] ['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

its	inferior	border	answering	to	a	point	an	inch	and	a	half	below	the
它是	下	边界	回答	到	一个	观点	一个	英寸	和	一个	一半	以下	这

[,tɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][eɪ'ɔ:rtə] .

termination	of	the	aorta	.
终止	的	这	主动脉	.

其下缘与主动脉末端下方一英寸半处相接。

[ðə; ði]['ɔ:rgən] [leɪ] , [æt; ət][ɪts] ['ɪnər] [ænd; ənd] [ɪn'fɪrɪər] ['pɔ:rʃ(ə)n] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [left] ['prɪmətɪv] ['ɪli,æk]

The	organ	lay	,	at	its	inner	and	inferior	portion	,	upon	the	left	primitive	iliac
这	器官	躺	,	在	它是	内	和	下	部分	,	之上	这	左边	原始	髂骨

[veɪn] ;

vein	;
静脉	;

该器官的内侧下部位于左侧原始髂静脉之上；

[,aɪ 'ti:] ['meʒərd] [θri:] - [θri:] / [fɔ:r][ɪn] .

it	measured	3	-	3	/	4	in	.
它	测量	3	-	3	/	4	在	.

它的长度为 3-3/4 英寸。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][,tu:'tu:] - ['sɛvən] / - [ɪn] .

in	length	,	and	2	-	7	/	12	in	.
在	长度	,	和	2	-	7	/	-	在	.

长度为 2-7/12 英寸。

[ɪn][wɪdθ; wɪtθ][æt; ət][ɪts]['waɪdɪst][pɑ:rt] .

in	width	at	its	widest	part	.
在	宽度	在	它是	最宽	部分	.

最宽处的宽度。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɑːrdʒər] [bɪ'loʊ] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ri'teind] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'pɪrəns] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]

It	was	larger	below	,	where	it	retained	the	usual	appearance	,	but	was
它	曾是	更大的	以下	,	在哪里	它	保留	这	通常	外貌	,	但	曾是

['sʌmwʌt] [ə'brʌptli] pointed37

somewhat	abruptly	pointed37
有些	突然	pointed37

下部更大，外观与通常相同，但末端略微尖锐。37

[ə'bʌv] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [nɑːtʃ] [ɑːn][ɪts] ['ɪnər] [saɪd] .

above	,	and	was	marked	by	the	characteristic	notch	on	its	inner	side	.
多于	,	和	曾是	标记	经过	这	特征	缺口	在	它是	内	边	.

上面，并且其内侧有特征性的缺口。

[ðə; ði]['riːn(ə)l][veɪn] ([fɪg] .

The	renal	vein	(	Fig	.
这	肾脏	静脉	(	如图	.

肾静脉（图）

- , [siː]) [wʌz; wəz] ['veri] [ə'bliːkli] ['sɪtʃueɪtɪd] , [ɪn'diːd] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['pærəlel][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːvə]

18	,	C	)	was	very	obliquely	situated	,	indeed	was	almost	parallel	with	the	cava
-	,	C	)	曾是	非常	斜向	位于	,	的确	曾是	几乎	平行线	和	这	卡瓦

, [ænd; ənd][wʌz; wəz][θriː] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː][ɪn] .

,	and	was	3	-	1	/	2	in	.
,	和	曾是	3	-	1	/	2	在	.

18，C）位置非常倾斜，实际上几乎与腔静脉平行，长 3-1/2 英寸。

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['riːn(ə)l][veɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

The	termination	of	the	renal	vein	answered	to	a	line	running	across	the
这	终止	的	这	肾脏	静脉	回答	到	一个	线	跑步	穿过	这

['æbdəmən] ['laɪɪŋ] ['fʊli] [wʌn][ɪn] .

abdomen	lying	fully	1	in	.
腹部	说谎	完全	1	在	.

肾静脉的末端与一条横穿腹部的线相连，该线位于腹腔内 1 英寸处。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][left] ['kɪdni] .

above	the	upper	end	of	the	left	kidney	.
多于	这	上	结尾	的	这	左边	肾	.

左肾上端上方。

[fɪg] . - .

Fig	.	18	.
如图	.	-	.

图18。

['kidniz] [ʌv; əv] [tʃæŋ] .

Kidneys	of	Chang	.
肾脏	的	张	.

张氏肾。

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[left] ['kɪdni] .

Left	kidney	.
左边	肾	.

左肾。

[biː] .
B .
B .

B.

[raɪt] ['kɪdni] .
Right **kidney** .
正确的 肾 .

右肾。

[siː] .
C .
C .

C.

[left] ['riːn(ə)l] [veɪn] .
Left **renal** **vein** .
左边 肾脏 静脉 .

左肾静脉。

[diː] .
D .
D .

D.

[raɪt] ['riːn(ə)l] [veɪn] .
Right **renal** **vein** .
正确的 肾脏 静脉 .

右肾静脉。

[iː] .
E .
E .

E.

[left] [spər'mætɪk] [veɪn] .
Left **spermatic** **vein** .
左边 精索 静脉 .

左侧精索静脉。

[ef] .
F .
F .

F.

[eɪ'ɔːrtə] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['plæstər] .
Aorta **filled** **with** **plaster** .
主动脉 已填 和 石膏 .

主动脉内填充石膏。

[dʒiː] .
G .
G .

G.

['prɪmətɪv] ['ɪliˌæk] [veɪnz] .
Primitive **iliac** **veins** .
原始 髂骨 静脉 .

原始髂静脉。

[eɪtʃ] .
H .
H .

H.

[dɪ'sendɪŋ] ['kɑːvə] [dɪ'stendɪd] [wɪð; wɪθ][klɑːt] .

Descending	cava	distended	with	clot	.
下降	卡瓦	膨胀	和	凝块	.

下腔静脉因血栓而扩张。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[left] ['suːprə] - ['riːn(ə)l][veɪn] .

Left	supra	-	renal	vein	.
左边	上文	-	肾脏	静脉	.

左侧肾上静脉。

[ðə; ði] [raɪt] ['kɪdni] ([fɪg] . - , [biː]) [wʌz; wəz] ['nɔːrməli] ['sɪtʃueɪtɪd] .

The	right	kidney	(	Fig	.	18	,	B	)	was	normally	situated	.
这	正确的	肾	(	如图	.	-	,	B	)	曾是	通常情况下	位于	.

右肾（图 18，B）位置正常。

[ˌaɪ 'tiː] ['meʒərd] [fɔːr][ɪn] .

It	measured	4	in	.
它	测量	4	在	.

它长 4 英寸。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][ɪn] .

in	length	,	and	1	-	1	/	2	in	.
在	长度	,	和	1	-	1	/	2	在	.

长度为 1-1/2 英寸。

[ɪn][wɪdθ; wɪtθ][æt; ət][ɪts] ['sentər] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['juːʒuəl]['renəˌfɔːrm; 'riːnəˌfɔːrm] [ə'pɪrəns]

in	width	at	its	centre	,	and	presented	the	usual	reniform	appearance
在	宽度	在	它是	中心	,	和	呈现	这	通常	肾形	外貌

. -

.	38
.	-

其中心宽度较大，并呈现出常见的肾形外观。38

[ɪts] [ɪn'fɪriər] [edʒ] [dʒʌst] [riːtʃt] [æn; ən] ['emɪnəns] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [suː'pɪriər] [krest] [ʌv; əv]

Its	inferior	edge	just	reached	an	eminence	answering	to	the	superior	crest	of
它是	下	边缘	只是	达到	一个	卓越	回答	到	这	优越的	波峰	的

[ðə; ði]['iliəm] . [fɔːr] .

the	ilium	.	4	.
这	髂骨	.	4	.

其下缘刚好到达与髂骨上嵴相对应的隆起处。4.

[ðə; ði]['testikəlz] . — [ðə; ði] [raɪt] ['testɪkl] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː][wʌz; wəz]['nɔːrm(ə)l] .

The	testicles	.	—	The	right	testicle	of	Eng	was	normal	.
这	睾丸	.	—	这	正确的	睾丸	的	英文	曾是	普通的	.

睾丸——Eng的右侧睾丸正常。

[ðə; ði][left] ['testɪkl] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['skroʊtəm] .

The	left	testicle	was	not	within	the	scrotum	.
这	左边	睾丸	曾是	不是	之内	这	阴囊	.

左侧睾丸不在阴囊内。

[dɪ'sekʃnˌdaɪ'sekʃn][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['æbdəmən] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrgən][hæd; həd] [bɪn]

Dissection	from	within	the	abdomen	showed	that	the	organ	had	been
解剖	从	之内	这	腹部	显示	那	这	器官	有	到过

[ri'træktid] .

retracted	.
撤回	.

从腹腔内部进行解剖发现，该器官已被回缩。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [wel] [kən'siːld] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ɪŋgwɪnəl][kə'næl] , [slaɪt] ['trækʃn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr]

It	lay	well	concealed	within	the	inguinal	canal	,	slight	traction	making	it	appear
它	躺	出色地	暗	之内	这	腹股沟	运河	,	轻微	牵引力	制作	它	出现

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['æbdəmən] .

within	the	abdomen	.
之内	这	腹部	.

它原本隐藏在腹股沟管内，轻微的牵拉就能让它出现在腹部。

[ðə; ði]['testikəlz][ʌv; əv] [tʃæŋ] [wɜːr; wər]['nɔːrm(ə)l] . [faɪv] .

The	testicles	of	Chang	were	normal	.	5	.
这	睾丸	的	张	是	普通的	.	5	.

张的睾丸正常。5.

[ðə; ði] ['hɑːrts] . — [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪn][ˌiː en 'dʒiː][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] ['nɪrər] [ðə; ði]['miːdiən] [laɪn][ðæn; ðən]

The	hearts	.	—	The	heart	in	Eng	was	situated	nearer	the	median	line	than
这	心	.	—	这	心	在	英文	曾是	位于	更近	这	中位数	线	比

['nɔːrm(ə)l] .

normal	.
普通的	.

心脏——Eng的心脏位置比正常情况更靠近中线。

[ðə; ði][æb'dɑːmɪn(ə)l][ɪn'sɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'feɪvərəbl] [fɔːr; fər] ['stʌdiɪŋ] [ɪts][ɪg'zækt][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn]

The	abdominal	incision	was	very	unfavorable	for	studying	its	exact	position	in
这	腹部	切口	曾是	非常	不利	为了	学习	它是	精确的	位置	在

[ðə; ði][ˌmidɪæs'taɪnəm] .

the	mediastinum	.
这	纵隔	.

腹部切口对于研究其在纵隔中的确切位置非常不利。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [θruː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəfræm] .

It	was	removed	through	an	opening	made	in	the	diaphragm	.
它	曾是	已移除	通过	一个	开幕	制成	在	这	隔膜	.

它是通过在隔膜上开的孔取出的。

[ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ə; eɪ][sɔːft] ['gruːməs] [klɑːt] [mʌtʃ] ['smɔːlər]

The	right	side	of	the	heart	was	occupied	by	a	soft	grumous	clot	much	smaller
这	正确的	边	的	这	心	曾是	占领	经过	一个	柔软的	脾气暴躁的	凝块	很多	较小的

[ðæn; ðən][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [loʊ'kæləti][ɪn] [tʃæŋ] ,

than	was	found	in	the	same	locality	in	Chang	,
比	曾是	成立	在	这	相同的	地点	在	张	,

心脏右侧被一块柔软的、呈颗粒状的血块占据，这块血块比在昌县同一地点发现的要小得多。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][dɪ'stend][ðə; ði] ['kævitiz] .

and	which	did	not	distend	the	cavities	.
和	哪个	做过	不是	扩张	这	空腔	.

而且没有使空腔扩张。

[ðə; ði] [left] [saɪd][wʌz; wəz]['nɔːrm(ə)l] .

The	left	side	was	normal	.
这	左边	边	曾是	普通的	.

左侧正常。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [klɑːt][soʊ][fɑːr][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn][ðə; ði][in'dʒektid][kən'dɪʃ(ə)n]

It	was	without	clot	so	far	as	could	be	determined	in	the	injected	condition
它	曾是	没有	凝块	所以	远的	作为	可以	是	决定	在	这	注射	状况

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ventrɪkl] .

of	the	ventricle	.
的	这	心室	.

从注入心室的情况来看，目前尚未发现血栓。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [tʃæŋ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [raɪt] ['ɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['ventrɪkl] [dɪ'stendɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	heart	of	Chang	presented	a	right	auricle	and	ventricle	distended	with	a
这	心	的	张	呈现	一个	正确的	耳廓	和	心室	膨胀	和	一个

[dens] ['viːnəs] [klɑːt] ;

dense	venous	clot	;
稠密	静脉	凝块	;

张氏心脏右心房和右心室扩张，内含致密的静脉血栓；

[ðɪs] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] ['ventrɪkl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pʌlməneri] ['ɑːrtɚiːz] .

this	extended	from	the	right	ventricle	along	the	pulmonary	arteries	.
这	扩展	从	这	正确的	心室	沿着	这	肺部	动脉	.

它从右心室沿肺动脉延伸。

[ðə; ði] [left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['empti] .

The	left	side	of	the	heart	was	empty	.
这	左边	边	的	这	心	曾是	空的	.

心脏左侧是空的。

[ðə; ði] ['dʌktəs] [ˌɑːr,tɪəri'oʊsəs][ænd; ənd][fə'reɪmən][əʊ'veɪl][wɜːr; wər]['fɜːrmli] [kloʊzd] [ɪn][bəuθ] ['hɑːrts] . [sɪks] .

The	ductus	arteriosus	and	foramen	ovale	were	firmly	closed	in	both	hearts	.	6	.
这	导管	动脉	和	孔	卵形	是	牢牢	关闭	在	两个都	心	.	6	.

双侧心脏的动脉导管和卵圆孔均完全闭合。6.

[ðə; ði] ['ves(ə)lz] . — [ðə; ði] ['ɑːrtɚiːz] [ʌv; əv][bəuθ]['sʌbdʒekts][wɜːr; wər] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ɪg'zæmɪnd] , [ɪn]

The	vessels	.	—	The	arteries	of	both	subjects	were	,	so	far	as	examined	,	in
这	船只	.	—	这	动脉	的	两个都	主题	是	,	所以	远的	作为	检查	,	在

[æn; ən] [ɪk'striːmli] [ˌæθə'roʊmətəs] [kən'dɪʃ(ə)n] .

an	extremely	atheromatous	condition	.
一个	极其	动脉粥样硬化的	状况	.

血管——就目前所检查的情况来看，两名受试者的动脉均处于极度动脉粥样硬化状态。

[lɑːrdʒ] [pleɪts] [ʌv; əv] [kæl'kerɪəs] ['mætər] [wɜːr; wər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][æb'dɑːmɪn(ə)l][eɪ'ɔːrtəz] .

Large	plates	of	calcareous	matter	were	deposited	in	the	abdominal	aortas	.
大的	盘子	的	钙质	事情	是	已存	在	这	腹部	主动脉	.

大块钙质沉积物沉积在腹主动脉中。

[ðə; ði][in'dʒektɪŋ] ['mætər] [floʊd] [ˌɪnsə'fɪʃntli] [ɪn][ðə; ði][left] ['loʊər] [ɪk'streməti][ʌv; əv] [tʃæŋ] ,

The	injecting	matter	flowed	insufficiently	in	the	left	lower	extremity	of	Chang	,
这	注射	事情	流动	不足	在	这	左边	降低	末端	的	张	,

张医生左下肢注射的药物流量不足。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][klɑːt] ['plʌgɪŋ] [ðə; ði] ['femərəl] ['ɑːrtəri] . -

from	a	clot	plugging	the	femoral	artery	.	39
从	一个	凝块	插头	这	股骨	动脉	.	-

由血栓阻塞股动脉引起。39

[ðə; ði] ['viːnəs] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [tʃæŋ] [wʌz; wəz][en'gɔːdʒd] ,

The	venous	system	of	Chang	was	engorged	,
这	静脉	系统	的	张	曾是	充血的	,

张氏的静脉系统充血肿胀。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ves(ə)lz] ['hævɪŋ] [bɪn] [in'dʒektid]['æftər] [deθ] ; [ðæt] [ʌv; əv]

giving	the	appearance	of	these	vessels	having	been	injected	after	death	;	that	of
给予	这	外貌	的	这些	船只	拥有	到过	注射	后	死亡	;	那	的

[ˌiː en 'dʒiː][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['empti] . ['sɛvən] .

Eng	was	comparatively	empty	.	7	.
英文	曾是	比较	空的	.	7	.

这些血管看起来像是死后被注入的；Eng 的血管相对来说是空的。7.

[ðə; ði] [lʌŋz] . — [ðə; ði] [lʌŋz] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɔːltərd] [baɪ][poʊst] - ['mɔrtəm] ['tʃeɪndʒɪz]['praɪər][tuː; tə]

The	lungs	.	—	The	lungs	were	so	altered	by	post	-	mortem	changes	prior	to
这	肺	.	—	这	肺	是	所以	已修改	经过	邮政	-	死亡	变化	事先的	到

[ɪm'bɑːmɪŋ] ,

embalming	,
防腐	,

肺部——在防腐处理之前，肺部已经因死后变化而发生了如此大的变化。

[ðer; ðər] [kən'trækʃn] [baɪ][ðə; ði] ['klɔːraɪd] [ʌv; əv][zɪŋk] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [weɪt]

their	contraction	by	the	chloride	of	zinc	,	and	their	increase	of	weight
他们的	收缩	经过	这	氯化物	的	锌	,	和	他们的	增加	的	重量

[frʌm; frəm][ðə; ði]['plæstər] ,

from	the	plaster	,
从	这	石膏	,

它们因氯化锌的作用而收缩，因石膏的作用而重量增加。

[ðæt] [noʊ] [ɪk'stendɪd] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

that	no	extended	examination	was	made	of	them	.
那	不	扩展	考试	曾是	制成	的	他们	.

没有对他们进行深入检查。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [wʌz; wəz] [siːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] [ɪn][ðə; ði] [tuː]

But	little	difference	was	seen	between	the	conditions	of	the	lungs	in	the	two
但	小的	不同之处	曾是	已见	之间	这	状况	的	这	肺	在	这	二

[men] .

men	.
男人	.

但两名男子的肺部状况几乎没有差别。

[noʊ] [hepətaɪ'zeɪʃn] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][ɪn] [tʃæŋ] . [eɪt] .

No	hepatization	was	present	in	Chang	.	8	.
不	肝化	曾是	展示	在	张	.	8	.

Chang.8 中未发现肝化现象。

[ðə; ði] ['vɜːrtɪbrəl] ['kɑːləm] [ænd; ənd][rɪbz] . — [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɑːrkt] ['lætərəl] ['kɜːrvətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	vertebral	column	and	ribs	.	—	There	was	marked	lateral	curvature	of	the
这	脊椎	柱子	和	肋骨	.	—	那里	曾是	标记	侧	曲率	的	这

['vɜːrtɪbrəl] ['kɑːləm] [ɪn][bəuθ] ['bɑːdɪz] .

vertebral	column	in	both	bodies	.
脊椎	柱子	在	两个都	身体	.

脊柱和肋骨——两具尸体的脊柱均有明显的侧向弯曲。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] [tʃæŋ] .

This	was	more	conspicuous	in	Chang	.
这	曾是	更多的	显眼的	在	张	.

这一点在张身上更为明显。

[ðə; ði][kɑːn'veksəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kɜːrv] [wʌz; wəz][ə'baʊt][hæf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['vɜːrtɪbrəl] ['kɑːləm] ,

The	convexity	of	the	curve	was	about	half	-	way	down	the	vertebral	column	,
这	凸性	的	这	曲线	曾是	关于	一半	-	方式	向下	这	脊椎	柱子	,

脊柱曲线的凸起部分大约位于脊柱的中部。

[ænd; ənd][ɪn'klaɪnd][ɪn] [tʃæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .

and	inclined	in	Chang	to	the	right	side	.
和	倾斜	在	张	到	这	正确的	边	.

并向右侧倾斜。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜːrtɪbrəl] ['kɑːləm] [tuː; tə][ðə; ði][left][æb'dɑːmɪn(ə)l]

The	distance	from	the	centre	of	the	vertebral	column	to	the	left	abdominal
这	距离	从	这	中心	的	这	脊椎	柱子	到	这	左边	腹部

[wɔːl] , [ˌtuː'tuː][ɪn] . ;

wall	,	2	in	.	;
墙	,	2	在	.	;

脊柱中心到左侧腹壁的距离为 2 英寸;

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [æb'dɑːmɪn(ə)l][wɔːl] , [faɪv][ɪn] .

to	the	right	abdominal	wall	,	5	in	.
到	这	正确的	腹部	墙	,	5	在	.

向右腹壁延伸 5 英寸。

[ðə; ði][left][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][æb'dɑːmɪn(ə)l]['kævəti] ,

The	left	side	of	the	abdominal	cavity	,
这	左边	边	的	这	腹部	空腔	,

腹腔左侧,

['meʒərɪŋ] [frʌm; frəm][ə'baʊt][ðə; ði]['levə(l)][ʌv; əv][ðə; ði][bænd][tuː; tə][ðə; ði][læst][rɪb][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt]

measuring	from	about	the	level	of	the	band	to	the	last	rib	of	the	right
测量	从	关于	这	等级	的	这	乐队	到	这	最后的	肋骨	的	这	正确的

[saɪd] ,

side	,
边	,

从腰带水平位置量至右侧最后一根肋骨,

['sɛvən] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] .

7	-	1	/	2	inches	.
7	-	1	/	2	英寸	.

7.5英寸。

[ðə; ði][rɪbz][ɪn][bəuθ] [tʃæŋ] [ænd; ənd][ˌiː en 'dʒiː][wɜːr; wər] - [ɪn] ['nʌmbər] , ['sɛvən] [truː] [ænd; ənd][fɔːr]

The	ribs	in	both	Chang	and	Eng	were	22	in	number	,	7	true	and	4
这	肋骨	在	两个都	张	和	英文	是	-	在	数字	,	7	真的	和	4

[fɔːls] .

false	.
错误的	.

Chang 和 Eng 的肋骨数量均为 22 根，其中 7 根为真肋骨，4 根为假肋骨。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː][ðə; ði][fɜːrst] , ['sekənd] , [ænd; ənd][θɜːrd][rɪbz][wɜːr; wər]['nɔːrm(ə)l] .

On	the	right	side	of	Eng	the	first	,	second	,	and	third	ribs	were	normal	.
在	这	正确的	边	的	英文	这	第一的	,	第二	,	和	第三	肋骨	是	普通的	.

Eng 右侧第一、第二、三肋骨正常。

[ðə; ði] [fɔːrθ] , [fɪfθ] , [sɪksθ] , [ænd; ənd]['sev(ə)nθ] [prɪ'zentɪd] [dɪ'mɪnɪʃt] [ˌɪntər'kɑːstl] ['speɪsɪz] ,

The	fourth	,	fifth	,	sixth	,	and	seventh	presented	diminished	intercostal	spaces	,
这	第四	,	第五	,	第六	,	和	第七	呈现	减少	肋间	空间	,

第四、第五、第六、第七肋间隙变窄,

['oʊɪŋ] ['prɑːbəbli][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['trækʃn] [meɪd] [ɑːn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [dɪ'flekʃn] [ʌv; əv]

owing	probably	to	the	extreme	traction	made	on	them	by	the	deflection	of
欠款	大概	到	这	极端	牵引力	制成	在	他们	经过	这	偏转	的

[ðə; ði]['ensɪˌfɔːrm] ['kɑːrtɪlɪdʒ] .

the	ensiform	cartilages	.
这	剑形	软骨	.

这可能是由于剑突软骨偏转对其产生的极强牵引力所致。

[ðə; ði] [ˌɪntər'kɑːstl] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] [rɪbz][wʌz; wəz] ['slaɪtli] [kən'træktɪd] ;

The	intercostal	space	between	the	third	and	fourth	ribs	was	slightly	contracted	;
这	肋间	空间	之间	这	第三	和	第四	肋骨	曾是	轻微地	合同	;

第三肋与第四肋之间的肋间隙略微收缩;

[ðæt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [rɪbz][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [kən'træktɪd] , [ðə; ði]['mʌs(ə)l]

that	between	the	fourth	and	fifth	ribs	was	very	much	contracted	,	the	muscle
那	之间	这	第四	和	第五	肋骨	曾是	非常	很多	合同	,	这	肌肉

['bi:ɪŋ] [bʌldʒd] ['ɪnwərd] .

being	bulged	inward	.
存在	鼓胀	向内	.

第四根肋骨和第五根肋骨之间的肌肉严重收缩，向内凸出。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd][sɪksθ] , and40

Between	the	fifth	and	sixth	,	and40
之间	这	第五	和	第六	,	and40

在第五和第六之间，以及40

[sɪksθ][ænd; ənd]['sev(ə)nθ][rɪbz][ðə; ði] [speɪs] [wʌz; wəz] [les] [kən'træktɪd] .

sixth	and	seventh	ribs	the	space	was	less	contracted	.
第六	和	第七	肋骨	这	空间	曾是	较少的	合同	.

第六和第七肋骨之间的空间收缩较小。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌɪntər'kɑ:stl] ['speɪsɪz][wɜ:r; wər][ə'baʊt]['nɔ:rm(ə)l] .

The	remaining	intercostal	spaces	were	about	normal	.
这	其余的	肋间	空间	是	关于	普通的	.

其余肋间隙基本正常。

[ðə; ði] [fɪfθ] [rɪb] [nɪr] [ɪts] [ɑ:rˌtɪkju'leɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɜ:rtɪbrəl] ['kɑ:ləm] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd]

The	fifth	rib	near	its	articulation	with	the	vertebral	column	formed	a	well	-	defined
这	第五	肋骨	靠近	它是	关节	和	这	脊椎	柱子	形成	一个	出色地	-	定义

[rɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['θɔ:ræks] ,

ridge	within	the	thorax	,
岭	之内	这	胸部	,

第五肋骨靠近脊柱关节处在胸廓内形成一条清晰的脊状突起。

['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][sɪksθ][ænd; ənd]['sev(ə)nθ][rɪbz] , [ðʌs] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] ['raʊndɪd] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]

carrying	with	it	the	sixth	and	seventh	ribs	,	thus	forming	a	rounded	elevation
携带	和	它	这	第六	和	第七	肋骨	,	因此	成型	一个	圆润	海拔

,

,

,

它承载着第六和第七根肋骨，从而形成一个圆润的凸起。

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv] [ði:z] [rɪbz][frʌm; frəm][ðə; ði][θɔ:'ræsɪk] [wɔ:l] [ə'bʌv] [ænd; ənd]

distinguishing	the	positions	of	these	ribs	from	the	thoracic	wall	above	and
区别	这	职位	的	这些	肋骨	从	这	胸椎	墙	多于	和

[bɪ'loʊ] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

below	this	point	,
以下	这	观点	,

区分这些肋骨与该点上方和下方胸壁的位置，

[wer] [ðə; ði] [pə'raɪətl] ['sɜ:rfɪs] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['ju:ʒuəl][kɑ:n'keɪv] [ə'pɪrəns] .

where	the	parietal	surface	presented	the	usual	concave	appearance	.
在哪里	这	顶叶	表面	呈现	这	通常	凹	外貌	.

顶骨表面呈现通常的凹陷外观。

[ɑ:n][ðə; ði][left][saɪd][ʌv; əv] [tʃæŋ] [ə; eɪ]['sɪmələr] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][rɪbz][ænd; ənd] [ˌɪntər'kɑ:stl] ['speɪsɪz]

On	the	left	side	of	Chang	a	similar	arrangement	of	ribs	and	intercostal	spaces
在	这	左边	边	的	张	一个	相似的	安排	的	肋骨	和	肋间	空间

[wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] .

was	seen	to	the	above	.
曾是	已见	到	这	多于	.

张氏左侧的肋骨和肋间隙排列与上述情况类似。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɔrgənz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [ɪg'zæmɪnd] .

The	remaining	organs	were	not	examined	.
这	其余的	器官	是	不是	检查	.

其余器官未进行检查。

[ri'ma:ks] .

REMARKS	.
评论	.

评论。

[wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] [twɪnz] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]

With	reference	to	the	cause	of	death	of	the	Siamese	twins	it	may	be
和	参考	到	这	原因	的	死亡	的	这	暹罗猫	双胞胎	它	可能	是

['bri:fli] [sed] [ðæt] ,

briefly	said	that	,
简要地	说	那	,

关于连体双胞胎的死因，可以简要说明如下：

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [baʊnd] , [noʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

in	consequence	of	the	restrictions	by	which	we	were	bound	,	no	examination
在	结果	的	这	限制	经过	哪个	我们	是	边界	,	不	考试

[ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪnz] [wʌz; wəz] [meɪd] .

of	the	brains	was	made	.
的	这	大脑	曾是	制成	.

由于受到种种限制，我们无法对大脑进行检查。

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] , ['ðerfɔ:r] , [bi:; bi] [pru:vd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [tʃæŋz] [deθ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

It	cannot	,	therefore	,	be	proved	that	the	cause	of	Chang's	death	was	a
它	不能	,	所以	,	是	已证实	那	这	原因	的	张氏	死亡	曾是	一个

[sə'ri:brəl] [klɑ:t] ,

cerebral	clot	,
大脑	凝块	,

因此，无法证明张的死因是脑血栓。

[ɔ:l'ðoʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv] [deθ] ,

although	such	an	opinion	,	from	the	suddenness	of	death	,
虽然	这样的	一个	观点	,	从	这	突然	的	死亡	,

尽管有这样一种观点，但考虑到死亡的突然性，

[ˌpri'si:did] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [baɪ] [ˌhemɪ'plidʒɪə] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'mi:diət] [ɪn'gɔ:rdʒmənt] [ʌv; əv]

preceded	as	it	was	by	hemiplegia	and	an	immediate	engorgement	of
之前	作为	它	曾是	经过	偏瘫	和	一个	即时	充血	的

[ðə; ði] [left] [lʌŋ] , [ɪz] ['tenəb(ə)l] .

the	left	lung	,	is	tenable	.
这	左边	肺	,	是	站得住脚的	.

鉴于此前已出现偏瘫和左肺立即充血，这种情况是可以接受的。

[ˌi: en 'dʒi:] [daɪd] , [ɪn] [ɔ:l] [ˌprɑ:bə'bɪləti] ,

Eng	died	,	in	all	probability	,
英文	死亡	,	在	全部	可能性	,

Eng很可能已经去世了。

[ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['sɪŋkəpi] [ɪn'djʊst] [baɪ] [fraɪt] — [ə; eɪ] [vju:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['oʊvər] - [dɪ'stendɪd]

in	a	state	of	syncope	induced	by	fright	—	a	view	which	the	over	-	distended
在	一个	状态	的	昏厥	诱导	经过	惊吓	—	一个	看法	哪个	这	超过	-	膨胀

['blædər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'trækʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] ['testɪkl] [wʊd] [ə'pɪr] [tu:; tə] [kə'rɑ:bəreɪt] .

bladder	and	the	retraction	of	the	right	testicle	would	appear	to	corroborate	.
膀胱	和	这	撤回	的	这	正确的	睾丸	会	出现	到	证实	.

处于惊吓引起的晕厥状态——膀胱过度充盈和右侧睾丸回缩似乎证实了这一观点。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['lætərəl] ['kɜːrvətʃər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌnsə'spektɪd] .

The	existence	of	lateral	curvature	was	not	unsuspected	.
这	存在	的	侧	曲率	曾是	不是	意想不到的	.

侧向弯曲的存在并非意料之外。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [twɪnz] [bɪ'fɔːr] [deθ] .

It	was	known	to	those	who	had	examined	the	twins	before	death	.
它	曾是	已知	到	那些	WHO	有	检查	这	双胞胎	前	死亡	.

那些在双胞胎死前检查过他们的人都知道这一点。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kwaɪrd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Indeed	,	it	must	have	been	a	necessity	of	the	acquired	position	.
的确	,	它	必须	有	到过	一个	必要性	的	这	获得	位置	.

事实上，这一定是获得该职位所必需的。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][pæd][ʌv; əv] [ˌsʌbˌpɛrɪtə'niːəl] [fæt][æt; ət][ðə; ði]['juːʒuəl][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	presence	of	a	pad	of	subperitoneal	fat	at	the	usual	position	of	the
这	在场	的	一个	软垫	的	腹膜下	胖的	在	这	通常	位置	的	这

[ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli] ['kjʊriəs] . -

umbilicus	was	certainly	curious	.	41
脐	曾是	当然	好奇的	.	-

在脐部通常位置出现腹膜下脂肪垫，这确实令人感到奇怪。[41]

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊkəlaɪzd] ['nuːtrətɪv] [tʃeɪndʒ] [ə'baʊt]

It	would	appear	to	be	an	example	of	a	localized	nutritive	change	about
它	会	出现	到	是	一个	例子	的	一个	本地化	营养	改变	关于

[ðə; ði] [ˌperɪtə'niəm] ,

the	peritoneum	,
这	腹膜	,

这似乎是腹膜局部营养变化的一个例子。

[æt; ət][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] ['riːdʒən] ,

at	the	centre	of	the	umbilical	region	,
在	这	中心	的	这	脐带	地区	,

在脐部中心，

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði]['eksɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrd][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

anticipating	the	exit	of	the	vessels	of	the	cord	at	that	point	.
预期	这	出口	的	这	船只	的	这	绳索	在	那	观点	.

预计脐带血管将从此处穿出。

[fə'mɪliər] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðɪs] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['strʌktʃər] [dɪ'veləpɪŋ] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt]

Familiar	examples	of	this	anticipation	between	structures	developing	from	different
熟悉的	示例	的	这	预期	之间	结构	发展	从	不同的

['leər] [ʌv; əv][ðə; ði]['embrioʊ][ɑːr; ər] [siːn] [ɪn] [ˌmælfɔr'meɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenɪtl] ['ɔrgənz] ,

layers	of	the	embryo	are	seen	in	malformations	of	the	genital	organs	,
层	的	这	胚胎	是	已见	在	畸形	的	这	生殖器	器官	,

胚胎不同层发育出的结构之间存在这种预先同步的常见例子，例如生殖器官畸形。

[aɪ] , [ɪr] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

eye	,	ear	,	etc	.
眼睛	,	耳朵	,	ETC	.

眼睛、耳朵等。

[ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪg'zæmp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði]['rerəti][ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	above	example	it	is	remarkable	only	from	the	rarity	of	the
在	这	多于	例子	它	是	卓越	仅有的	从	这	稀有性	的	这

[kən'dɪʃ(ə)nz] ['jiːldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

conditions	yielding	it	.
状况	屈服	它	.

上述例子之所以引人注目，仅仅是因为产生这种结果的条件非常罕见。

[ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɪn] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv][ðə; ði][twɪnz][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [kəm'pliːt] ,

The	circulation	in	each	individual	of	the	twins	was	practically	complete	,
这	循环	在	每个	个人	的	这	双胞胎	曾是	几乎	完全的	,

这对双胞胎每个人的血液循环都几乎完全正常。

[sɪns] [ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌkɑːntɪ'nuːəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɔːrtl] ['sɪstəmz] , [ɔːl'ðoʊ]

since	the	demonstration	of	continuity	between	the	portal	systems	,	although
自从	这	示范	的	连续性	之间	这	门户网站	系统	,	虽然

[ˌsætɪs'fæktəri] ,

satisfactory	,
令人满意的	,

尽管门户系统之间的连续性已得到证实，但结果令人满意。

[ɪn'vaɪts] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [blʌd] [wɪtʃ] [pæst] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə]

invites	the	conclusion	that	the	amount	of	blood	which	passed	from	one	to
邀请	这	结论	那	这	数量	的	血	哪个	通过了	从	一	到

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bænd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ,

the	other	side	of	the	band	must	have	been	,
这	其他	边	的	这	乐队	必须	有	到过	,

由此可以得出结论，从乐队一侧流到另一侧的血液量必定是.....

[ɪn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , ['veri]

in	the	condition	of	the	parts	at	the	time	of	the	demonstration	,	very
在	这	状况	的	这	部分	在	这	时间	的	这	示范	,	非常

[ˌɪnkən'sɪdrəbl] ,

inconsiderable	,
微不足道的	,

演示时各部件的状况非常轻微。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] ['kɑːmpɪtənt] [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti][tuː; tə]['mɑːdɪfaɪ][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] ['eni]

and	was	not	competent	in	all	probability	to	modify	the	performance	of	any
和	曾是	不是	胜任的	在	全部	可能性	到	调整	这	表现	的	任何

[ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] .

act	of	the	economy	.
行为	的	这	经济	.

而且很可能没有能力改变经济的任何行为。

[ɪn][ðə; ði] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['ekstrə] - ['juːtəraɪn][laɪf][ðə; ði]['ves(ə)lz][mʌst; məst][hæv; həv]

In	the	fœtal	and	early	period	of	extra	-	uterine	life	the	vessels	must	have
在	这	胎	和	早期的	时期	的	额外的	-	子宫	生活	这	船只	必须	有

[bɪn] [mɔːr] [kə'peɪʃəs] ,

been	more	capacious	,
到过	更多的	宽敞	,

在胎儿期和子宫外生命的早期阶段，血管的容量一定更大。

[ænd; ənd] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][trækt][ʌv; əv]['lɪvər] ['tɪʃuː] .

and	associated	with	a	large	tract	of	liver	tissue	.
和	联系	和	一个	大的	通道	的	肝	组织	.

并伴有大量肝组织。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] , [ɔːl] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] ,

It	follows	,	all	things	being	equal	,
它	跟随	,	全部	事物	存在	平等的	,

由此可知，在其他条件相同的情况下，

[ðæt] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][bænd][ɪn] ['ɜːrli] [laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

that	an	attempt	at	division	of	the	band	in	early	life	would	have	been
那	一个	试图	在	分配	的	这	乐队	在	早期的	生活	会	有	到过

[ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['viːnəs] ['hemərɪdʒ] [ðæn; ðən][æt; ət]['eni] ['sʌbsɪkwənt] ['pɪriəd] .

accompanied	with	more	venous	hemorrhage	than	at	any	subsequent	period	.
伴随	和	更多的	静脉	出血	比	在	任何	随后的	时期	.

如果在生命早期尝试分裂乐队，将会比之后任何时期都导致更多的静脉出血。

[ɪn] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] ,

In	proof	that	the	twins	were	the	product	of	a	single	conception	,
在	证明	那	这	双胞胎	是	这	产品	的	一个	单身的	概念	,

为了证明这对双胞胎是同一次受孕的产物，

[ðə; ði] [strɪkt] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɑːkiŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [spliːn] ,

the	strict	correspondence	between	the	markings	of	the	two	spleens	,
这	严格的	一致	之间	这	标记	的	这	二	脾脏	,

两个脾脏的标记严格对应，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪbz] , [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] .

as	well	as	the	number	of	the	ribs	,	may	be	observed	.
作为	出色地	作为	这	数字	的	这	肋骨	,	可能	是	观察到	.

还可以观察肋骨的数量。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ə'veɪləb(ə)l] ['deɪtə] ['berɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['sɪmətri] [bɪ'twiːn]

The	absence	of	available	data	bearing	upon	the	question	of	symmetry	between
这	缺席	的	可用的	数据	轴承	之上	这	问题	的	对称	之间

['vɪsərəl] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [twɪnz] ,

visceral	organs	of	twins	,
内脏	器官	的	双胞胎	,

由于缺乏有关双胞胎内脏器官对称性问题的相关数据，

[prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] [juː 'es] [frʌm; frəm] ['drɔːɪŋ] [hɪr] [tuː] ['pɑːzətɪv] [æn; ən] ['ɪnfərəns] .

prevents	us	from	drawing	here	too	positive	an	inference	.
阻止	我们	从	绘画	这里	也	积极的	一个	推理	.

这使我们不能在此得出过于肯定的结论。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɑːbəb(ə)l] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]

It	is	probable	,	however	,	that	the	twins	were	individuals	of	a	single
它	是	可能	,	然而	,	那	这	双胞胎	是	个人	的	一个	单身的

['ɔːrgənɪzəm] , -

organism	,	42
生物	,	-

然而，这对双胞胎很可能是同一个生物体的两个个体，42

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪts] [kəm'pliːt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['duːpleks] [baɪlætə'rælətɪ] . [[faɪv]]

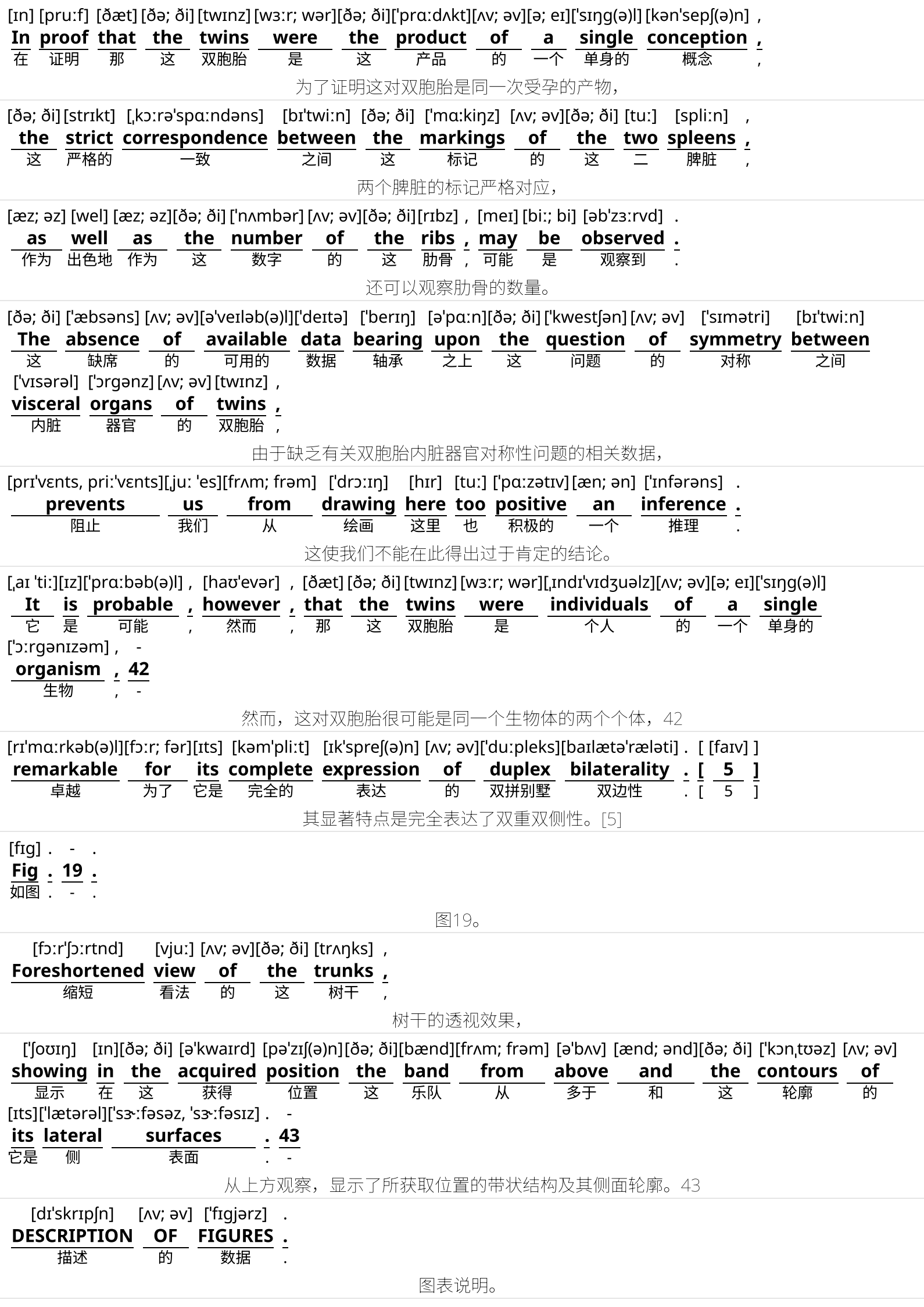
remarkable	for	its	complete	expression	of	duplex	bilaterality	.	[	5	]
卓越	为了	它是	完全的	表达	的	双拼别墅	双边性	.	[	5	]

其显著特点是完全表达了双重双侧性。[5]

[fɪg] . - .

Fig	.	19	.
如图	.	-	.

图19。



[fɔːr'ʃɔːrtnd] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trʌŋks] ,

Foreshortened	view	of	the	trunks	,
缩短	看法	的	这	树干	,

树干的透视效果，

['ʃoʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kwaɪrd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [bænd] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔnˌtʊəz] [ʌv; əv]

showing	in	the	acquired	position	the	band	from	above	and	the	contours	of
显示	在	这	获得	位置	这	乐队	从	多于	和	这	轮廓	的

[ɪts] ['lætərəl] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] . -

its	lateral	surfaces	.	43
它是	侧	表面	.	-

从上方观察，显示了所获取位置的带状结构及其侧面轮廓。43

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] .

DESCRIPTION	OF	FIGURES	.
描述	的	数据	.

图表说明。

[frʌm; frəm] [ˈfəutəgræfs] .
FROM **PHOTOGRAPHS** **.**
从 照片 .

根据照片。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig **.** **1** **.**
如图 . 1 .

图1。

[twɪnz] [ɪn] [əˈkwaɪrd] [pəˈzɪʃ(ə)n] ([iː] . [ɑːr] . , [siː] . [el] .) .
Twins **in** **acquired** **position** **(** **E** **.** **R** **.** **,** **C** **.** **L** **.** **)** **.**
双胞胎 在 获得 位置 (E . 拉 . , C . L .) .

获得性位置的双胞胎（ER，CL）。

[ˈteɪkən][ɪn][ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtəzbəːg] , - .
Taken **in** **St** **.** **Petersburg** **,** **1870** **.**
已采取 在 英石 . 圣彼得堡 , - .

摄于1870年圣彼得堡。

[peɪdʒ][θriː] .
Page **3** **.**
页 3 .

第3页。

[fɪg] . [ˌtuːˈtuː] .
Fig **.** **2** **.**
如图 . 2 .

图2。

[twɪnz] [ɪn] [əˈkwaɪrd] [pəˈzɪʃ(ə)n] ([iː] . [ɑːr] . , [siː] . [el] .) .
Twins **in** **acquired** **position** **(** **E** **.** **R** **.** **,** **C** **.** **L** **.** **)** **.**
双胞胎 在 获得 位置 (E . 拉 . , C . L .) .

获得性位置的双胞胎（ER，CL）。

[ˈteɪkən][ˈæftər] [deθ] [æt; ət] [ˌfɪləˈdelfɪr] .
Taken **after** **death** **at** **Philadelphia** **.**
已采取 后 死亡 在 费城 .

照片拍摄于费城，死后拍摄。

[peɪdʒ][eɪt] .
Page **8** **.**
页 8 .

第8页。

[frʌm; frəm] [sketʃiz] .
FROM **SKETCHES** **.**
从 草图 .

根据草图绘制。

[fɪg] . [θriː] .
Fig **.** **3** **.**
如图 . 3 .

图3。

[ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [siː] . [ɑːr] . , [iː] . [el] . ,
The **surface** **,** **C** **.** **R** **.** **,** **E** **.** **L** **.** **,**
这 表面 , C . 拉 . , E . L . ,

表面、CR、EL、

[ɪk'spoʊzd][baɪ][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][skɪn][ænd; ənd][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['feɪʃə] [tuː; tə][dɪ'spleɪ][ðə; ði]['tendənz][ʌv; əv]
exposed **by** **removal** **of** **skin** **and** **superficial** **fascia** **to** **display** **the** **tendons** **of**
裸露 经过 移动 的 皮肤 和 浅 筋膜 到 展示 这 肌腱 的
[ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'bliːk] ['mʌslz] [ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt][pɑːrts] .
the **external** **oblique** **muscles** **and** **adjacent** **parts** **.**
这 外部的 斜 肌肉 和 邻近的 部分 .

去除皮肤和浅筋膜后，即可显露腹外斜肌及其邻近部分的肌腱。

[peɪdʒ] - .
Page **12** **.**
页 - .

第12页。

[ə; eɪ] .
A **.**
一个 .

一个。

[ðə; ði][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['feɪʃə] — [lɔːst]['oʊvər][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃæŋz] [ʌm'bɪlɪkl] [paʊtʃ] .
The **superficial** **fascia** **—** **lost** **over** **the** **position** **of** **Chang's** **umbilical** **pouch** **.**
这 浅 筋膜 — 丢失的 超过 这 位置 的 张氏 脐带 小袋 .

张氏脐囊位置的浅筋膜消失了。

[biː] , [siː] .
B **,** **C** **.**
B , C .

B、C。

[ˌsʌplə'mentl] ['leər] [ʌv; əv]['faɪbrəs] ['tɪʃuː] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː][nɑːt] [siːn] [ɪn] [tʃæŋ] ;
Supplemental **layers** **of** **fibrous** **tissue** **of** **Eng** **not** **seen** **in** **Chang** **;**
补充 层 的 纤维状的 组织 的 英文 不是 已见 在 张 ;

Eng 的纤维组织补充层在 Chang 中未见；

[biː][ɪz][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [tɔːrd] [ˌiː en 'dʒiː][ʌv; əv][ˌæpənju'rɔtik]['faɪbəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrs] [frʌm; frəm]
B **is** **a** **continuation** **toward** **Eng** **of** **aponeurotic** **fibres** **having** **a** **source** **from**
B 是 一个 续篇 朝向 英文 的 腱膜 纤维 拥有 一个 来源 从
[ðə; ði]['lɪnɪə]['ælbə][ʌv; əv] [tʃæŋ] ;
the **linea** **alba** **of** **Chang** **;**
这 线 阿尔巴 的 张 ;

B 是源自 Chang 线白线的腱膜纤维向 Eng 的延续；

[siː][ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] , [ænd; ənd][ɪz] [kən'tɪnjuəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [diːp] ['pektərəl]
C **is** **independent** **of** **the** **former** **,** **and** **is** **continuous** **with** **the** **deep** **pectoral**
C 是 独立的 的 这 以前的 , 和 是 连续的 和 这 深的 胸饰
['feɪʃə] .
fascia **.**
筋膜 .

C 与前者无关，并且与深胸筋膜相连。

[diː] .
D **.**
D .

D.

[ðə; ði][intə(:)'leisiŋ][ʌv; əv]['faɪbəz][ɑːn]['tendən][ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'bliːk] ['mʌs(ə)l][ʌv; əv] [tʃæŋ] .
The **interlacing** **of** **fibres** **on** **tendon** **of** **external** **oblique** **muscle** **of** **Chang** **.**
这 交织 的 纤维 在 肌腱 的 外部的 斜 肌肉 的 张 .

张氏腹外斜肌腱上纤维的交织。

[iː] .
E **.**
E .

E.

[ðə; ðiː] ['lɪnɪə] ['ælbə][ʌv; əv] [tʃæŋ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][siː] . [ɑːr] .

The	linea	alba	of	Chang	,	beginning	at	C	.	R	.
这	线	阿尔巴	的	张	,	开始	在	C	.	拉	.

张氏白线，始于CR

[ef] .

F	.
F	.

F.

[ɪts][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][tuː; tə][iː] . [el] . , [ænd; ənd] [ɪn'sɜːrʃn] [ə'pɑːn][ðə; ðiː]['ensɪˌfɔːrm]['kɑːrtɪlɪdʒ] .

Its	continuation	to	E	.	L	.	,	and	insertion	upon	the	ensiform	cartilage	.
它是	续篇	到	E	.	L	.	,	和	插入	之上	这	剑形	软骨	.

它延伸至 EL，并插入到剑突软骨上。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[ðə; ðiː] [ʌm'bɪlɪkl] ['lɪgəmənt] [ɪn][ˌiː en 'dʒiː] .

The	umbilical	ligament	in	Eng	.
这	脐带	韧带	在	英文	.

脐韧带（英文）

[peɪdʒ] - .

Page	15	.
页	-	.

第15页。

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[ðə; ðiː] [ʌm'bɪlɪkl] ['lɪgəmənt] .

The	umbilical	ligament	.
这	脐带	韧带	.

脐韧带。

[biː] .

B	.
B	.

B.

[ðə; ðiː]['lɑːbˌjuːl][ʌv; əv][fæt][æt; ət][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['nɔːrm(ə)l][ʌm'bɪlɪkəs; ˌʌmbɪ'laɪkəs] .

The	lobule	of	fat	at	position	of	normal	umbilicus	.
这	小叶	的	胖的	在	位置	的	普通的	脐	.

正常脐部位置的脂肪小叶。

[fɪg] . [faɪv] .

Fig	.	5	.
如图	.	5	.

图5。

[ðə; ðiː] [ʌm'bɪlɪkl] ['lɪgəmənt] [ɪn] [tʃæŋ] .

The	umbilical	ligament	in	Chang	.
这	脐带	韧带	在	张	.

张氏脐韧带。

[peɪdʒ] - .

Page	16	.
页	-	.

第16页。

[ðə; ði] ['letərz] [æz; əz][ɪn][fɪg] . [fɔːr] .

The	letters	as	in	Fig	.	4	.
这	信件	作为	在	如图	.	4	.

如图 4 所示，字母如下。

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	.	6	.
如图	.	6	.

图 6。

[ðə; ði][æb'dɑːmɪn(ə)l] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] — [ðə; ði] [smɔːl] [ɪn'testɪnz] [rɪ'muːvd] .

The	abdominal	organs	of	Eng	—	the	small	intestines	removed	.
这	腹部	器官	的	英文	—	这	小的	肠子	已移除	.

Eng 的腹部器官——小肠已切除。

[peɪdʒ] - .

Page	17	.
页	-	.

第17页。

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[left] [loʊb][ʌv; əv]['lɪvər] .

Left	lobe	of	liver	.
左边	叶	的	肝	.

肝左叶。

[biː] .

B	.
B	.

B.

[raɪt] [loʊb][ʌv; əv]['lɪvər] .

Right	lobe	of	liver	.
正确的	叶	的	肝	.

肝右叶。

[siː] .

C	.
C	.

C.

[gɔːl] - ['blædər] . -

Gall	-	bladder	.	44
癯	-	膀胱	.	-

胆囊.44

[diː] .

D	.
D	.

D.

[sə'spensəri] ['lɪgəmənt] .

Suspensory	ligament	.
悬吊	韧带	.

悬韧带。

[iː] .

E	.
E	.

E.

['lɑːˌbjuːlz][ʌv; əv][fæt][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] ['lɪgəmənt] .

Lobules	**of**	**fat**	**in**	**the**	**position**	**of**	**the**	**termination**	**of**	**the**	**umbilical**	**ligament**	**.**
小叶	的	胖的	在	这	位置	的	这	终止	的	这	脐带	韧带	.

脐韧带末端位置的脂肪小叶。

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	**.**	**7**	**.**
如图	.	7	.

图7。

[ðə; ði][æb'dɑːmɪn(ə)l]['ɔrgənz][ɪn] [tʃæŋ] — [ðə; ði][smɔːl] [ɪn'testɪnz] [rɪ'muːvd] .

The	**abdominal**	**organs**	**in**	**Chang**	**—**	**the**	**small**	**intestines**	**removed**	**.**
这	腹部	器官	在	张	—	这	小的	肠子	已移除	.

张氏腹腔器官——小肠已切除。

[peɪdʒ] - .

Page	**19**	**.**
页	-	.

第19页。

[ðə; ði] ['letərz] [æz; əz][ɪn][fɪg] . [sɪks] .

The	**letters**	**as**	**in**	**Fig**	**.**	**6**	**.**
这	信件	作为	在	如图	.	6	.

如图 6 所示，字母如下。

[fɪg] . [eɪt] .

Fig	**.**	**8**	**.**
如图	.	8	.

图 8。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [siː] . [ɑːr] . , [iː] . [el] . ,

The	**surface**	**,**	**C**	**.**	**R**	**.**	**,**	**E**	**.**	**L**	**.**	**,**
这	表面	,	C	.	拉	.	,	E	.	L	.	,

表面、CR、EL、

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][bænd][baɪ] [friː] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæpoʊˌnʊ'roʊsiːz] [siːn] [ɪn][fɪg] .

showing	**the**	**interior**	**of**	**band**	**by**	**free**	**division**	**of**	**the**	**aponeuroses**	**seen**	**in**	**Fig**	**.**
显示	这	内部的	的	乐队	经过	自由的	分配	的	这	腱膜	已见	在	如图	.

如图所示，通过腱膜的自由分裂显示带状结构的内部。

['sɛvən] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ˌperɪtə'niːəl] [ə'tætʃmənts] .

7	**,**	**and**	**their**	**underlying**	**peritoneal**	**attachments**	**.**
7	,	和	他们的	潜在的	腹膜	附件	.

7，以及它们下方的腹膜附着处。

[peɪdʒ] - .

Page	**24**	**.**
页	-	.

第24页。

[ə; eɪ] .

A	**.**
一个	.

一个。

[ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [ʌv; əv] [ʌm'bɪlɪkl] [paʊtʃ] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .

The	**orifice**	**of**	**umbilical**	**pouch**	**of**	**Eng**	**.**
这	孔	的	脐带	小袋	的	英文	.

Eng. 脐囊开口

[biː] .

B	**.**
B	.

B.

[ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [ʌv; əv] [ʌm'bɪlɪkl] [paʊtʃ] [ʌv; əv] [tʃæŋ] , ['ʃoʊɪŋ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sə'spensəri]

The	orifice	of	umbilical	pouch	of	Chang	,	showing	connection	with	suspensory
这	孔	的	脐带	小袋	的	张	,	显示	联系	和	悬吊

['lɪgəmənt] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .

ligament	of	Eng	.
韧带	的	英文	.

张氏脐囊开口，显示与英氏悬韧带的连接。

[siː] .

C	.
C	.

C.

[ðə; ði] [fɪ'nestreɪtɪd] [ʌm'bɪlɪkl] [paʊtʃ] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] ['pæsɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	fenestrated	umbilical	pouch	of	Eng	passing	between	the	folds	of	the
这	有窗的	脐带	小袋	的	英文	通过	之间	这	折叠	的	这

[sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [ʌv; əv] [tʃæŋ] .

suspensory	ligament	of	Chang	.
悬吊	韧带	的	张	.

Eng 的有孔脐囊穿过 Chang 的悬韧带褶皱之间。

[diː] .

D	.
D	.

D.

[sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [ʌv; əv]['lɪvər][ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .

Suspensory	ligament	of	liver	of	Eng	.
悬吊	韧带	的	肝	的	英文	.

肝悬韧带（英文）

[iː] .

E	.
E	.

E.

[hɪ'pætɪk] [trækt] .

Hepatic	tract	.
肝脏	通道	.

肝脏。

[ef] .

F	.
F	.

F.

[hɪ'pætɪk] [paʊtʃ] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .

Hepatic	pouch	of	Eng	.
肝脏	小袋	的	英文	.

肝囊

[dʒiː] .

G	.
G	.

G.

[ðə; ði] ['septəm] .

The	septum	.
这	隔膜	.

鼻中隔。

[fɪg] . [naɪn] .
Fig . **9** .
如图 . 9 .

图9。

[ðə; ði] ['septəm] [vju:d] [frʌm; frəm] [tʃæŋz] [saɪd] .
The **septum** **viewed** **from** **Chang's** **side** .
这 隔膜 已查看 从 张氏 边 .

从张医生的角度看到的鼻中隔。

[peɪdʒ] - .
Page **25** .
页 - .

第25页。

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

[ðə; ði] ['ɔ:rɪfɪs] [ʌv; əv] [ʌm'bɪlɪkl] [paʊtʃ] [ʌv; əv] [tʃæŋ] .
The **orifice** **of** **umbilical** **pouch** **of** **Chang** .
这 孔 的 脐带 小袋 的 张 .

张氏脐囊口。

[bi:] .
B .
B .

B.

[ðə; ði] ['ɔ:rɪfɪs] [ʌv; əv] [hɪ'pætɪk] [paʊtʃ] [ʌv; əv] [tʃæŋ] .
The **orifice** **of** **hepatic** **pouch** **of** **Chang** .
这 孔 的 肝脏 小袋 的 张 .

张氏肝囊口。

[si:] .
C .
C .

C.

[sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [ʌv; əv] [tʃæŋ] , [kən'teɪnɪŋ] [ʌm'bɪlɪkl] [paʊtʃ] [ʌv; əv] [ˌi: en 'dʒi:] .
Suspensory **ligament** **of** **Chang** **,** **containing** **umbilical** **pouch** **of** **Eng** **.**
悬吊 韧带 的 张 , 包含 脐带 小袋 的 英文 .

Chang 的悬韧带，内含 Eng 的脐囊。

[fɪg] . - .
Fig . **10** .
如图 . - .

图 10。

[ðə; ði] ['septəm] [vju:d] [frʌm; frəm] [ɛŋz] [saɪd] .
The **septum** **viewed** **from** **Eng's** **side** .
这 隔膜 已查看 从 eng的 边 .

从Eng的角度看鼻中隔。

[peɪdʒ] - .
Page **26** .
页 - .

第26页。

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

[ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [ʌv; əv] [ʌm'bɪlɪkl] [paʊtʃ] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .

The	orifice	of	umbilical	pouch	of	Eng	.
这	孔	的	脐带	小袋	的	英文	.

Eng. 脐囊开口

[biː] .

B	.
B	.

B.

[ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [ʌv; əv][hɪ'pætɪk] [paʊtʃ] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .

The	orifice	of	hepatic	pouch	of	Eng	.
这	孔	的	肝脏	小袋	的	英文	.

Eng.肝囊开口

[siː] .

C	.
C	.

C.

[sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] , [kən'teɪnɪŋ] [ʌm'bɪlɪkl] [paʊtʃ] [ʌv; əv] [tʃæŋ] .

Suspensory	ligament	of	Eng	,	containing	umbilical	pouch	of	Chang	.
悬吊	韧带	的	英文	,	包含	脐带	小袋	的	张	.

Eng 悬韧带，内含 Chang 脐囊。

[fɪg] . - .

Fig	.	11	.
如图	.	-	.

图 11。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [siː] . [ɑːr] . , [iː] . [el] . , [wɪð; wɪθ] ['paʊtʃɪz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [hɪ'pætɪk] [trækt]

The	surface	,	C	.	R	.	,	E	.	L	.	,	with	pouches	removed	to	display	the	hepatic	tract
这	表面	,	C	.	拉	.	,	E	.	L	.	,	和	小袋	已移除	到	展示	这	肝脏	通道

.

:
.

表面，CR，EL，去除囊袋以显示肝脏通道。

[peɪdʒ] - .

Page	27	.
页	-	.

第27页。

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

['lɪvər] [ʌv; əv] [tʃæŋ] .

Liver	of	Chang	.
肝	的	张	.

张氏肝。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于昌和恩·邦克（俗称(Report of an autopsy on the bodies of Chang)

第3/3页

[biː] .
B **.**
B .

B.

['lɪvər] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .
Liver **of** **Eng** **.**
肝 的 英文 .

英格兰之肝

[siː] .
C **.**
C .

C.

['pɔːrtl] ['ves(ə)l][ʌv; əv] [tʃæŋ] .
Portal **vessel** **of** **Chang** **.**
门户网站 血管 的 张 .

张氏门脉。

[diː] , [diː] .
D **,** **D** **.**
D , D .

D，D。

['mɪnɪt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][hɪ'pætɪk]['ɑːrtəri] .
Minute **branches** **of** **hepatic** **artery** **.**
分钟 分支 的 肝脏 动脉 .

肝动脉的细小分支。

[iː] .
E **.**
E .

E.

[ˌsʌbkju'teɪniəs] [fæt][ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] , [iː] . [ɑːr] . , [siː] . [el] . -
Subcutaneous **fat** **of** **surface** **,** **E** **.** **R** **.** **,** **C** **.** **L** **.** **45**
皮下 胖的 的 表面 , E . 拉 . , C . L . -

表面皮下脂肪，ER，CL45

[fɪg] . - .
Fig **.** **12** **.**
如图 . - .

图12。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [siː] . [ɑːr] . , [iː] . [el] . , [wɪð; wɪθ] ['paʊtʃɪz] , [hɪ'pætɪk][trækt] ,
The **surface** **,** **C** **.** **R** **.** **,** **E** **.** **L** **.** **,** **with** **pouches** **,** **hepatic** **tract** **,**
这 表面 , C . 拉 . , E . L . , 和 小袋 , 肝脏 通道 ,

表面，CR，EL，有囊状结构，肝脏，

[ænd; ənd] [ˌperɪtə'niːəl] [ə'tætʃmənts] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] ['daɪəfræmz] .
and **peritoneal** **attachments** **removed** **to** **display** **the** **diaphragms** **.**
和 腹膜 附件 已移除 到 展示 这 隔膜 .

切除腹膜附着物，显露膈肌。

[peɪdʒ] - .
Page **28** **.**
页 - .

第28页。

[ə; eɪ] .
A **.**
一个 .

一个。

[ˌsʌbkju'teɪniəs] [fæt][ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] , [iː] . [ɑːr] . , [siː] . [el] .
Subcutaneous **fat** **of** **surface** **,** **E** **.** **R** **.** **,** **C** **.** **L** **.**
皮下 胖的 的 表面 , E . 拉 . , C . L .

表面皮下脂肪，ER，CL

[biː] , [siː] .
B **,** **C** **.**
B , C .

B、C。

[sɪ'metrɪk(ə)l] ['mʌskjələr] [fə'sɪkjuˌlaɪ] .
Symmetrical **muscular** **fasciculi** **.**
对称的 肌肉发达的 束 .

对称的肌束。

[diː] .
D **.**
D .

D.

[fə'sɪkjuˌlaɪ][ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] , ['krɔːsɪŋ] ['miːdiən] [laɪn][ʌv; əv][bænd] .
Fasciculi **of** **Eng** **,** **crossing** **median** **line** **of** **band** **.**
束 的 英文 , 过境 中位数 线 的 乐队 .

Eng 束，穿过带状体的中线。

[fɪg] . - .
Fig **.** **13** **.**
如图 . - .

图13。

[ðə; ði] [ˌperɪtə'niːəl] ['laɪnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪriər] [wɔːlz] [ʌv; əv][bəuθ][æb'dɑːmɪn(ə)l] ['kævitiz] .
The **peritoneal** **linings** **of** **the** **anterior** **walls** **of** **both** **abdominal** **cavities** **.**
这 腹膜 衬里 的 这 前部 墙壁 的 两个都 腹部 空腔 .

两侧腹腔前壁的腹膜。

[peɪdʒ] - .
Page **29** **.**
页 - .

第29页。

[ə; eɪ] , [ə; eɪ] .
A **,** **A** **.**
一个 , 一个 .

A，A。

[ðə; ði] ['sʌmits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blædərz] .
The **summits** **of** **the** **bladders** **.**
这 峰会 的 这 膀胱 .

膀胱的顶端。

[biː] , [biː] .
B **,** **B** **.**
B , B .

B，B。

[ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] ['lɪgəmənts] .
The **umbilical** **ligaments** **.**
这 脐带 韧带 .

脐韧带。

[siː] , [siː] .
C **,** **C** **.**
C , C .

C，C。

[ðə; ði] ['nɒdjuːlz] [ʌv; əv] [fæt] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'raɪətl] [skɑːr] .
The **nodules** **of** **fat** **at** **the** **parietal** **scar** **.**
这 结节 的 胖的 在 这 顶叶 瘢痕 .

顶骨瘢痕处的脂肪结节。

[diː] , [diː] .
D **,** **D** **.**
D , D .

D，D。

[ðə; ði] ['aɪsəleɪtɪd] ['lɑːˌbjuːlz] [ʌv; əv] [fæt] .
The **isolated** **lobules** **of** **fat** **.**
这 孤立 小叶 的 胖的 .

孤立的脂肪小叶。

[fɪg] . - .
Fig **.** **14** **.**
如图 . - .

图14。

[ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bəuθ] ['ensɪˌfɔːrm] ['kɑːrtɪlɪdʒ] , [siː] . [ɑːr] . , [iː] . [el] . [peɪdʒ] - .
A **section** **of** **both** **ensiform** **cartilages** **,** **C** **.** **R** **.** **,** **E** **.** **L** **.** **Page** **31** **.**
一个 部分 的 两个都 剑形 软骨 , C . 拉 . , E . L . 页 - .

两侧剑突软骨的一部分，CR，EL 第 31 页。

[ə; eɪ] .
A **.**
一个 .

一个。

[tʃæŋz] ['kɑːrtɪlɪdʒ] .
Chang's **cartilage** **.**
张氏 软骨 .

张氏软骨。

[biː] .
B **.**
B .

B.

[ɛŋz] ['kɑːrtɪlɪdʒ] .
Eng's **cartilage** **.**
eng的 软骨 .

Eng的软骨。

[siː] .
C **.**
C .

C.

[ðə; ði] [ˌsiŋkən'drəusis] .
The **synchondrosis** **.**
这 软骨结合 .

软骨结合。

[diː] .
D .
D .

D.

[ðə; ðiˈbɜːrsə] - [laɪk][sæk] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ðiˈ] [seɪm] .
The bursa - like sac covering the same .
这 囊 - 喜欢 囊 覆盖 这 相同的 .

覆盖其上的囊状物。

[iː] .
E .
E .

E.

[æn; ən][ˈoʊpənɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði][sæk] .
An opening into the sac .
一个 开幕 进入 这 囊 .

囊壁上的开口。

[ef] .
F .
F .

F.

[trænzvəˈsælis] [ˈmʌs(ə)l][ʌv; əv][ˌiː en ˈdʒiː] .
Transversalis muscle of Eng .
横纹 肌肉 的 英文 .

Eng 的横肌

[dʒiː] .
G .
G .

G.

[trænzvəˈsælis] [ˈmʌs(ə)l][ʌv; əv] [tʃæŋ] .
Transversalis muscle of Chang .
横纹 肌肉 的 张 .

张氏横肌。

[fɪg] . - .
Fig . 15 .
如图 . - .

图15。

[ˈʌpər] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ˈensɪˌfɔːrm] [ˈkɑːrtɪlɪdʒ] .
Upper surface of ensiform cartilages .
上 表面 的 剑形 软骨 .

剑突软骨上表面。

[peɪdʒ] - .
Page 32 .
页 - .

第32页。

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

[ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈlɪgəmənt] [ˌjuˈnaitiŋ][ðə; ði] [ˈkɑːrtɪlɪdʒ] .
The upper ligament uniting the cartilages .
这 上 韧带 联合 这 软骨 .

连接软骨的上韧带。

[fɪg] . - .
Fig . **16** .
如图 . - .

图16。

[ðə; ði] ['lɪvɝz] .
The **livers** .
这 肝脏 .

肝脏。

[peɪdʒ] - .
Page **34** .
页 - .

第34页。

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

[raɪt] [loʊb][ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .
Right **lobe** **of** **Eng** .
正确的 叶 的 英文 .

Eng 的右叶

[biː] .
B .
B .

B.

[left] [loʊb][ʌv; əv] [seɪm] .
Left **lobe** **of** **same** .
左边 叶 的 相同的 .

同侧左叶。

[siː] .
C .
C .

C.

[raɪt] [loʊb][ʌv; əv] [tʃæŋ] .
Right **lobe** **of** **Chang** .
正确的 叶 的 张 .

张氏右叶。

[diː] .
D .
D .

D.

[left] [loʊb][ʌv; əv] [seɪm] .
Left **lobe** **of** **same** .
左边 叶 的 相同的 .

同侧左叶。

[iː] .
E .
E .

E.

[hɪ'pætɪk] [trækt] .
Hepatic **tract** .
肝脏 通道 .

肝脏。

[ef] .
F .
F .

F.

[raʊnd] ['lɪgəmənt] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .
Round **ligament** **of** **Eng** .
圆形的 韧带 的 英文 .

英格兰的圆韧带

[dʒiː] .
G .
G .

G.

[raʊnd] ['lɪgəmənt] [ʌv; əv] [tʃæŋ] .
Round **ligament** **of** **Chang** .
圆形的 韧带 的 张 .

张氏圆韧带。

[eɪtʃ] .
H .
H .

H.

[ək'sesəri] [sə'spensəri] ['lɪgəmənt] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] , [wɪð; wɪθ][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt]
Accessory **suspensory** **ligament** **of** **Eng** , **with** **termination** **of** **the** **right**
配饰 悬吊 韧带 的 英文 , 和 终止 的 这 正确的
['mæməri] ['ɑːrtəri] .
mammary **artery** .
乳腺 动脉 .

Eng 副悬韧带，终止于右侧乳内动脉。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

['fʌndəs] [ʌv; əv] [gɔːl] - ['blædər] [ʌv; əv] [tʃæŋ] .
Fundus **of** **gall** **-** **bladder** **of** **Chang** .
眼底 的 癯 - 膀胱 的 张 .

张氏胆囊底。

[dʒeɪ] .
J .
J .

J.

['fʌndəs] [ʌv; əv] [gɔːl] - ['blædər] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .
Fundus **of** **gall** **-** **bladder** **of** **Eng** .
眼底 的 癯 - 膀胱 的 英文 .

英格兰胆囊的底部

[fɪg] . - .
Fig . **17** .
如图 . - .

图17。

['kidniz] [ʌv; əv][ˌiː en 'dʒiː] .
Kidneys **of** **Eng** .
肾脏 的 英文 .

英格兰的肾脏

[peɪdʒ] - .
Page **35** **.**
页 - .

第35页。

[ə; eɪ] .
A **.**
一个 .

一个。

[left] ['kɪdni] . -
Left **kidney** **.** **46**
左边 肾 . -

左肾.46

[biː] .
B **.**
B .

B.

[raɪt] ['kɪdni] .
Right **kidney** **.**
正确的 肾 .

右肾。

[siː] .
C **.**
C .

C.

[left] ['riːn(ə)l][veɪn] .
Left **renal** **vein** **.**
左边 肾脏 静脉 .

左肾静脉。

[diː] .
D **.**
D .

D.

[left] ['suːprə] - ['riːn(ə)l][veɪn] .
Left **supra** **-** **renal** **vein** **.**
左边 上文 - 肾脏 静脉 .

左侧肾上静脉。

[iː] .
E **.**
E .

E.

[left] [spər'mætɪk][veɪn] .
Left **spermatic** **vein** **.**
左边 精索 静脉 .

左侧精索静脉。

[ef] .
F **.**
F .

F.

[dɪ'sendɪŋ] ['vinə] ['kɑːvə][nɑːt] [dɪ'stendɪd] [wɪð; wɪθ][klɑːt] .
Descending **vena** **cava** **not** **distended** **with** **clot** **.**
下降 静脉 卡瓦 不是 膨胀 和 凝块 .

下腔静脉未见血栓扩张。

[dʒiː] .
G .
G .

G.

[raɪt] ['riːn(ə)l][veɪn] .
Right renal vein .
正确的 肾脏 静脉 .

右肾静脉。

[eɪtʃ] .
H .
H .

H.

[eɪ'ɔːrtə] [dɪ'stendɪd] [wɪð; wɪθ]['plæstər] .
Aorta distended with plaster .
主动脉 膨胀 和 石膏 .

主动脉用石膏撑开。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

['prɪmətɪv] ['ɪli¸æk] ['ɑːrtɝiːz] .
Primitive iliac arteries .
原始 髂骨 动脉 .

原始髂动脉。

[fɪg] . - .
Fig . 18 .
如图 . - .

图18。

['kidniz] [ʌv; əv] [tʃæŋ] .
Kidneys of Chang .
肾脏 的 张 .

张氏肾。

[peɪdʒ] - .
Page 37 .
页 - .

第37页。

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

[left] ['kɪdni] .
Left kidney .
左边 肾 .

左肾。

[biː] .
B .
B .

B.

[raɪt] ['kɪdni] .
Right kidney .
正确的 肾 .

右肾。

[siː] .
C **.**
C .

C.

[left] ['riːn(ə)l] [veɪn] .
Left **renal** **vein** **.**
左边 肾脏 静脉 .

左肾静脉。

[diː] .
D **.**
D .

D.

[raɪt] ['riːn(ə)l] [veɪn] .
Right **renal** **vein** **.**
正确的 肾脏 静脉 .

右肾静脉。

[iː] .
E **.**
E .

E.

[left] [spər'mætɪk] [veɪn] .
Left **spermatic** **vein** **.**
左边 精索 静脉 .

左侧精索静脉。

[ef] .
F **.**
F .

F.

[eɪ'ɔːrtə] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['plæstər] .
Aorta **filled** **with** **plaster** **.**
主动脉 已填 和 石膏 .

主动脉内填充石膏。

[dʒiː] .
G **.**
G .

G.

['prɪmətɪv] ['ɪliˌæk] [veɪnz] .
Primitive **iliac** **veins** **.**
原始 髂骨 静脉 .

原始髂静脉。

[eɪtʃ] .
H **.**
H .

H.

[dɪ'sendɪŋ] ['kɑːvə] [dɪ'stendɪd] [wɪð; wɪθ] [klɑːt] .
Descending **cava** **distended** **with** **clot** **.**
下降 卡瓦 膨胀 和 凝块 .

下腔静脉因血栓而扩张。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[left] ['suːprə] - ['riːn(ə)l][veɪn] .
Left supra - renal vein .
左边 上文 - 肾脏 静脉 .

左侧肾上静脉。

[fɪg] . - .
Fig . 19 .
如图 . - .

图19。

[fɔːr'ʃɔːrtnd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] , ['ʃoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'kwaɪrd] [pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði][bænd]
Foreshortened view of the trunks , showing in the acquired position the band
缩短 看法 的 这 树干 , 显示 在 这 获得 位置 这 乐队
[frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,
from above ,
从 多于 ,

从上方拍摄的树干透视图，显示了树干在预定位置的轮廓。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔnˌtʊəz] [ʌv; əv][ɪts]['lætərəl]['sɜːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] .
and the contours of its lateral surfaces .
和 这 轮廓 的 它是 侧 表面 .

以及其侧面的轮廓。

[peɪdʒ] - .
Page 42 .
页 - .

第42页。

Footnotes1 .
Footnotes1 .
Footnotes1 .

脚注1.

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['steɪtmənt] [siː] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn] ['lɪpɪnkɑːts] ['mægəziːn] , [mɑːrtʃ] , - . [ˌtuː'tuː] .
For this statement see an article in Lippincott's Magazine , March , 1874 . 2 .
为了 这 陈述 看 一个 文章 在 利平科特 杂志 , 行进 , - . 2 .

有关此声明，请参阅 1874 年 3 月 Lippincott 杂志上的一篇文章。2.

[ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv] [ˌperɪtə'niəm] [kən'teɪnɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhaɪpə'gæstrɪk] ['ɑːrtɝːiːz] [wɪl] [biː; bi]
The folds of peritoneum containing remains of the hypogastric arteries will be
这 折叠 的 腹膜 包含 遗迹 的 这 下腹部 动脉 将要 是
[kɔːld] [θruː'aʊt] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌm'bɪlɪkl] ['lɪgəmənts] . [θriː] .
called throughout by the name of the umbilical ligaments . 3 .
称为 自始至终 经过 这 姓名 的 这 脐带 韧带 . 3 .

含有髂内动脉残余的腹膜皱褶，在本文中统称为脐韧带。3.

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['ædɪpoʊsˌædɪpoʊz] ['tɪʃuː] [θruː'aʊt] , [ɪn][ˌiː en 'dʒiː] ,
The presence of a great amount of adipose tissue throughout , in Eng ,
这 在场 的 一个 伟大的 数量 的 脂肪 组织 自始至终 , 在 英文 ,

全身存在大量脂肪组织，在英格兰

[wʌz; wəz] ['veri] ['noʊtɪsəb(ə)l][æz; əz] ['kɔntræstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
was very noticeable as contrasted with the emaciated appearance of the
曾是 非常 显 作为 对比 和 这 瘦弱 外貌 的 这
['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][ɪn] [tʃæŋ] . [fɔːr] .
tissues in Chang . 4 .
组织 在 张 . 4 .

与 Chang.4 中组织消瘦的外观相比，这一点非常明显。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['septəm] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,
Before the septum was known to exist ,
前 这 隔膜 曾是 已知 到 存在 ,

在人们发现鼻中隔之前，

[ðə; ði][bænd][wʌz; wəz]['oʊpənd][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	band	was	opened	from	behind	in	the	presence	of	the	Fellows	of	the
这	乐队	曾是	打开	从	在后面	在	这	在场	的	这	研究员	的	这

['kɑːlɪdʒ] (['fɛbjəˌwɛri] . 18th , -) .

College	(	Feb	.	18th	,	1874	)	.
大学	(	二月	.	18th	,	-	)	.

乐队在学院院士的见证下从后方揭幕（1874 年 2 月 18 日）。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['septəm][kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][ðæt][taɪm][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

The	exact	relations	of	the	septum	could	not	at	that	time	be	determined	.
这	精确的	关系	的	这	隔膜	可以	不是	在	那	时间	是	决定	.

当时无法确定隔膜的确切位置关系。

[fɪgz] . [eɪt] , [naɪn] ,

Figs	.	8	,	9	,
无花果	.	8	,	9	,

图 8、9、

[ænd; ənd] - [ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm] ['stʌdiz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][meɪd] [ðə; ði][deɪ]['æftər][ðə; ði]

and	10	are	taken	from	studies	of	the	parts	made	the	day	after	the
和	-	是	已采取	从	研究	的	这	部分	制成	这	天	后	这

['miːtɪŋ] . [faɪv] .

meeting	.	5	.
会议	.	5	.

其中 10 个样本取自会议次日制作的零件的研究。5.

[aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] [θæŋks] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [tiː] . [eɪtʃ] . ['ændruːz] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

I	desire	to	return	thanks	to	Dr	.	T	.	H	.	Andrews	and	Dr	.
我	欲望	到	返回	谢谢	到	博士	.	T	.	H	.	安德鲁斯	和	博士	.

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [waɪt] ,

J	.	W	.	White	,
J	.	W	.	白色的	,

我衷心感谢TH Andrews博士和JW White博士。

['dʒunjɚ] . , [fɔːr; fər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'sɪstəns] ['rendərd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][noʊts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtɑːpsi]

Jr	.	,	for	important	assistance	rendered	in	preparing	the	notes	of	the	autopsy
小	.	,	为了	重要的	协助	渲染	在	准备	这	笔记	的	这	尸检

.

:

.

小，感谢他在准备尸检记录方面提供的重要帮助。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ðə; ði] ['erərz] [diːmd] [moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['prɪntɚz, 'prɪnɚz][hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] ,

The	errors	deemed	most	likely	to	be	the	printer's	have	been	corrected	,
这	错误	被认为	最多	可能	到	是	这	打印机的	有	到过	已更正	,

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['noʊtɪd] [hɪr] .

and	are	noted	here	.
和	是	著名的	这里	.

经查明，最有可能由打印机造成的错误已得到纠正，并在此列出。

[wer] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ə'kɜːrz] [ɑːn][ə; eɪ][laɪn] [breɪk] ,

Where	hyphenation	occurs	on	a	line	break	,
在哪里	连字符	发生	在	一个	线	休息	,

当换行符处出现连字符时，

[ðə; ði][dɪˈsɪʒ(ə)n][tuː; tə][rɪˈteɪn][ɔːr][rɪˈmuːv][ɪz][beɪst][ɑːn][əˈkʌrənsɪz]['elsˌwer][ɪn][ðə; ði][tekst] .

the	decision	to	retain	or	remove	is	based	on	occurrences	elsewhere	in	the	text	.
这	决定	到	保持	或者	消除	是	基于	在	发生	别处	在	这	文本	.

是否保留或删除取决于文本其他地方的出现情况。

['erərz][ɪn][ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kˈwoʊts][hæv; həv][bɪn]['saɪləntli][rɪˈstɔːrd] .

Errors	in	punctuation	and	quotes	have	been	silently	restored	.
错误	在	标点	和	引号	有	到过	默默	恢复	.

标点符号和引号中的错误已被悄然修复。

[ˌɪləˈstreɪʃəns][hæv; həv][bɪn][muːvd][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɔːrəˈspɑːndɪŋ]['pærəgræf] .

Illustrations	have	been	moved	to	the	corresponding	paragraph	.
插图	有	到过	已搬	到	这	相应的	段落	.

插图已移至相应段落。

[ɪn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]['fɪgjərz][ˌhɪrˈfɔːr] , [ðə; ði] " [fɪg] .

In	the	list	of	figures	herefore	,	the	"	Fig	.
在	这	列表	的	数据	因此	,	这	"	如图	.

在此列出的图表中，“图”

[eks] " [lɪŋk][riˈfəːz][tuː; tə][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n] .

x	"	link	refers	to	the	larger	version	.
x	"	关联	指	到	这	更大的	版本	.

x”链接指的是较大的版本。

[ðə; ði][peɪdʒ]['nʌmbər][lɪŋks][tuː; tə][ðə; ði][pleɪs][ɪn][ðə; ði][tekst] .

The	page	number	links	to	the	place	in	the	text	.
这	页	数字	链接	到	这	地方	在	这	文本	.

页码链接到文本中的相应位置。

[ðə; ði]['futnəuts][wɜːr; wər][muːvd][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][iː] - [tekst] .

The	footnotes	were	moved	to	the	end	of	the	e	-	text	.
这	脚注	是	已搬	到	这	结尾	的	这	e	-	文本	.

脚注被移到了电子文本的末尾。

[ðə; ði]['nʌmbərz][bɪˈloʊ]['refrəns][ðə; ði][peɪdʒ][ænd; ənd][laɪn][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][bʊk] .

The	numbers	below	reference	the	page	and	line	in	the	original	book	.
这	数字	以下	参考	这	页	和	线	在	这	原来的	书	.

以下数字指的是原书中的页码和行号。

['refrəns][kəˈrekʃn][əˈrɪdʒən(ə)l][tekst]

reference	correction	original	text
参考	更正	原来的	文本

参考文献更正原文

-.-[əˈbrʌptli][bʌt; bət][wʌz; wəz]['sʌmwʌt][əˈbrʌptɪdli]['pɔɪntɪd]

86	.	36	abruptly	but	was	somewhat	abruptedly	pointed
-	.	-	突然	但	曾是	有些	突然地	尖

86.36 突然，但有点突然地指向

-.[fɔːr][blʌd]['ves(ə)l][ə; eɪ]['kerf(ə)l][dɪˈsekʃnˌdaɪˈsekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

26	.	4	blood	vessel	A	careful	dissection	of	the	bloodvessel
-	.	4	血	血管	一个	小心	解剖	的	这	血管

26.4 血管 仔细解剖血管

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神